



GPG 9500i E-ATS

EN

ORIGINAL INSTRUCTIONS

FR

NOTICE ORIGINALE

IT

ISTRUZIONI ORIGINALI

EL

ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

SR

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD

HR

ORIGINALNE UPUTE ZA RAD

RO

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE

HU

EREDETI UTASÍTÁSOK

LT

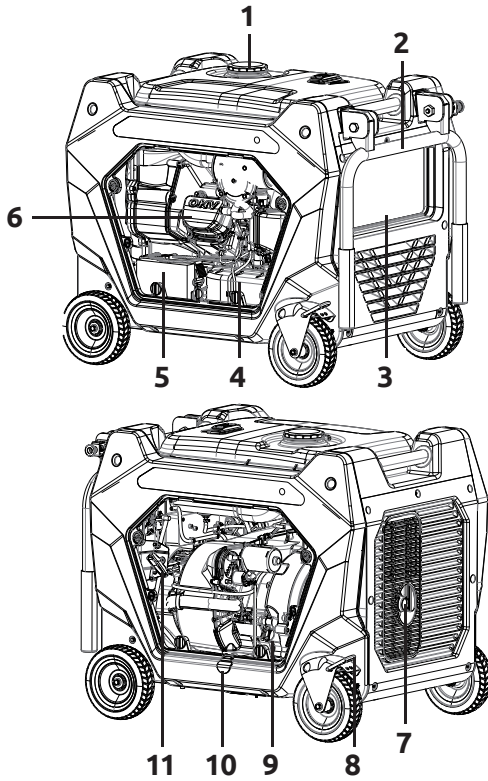
ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS

SQ

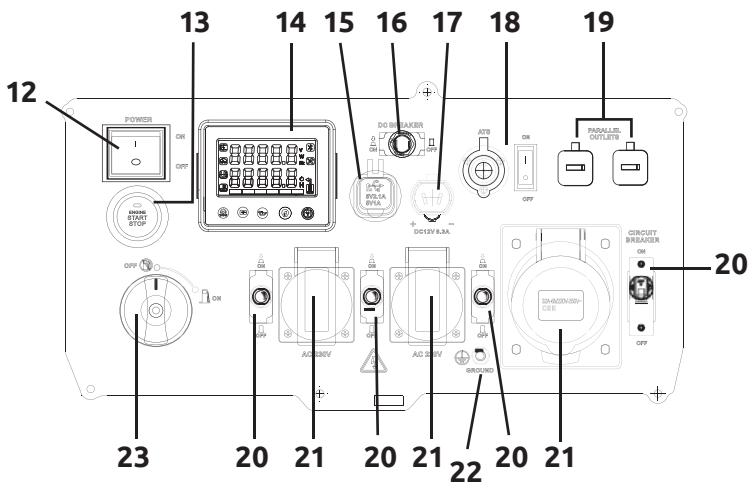
UDHËZIME ORIGJINALE

EXPLANATION OF SYMBOLS / EXPLICATION DES SYMBOLES / SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI / ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ / OBJAŠNJENJE SIMBOLA / OBJAŠNJENJE SIMBOLA / EXPLICAREA SIMBOLURILOR / SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE / SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS / SHPJEGIMI I SIMBOLEVE		8
EN	PETROL INVERTER GENERATOR	12
FR	GROUPE ÉLECTROGÈNE INVERTER À ESSENCE	17
IT	GENERATORE INVERTER A BENZINA	24
EL	ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ ΒΕΝΖΙΝΗΣ INVERTER	30
SR	BENZINSKI INVERTER GENERATOR	36
HR	GENERATOR INVERTER ZA STRUJU SA BENZINSKIM	41
RO	GENERATOR PE BENZINĂ CU INVERTOR	47
HU	INVERTER BENZINES GENERÁTOR	53
LT	BENZININIS INVERTERINIS GENERATORIUS	58
SQ	GJENERATOR INVERTER ME BENZINË	64
TECHNICAL DATA / DONNÉES TECHNIQUES / DATI TECNICI / ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ / TEHNIČKI PODACI / TEHNIČKI PODACI / DATE TEHNICE / MŰSZAKI ADATOK / TECHNINIAI DUOMENYS / TĚ DHĚNAT TEKNIKE		70
CE		80

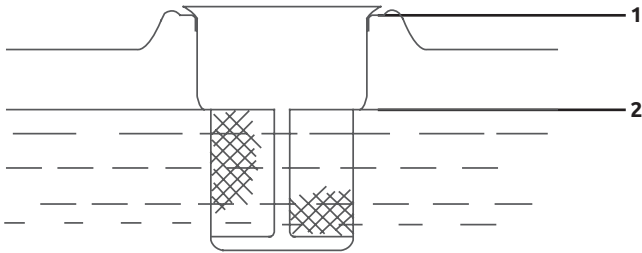
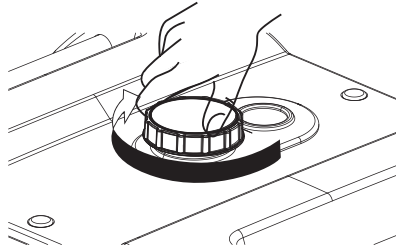
1



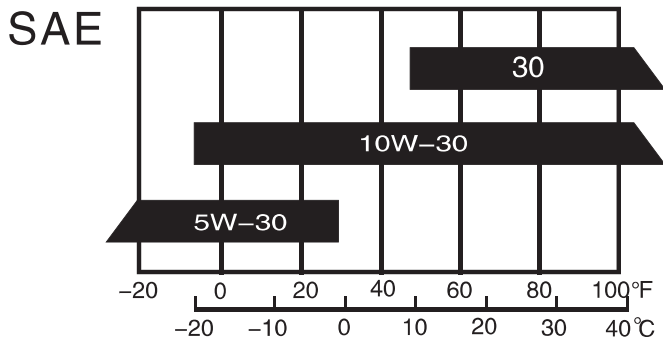
2



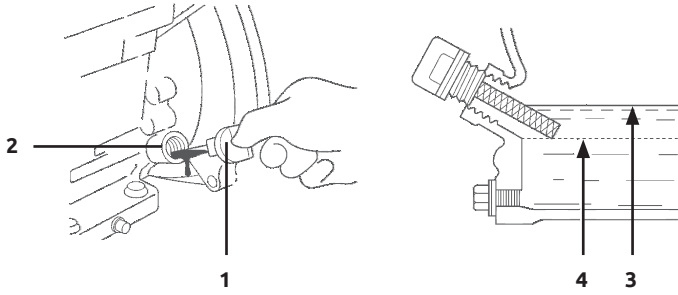
3



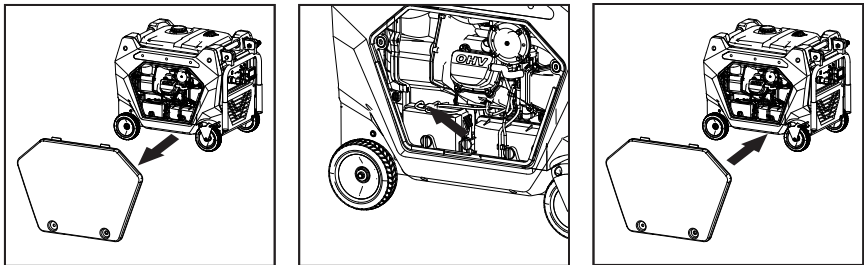
4



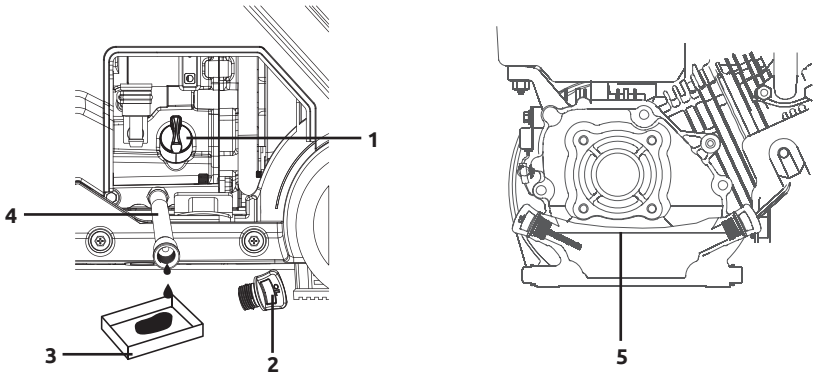
5



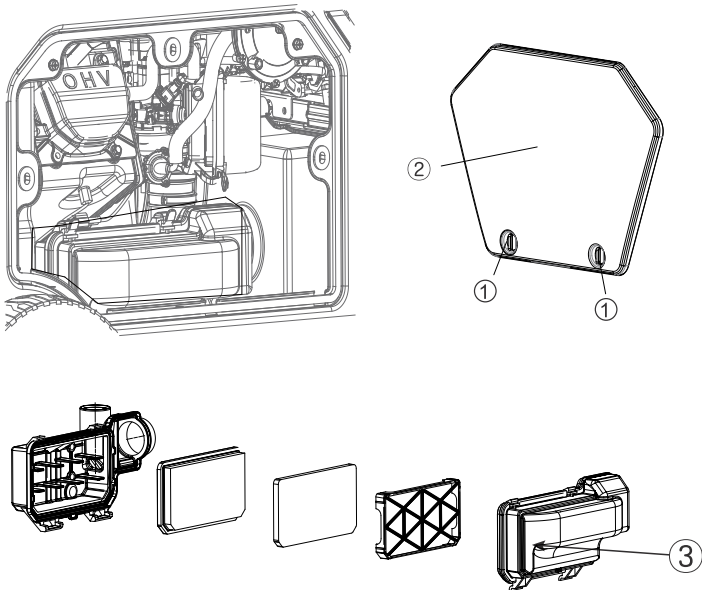
6



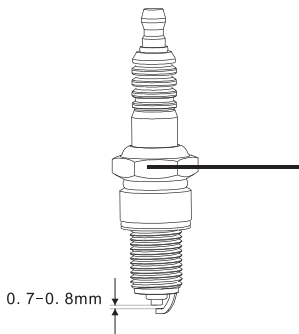
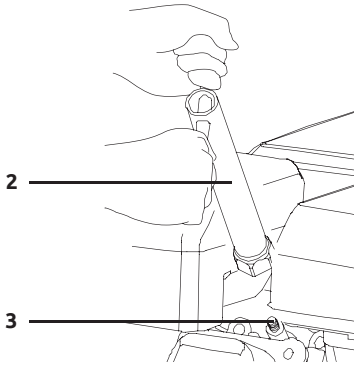
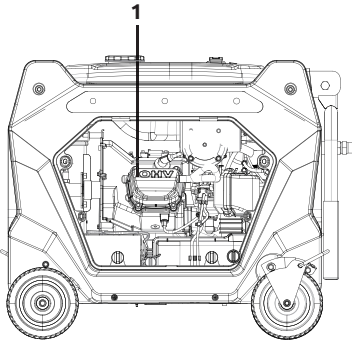
7



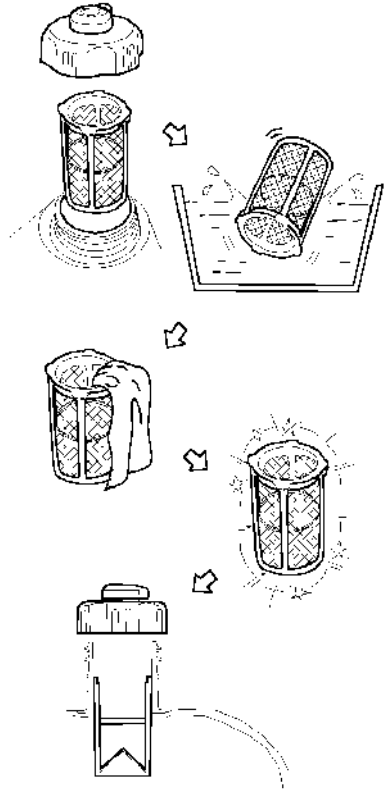
8














9



10



	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	SRPSKI
	EXPLANATION OF SYMBOLS	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	OBJAŠNJENJE SIMBOLA
	Read and understand all safety and general instructions	Lire et comprendre toutes les instructions de sécurité et générales	Leggere e comprendere tutte le istruzioni generali e di sicurezza	Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες, ασφαλείας και γενικές	Pročitajte i razumejte sva bezbednosna i opšta uputstva
	Wear appropriate hearing protection	Portez une protection auditive appropriée	Indossare protezioni acustiche adeguate	Φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής	Nosite odgovarajuću zaštitu za sluh
	Wear appropriate breathing protection	Porter une protection respiratoire appropriée	Indossare un'adeguata protezione respiratoria	Φοράτε κατάλληλη αναπνευστική προστασία	Nosite odgovarajuću zaštitu za disanje
	Wear appropriate hand protection	Portez une protection appropriée des mains	Indossare un'adeguata protezione per le mani	Φοράτε κατάλληλη προστασία χεριών	Nosite odgovarajuću zaštitu za ruke
	Important, danger, warning	Important, danger, avertissement	Importante, pericolo, avvertimento	Σημαντικό, κίνδυνος, προειδοποίηση	Važno, opasnost, upozorenje
	Never operate with damaged power cable	Ne jamais utiliser avec un câble d'alimentation endommagé	Non operare mai con il cavo di alimentazione danneggiato	Ποτέ μην λειτουργείτε το προϊόν με χαλασμένο το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος	Nikada nemojte raditi sa oštećenim kablom za napajanje
	Disconnect from power source before cleaning, adjusting or maintaining	Débranchez de la source d'alimentation avant de nettoyer, de régler ou d'entretenir	Scollegare dalla fonte di alimentazione prima di pulire, regolare o effettuare la manutenzione	Αποσυνδέστε από την τροφοδοσία ρεύματος πριν από καθαρισμό, ρύθμιση ή συντήρηση	Isključite iz izvora napajanja pre čišćenja, podešavanja ili održavanja
	Electricity warning	Avertissement d'électricité	Avviso di elettricità	Προειδοποίηση ηλεκτρικού ρεύματος	Upozorenje na struju
	Fire warning	Avertissement d'incendie	Avviso incendio	Προειδοποίηση φωτιάς	Upozorenje o požaru
	Hot surface warning	Avertissement de surface chaude	Avviso superficie calda	Προειδοποίηση καυτής επιφάνειας	Upozorenje o vrućoj površini
	Electromagnetic interference warning	Avertissement d'interférence électromagnétique	Avviso di interferenza elettromagnetica	Προειδοποίηση ηλεκτρομαγνητικής παρεμβολής	Upozorenje o elektromagnetnim smetnjama

HRVATSKI	ROMÂNĂ	MAGYAR	LIETUVIŲ K.	SHQIPTARE
OBJAŠNJENJE SIMBOLA	EXPLICAREA SIMBOLURILOR	SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE	SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS	SHPJEGIMI I SIMBOLEVE
Pročitajte i razumite sve sigurnosne i opće upute	Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile generale și de siguranță	Olvassa el és értse meg az összes biztonsági és általános utasítást	Perskaitykite ir supraskite visas saugos ir bendrąsias instrukcijas	Lexoni dhe kuptoni të gjitha udhëzimet e sigurisë dhe të përgjithshme
Nosite odgovarajuću zaštitu za sluh	Purtati protecție adecvată pentru auz	Viseljen megfelelő hallásvédőt	Dėvėkite tinkamas klausos apsaugos priemones	Vishni mbrojtjen e duhur të dëgjimit
Nosite odgovarajuću zaštitu za disanje	Purtati protecție adecvată pentru respirație	Viseljen megfelelő légzésvédőt	Dėvėkite tinkamą kvėpavimo takų apsaugą	Vishni mbrojtjen e duhur të frymëmarrjes
Nosite odgovarajuću zaštitu za ruke	Purtati protecție adecvată pentru mâini	Viseljen megfelelő kézvédőt	Dėvėkite tinkamas rankų apsaugos priemones	Vishni mbrojtjen e duhur të duarve
Važno, opasnost, upozorenje	Important, pericol, avertisment	Fontos, veszély, figyelmeztetés	Svarbu, pavojus, įspėjimas	E rëndësishme, rrezik, paralajmërim
Nikada nemojte raditi s oštećenim kablom za napajanje	Nu utilizați niciodată cu cablul de alimentare deteriorat	Soha ne működtesse sérült tápkábellel	Niekada nedirbkite su pažeistu maitinimo kabeliu	Asnjëherë mos punoni me kablo të dëmtuar të energjisë
Odspojite ga s izvora napajanja prije čišćenja, podešavanja ili održavanja	Deconectați-vă de la sursa de alimentare înainte de curățare, reglare sau întreținere	Tisztítás, beállítás vagy karbantartás előtt válassza le az áramforrásról	Prieš valydami, reguliuodami ar prižiūrodami, atjunkite nuo maitinimo šaltinio	Shkëputeni nga burimi i energjisë përpara se të pastroni, rregulloni ose mirëmbani
Upozorenje na struju	Avertizare de electriceitate	Elektromos figyelmeztetés	Įspėjimas dėl elektros	Paralajmërim për energjinë elektrike
Upozorenje na požar	Avertizare de incendiu	Tűz figyelmeztetés	Įspėjimas apie gaisrą	Paralajmërim zjarri
Upozorenje na vruću površinu	Avertizare suprafețe fierbinți	Forró felület figyelmeztetés	Įspėjimas apie karštą paviršių	Paralajmërim për sipërfaqe të nxehtë
Upozorenje o elektromagnetskim smetnjama	Avertizare de interferență electromagnetică	Elektromágneses interferencia figyelmeztetés	Įspėjimas apie elektromagnetinius trukdžius	Paralajmërim për ndërhyrje elektromagnetike

	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	SRPSKI
	EXPLANATION OF SYMBOLS	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	OBJAŠNJENJE SIMBOLA
	Tip over warning	Avertissement de retournement	Avviso di ribaltamento	Προειδοποίηση ανατροπής	Upozorenje o prevrtanju
	Toxic gases warning	Avertissement de gaz toxiques	Avviso gas tossici	Προειδοποίηση τοξικών αερίων	Upozorenje o toksičnim gasovima
	Keep people, animals or property at least 15m away	Gardez les personnes, les animaux ou les biens à au moins 15 m	Tenere persone, animali o cose ad almeno 15 metri di distanza	Κρατήστε ανθρώπους, ζώα ή αντικείμενα αξίας τουλάχιστον 15 μέτρα μακριά	Držite ljude, životinje ili imovinu na udaljenosti od najmanje 15 m
	Do not keep or operate in wet environment	Ne pas conserver ou opérer dans un environnement humide	Non tenere o operare in un ambiente umido	Μη διατηρείτε ή λειτουργείτε σε υγρό περιβάλλον	Ne držite ili ne radite u vlažnom okruženju
	Do not place or operate on inclined surfaces	Ne placez pas ou ne fonctionnez pas sur des surfaces inclinées	Non posizionare o operare su superfici inclinate	Μην τοποθετείτε ή λειτουργείτε σε κεκλιμένες επιφάνειες	Ne postavite ili operišite na sklone površine
	Leave at least 1,5m space around the machine during operation	Laissez un espace d'au moins 1,5 m autour de la machine pendant le fonctionnement	Lasciare almeno 1,5m di spazio attorno alla macchina durante il funzionamento	Αφήστε τουλάχιστον 1,5m χώρο γύρω από το μηχάνημα κατά τη λειτουργία	Ostavite najmanje 1,5m prostora oko mašine tokom rada
	Dispose electrical and electronic equipment according to applicable directives and regulations	Éliminer l'électricité et équipements électroniques conformément aux directives et réglementations applicables	Smaltire l'elettricità ed apparecchiature elettroniche secondo le direttive e i regolamenti applicabili	Απορρίψτε τον ηλεκτρολογικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες και κανονισμούς	Odložite električnu energiju i elektronske opreme u skladu sa važećim direktivama i propisima
	Ground connection point	Point de connexion au sol	Punto di connessione a terra	Σημείο σύνδεσης γείωσης	Tačka prizemne veze
	Complies with applicable safety directives and relative standards	Conforme aux directives de sécurité applicables et aux normes relatives	Conforme alle direttive di sicurezza applicabili e alle relative norme	Συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες ασφαλείας και τα σχετικά πρότυπα	U skladu sa važećim bezbednosnim direktivama i relativnim standardima

HRVATSKI	ROMÂNĂ	MAGYAR	LIETUVIŲ K.	SHQIPTARE
OBJAŠNJENJE SIMBOLA	EXPLICAREA SIMBOLURILOR	SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE	SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS	SHPJEGIMI I SIMBOLEVE
Upozorenje na prevrtanje	Avertizare de răs- turnare	Felborulási figyelme- zetetés	Išpėjimas apie apsi- vertimą	Paralajmërim për përmbsja
Upozorenje na otrov- ne plinove	Avertizare privind gazele toxice	Figyelmeztetés mér- gező gázokra	Išpėjimas apie toksiš- kas dujas	Paralajmërim për gazrat toksikë
Držite ljude, životinje ili imovinu najmanje 15 m udaljenosti	Tjineŧi oamenii, anima- lele sau bunurile la cel puŧin 15 m distanŧă	Tartsa az embere- ket, állatokat vagy tárgyakat legalább 15 m távolságra	Laikykite žmones, gyvūnus ar turtą bent 15 m atstumu	Mbani njerëzit, kafshët ose pronën të paktën 15 metra larg
Nemojte držati ili ne raditi u mokrom okruženju	Nu păstraŧi și nu utili- zaŧi în mediu umed	Ne tárolja és ne működtesse nedves környezetben	Negalima laikyti ar veikti drėgnoje aplinkoje	Mos e mbani ose mos e përdorni në mjedis të lagur
Nemojte stavljati ili raditi na nagnutim površinama	Nu așezaŧi și nu acŧionaŧi pe suprafețe încălinate	Ne helyezze és ne működtesse ferde felületeken	Nedėkite ir nedirbkite ant pasvirusių paviršių	Mos e vendosni ose mos e përdorni në sipërfaqe të pjerrëta
Ostavite najmanje 1,5m prostora oko stroja tijekom rada	Lăsaŧi cel puŧin 1,5m spaŧiu în jurul mașinii în timpul funcŧionării	Működés közben hagyjon legalább 1,5 m helyet a gép körül	Darbo metu aplink mašiną palikite bent 1,5m vietas	Lëreni të paktën 1,5m hapësirë rreth makinës gjatë funksionimit
Odložite električnu opremu i elektroničku opremu prema primjenjivim direktivama i propisima	Aruncaŧi electricitatea și echipamente electronice conform directivelor și reglementărilor aplicabile	Ártalmatlanítsa az elektromos és elektronikus berendezések a vonatkozó irányelvek és előírások szerint	Išmeskite elektros energiją ir elektronių įrangą pagal galiojančias direktyvas ir reglamentas	Hidhni elektrike dhe pajisje elektronike sipas direktivave dhe rregulloreve në fuqi
Točka povezivanja tla	Punct de conectare la sol	Föld csatlakozási pont	Ižeminimo jungties taškas	Pikë e lidhjes me tokën
U skladu s primjenjivim sigurnosnim direktivama i relativnim standardima	Respectă directivele de siguranță aplicabile și standardele afërente	Megfelel a vonatkozó biztonsági irányelveknek és a vonatkozó szabványoknak	Atitinka taikomas saugos direktyvas ir santykinius standartus	Është në pajtim me direktivat e zbatueshme për sigurinë dhe standardet përkatëse

ENGLISH

GENERAL SAFETY WARNINGS

Read and understand this owner's manual before operating this product. You can help prevent accidents by being familiar with your product's controls and by observing safe operating procedures and safety signs. Always use your common sense to avoid all situations considered beyond your capability. Do not use while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or any other medication. Keep bystanders and animals that could be hurt, as well as items that could be damaged, away while operating. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the product. Local laws may restrict the minimum age of the operator. Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people, animals or their property. Do not expose the product to excessive moisture, dust, dirt or corrosive vapors. Do not mount equipment or accessories on the machine not foreseen or approved by the manufacturer. Never attempt to modify the product. Non-authorized modifications or accessories can result in serious personal injury or the death of the operator or others. Consult your authorized dealer for disassembly and service, not covered in this manual. If something breaks or an accident occurs while working, turn off the machine immediately and move it away to prevent further damage. In case foreign body has entered the machine, stop it immediately, inspect it for any damage and make repairs before starting it again.

PROTECTIVE EQUIPMENT

Make sure that you use appropriate and certified protective equipment when operating the unit. Always wear clothing which does not hamper movements, protective gloves, goggles, half-mask respirator, ear protection and anti-shear safety boots with non-slip soles. Never wear scarves, necklaces or any hanging or flapping accessory and clothing that could catch in the machine. Tie up your hair if it is long.

POISON HAZARDS

Operate only outdoors and in well ventilated areas. When running, the engine exhausts poisonous carbon monoxide, an odorless and colorless gas. Inhaling carbon monoxide will cause nausea, fainting or death. Do not operate the machine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can develop, or near open windows.

Fuel and oil are extremely toxic. Do not inhale fuel evaporative gases and always wear appropriate protective equipment when handling them. Always store fuel and oil in approved containers and dispose responsibly.

FIRE AND BURN HAZARDS

Gasoline and oil are flammable. Follow the instructions provided by each manufacturer before use. Potential sources of fire or spark

should be kept away at all times. Do not smoke near the machine or any fuel and oil. Refuel only outdoors, in a well-ventilated area, with the engine shut off. Slowly open the fuel tank to allow the pressure inside to decrease gradually. Do not overfill the fuel tank. Make sure that there is some distance between any spare gasoline tank and the unit, to prevent unnecessary danger. Make sure that any and all spilled fuel and oil has been wiped off before starting the engine. Some parts of the machine get hot enough to ignite flammable materials. Do not use in areas with high risk of fire. Do not direct the silencer and therefore the exhaust fumes towards flammable materials.

If a fire occurs, use an appropriate fire extinguisher especially designed for oil and gasoline fire.

Some parts of the machine get hot enough to cause burn damage. Pay attention not to touch them in order to avoid getting burned. Let the machine cool before storing it.

CATEGORY SAFETY WARNINGS

SAFE OPERATION

All of the operational levers of the machine must move from one position to the other easily and must not need forcing. The electric cables and the spark plug cable must be in perfect condition to avoid the generation of any sparks. The spark plug cap must be correctly fitted on the spark plug. The handgrips and protection devices must be clean and dry as well as securely fastened to the machine.

Always check for any objects that may block the air intake screen before beginning to work. A clogged air intake reduces the machine's performance and increases the engine's working temperature, which can result in engine failure.

Make sure that you stop the machine:

- ▶ When mounting or removing accessories.
- ▶ Whenever you leave the machine unattended.
- ▶ During refueling.
- ▶ During cleaning or maintenance.
- ▶ When moving between work areas.
- ▶ During transportation.
- ▶ Before storage.

ELECTRICITY HAZARDS

Make sure that the electric outlets of the machine and the cables and plugs that are connected to it are in good condition and not worn. Never use a damaged machine or a machine with damaged or worn electric cables and plugs. Do not expose the machine and the electric cables to wet conditions and never touch when wet. Use the ground contact. Do not come in contact with grounded surfaces or electric cables, to avoid the risk of electric shock. Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Always lead the power cable away from the rear of the machine and protect it from heat, oil and sharp objects. When the machine is to be used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use. The cross section of any extension

cable must measure at least 1,5mm² and the mains connection must be protected by an appropriate fuse.

ROTATING PARTS HAZARDS

Rotating parts can cause serious injury. Avoid contacting the rotating parts when they are still in rotation.

NOISE AND VIBRATION HAZARDS

The noise and vibration levels shown in these instructions are the maximum levels for use of the machine. Insufficient maintenance has a significant impact on vibration and noise emissions. Consequently, it is necessary to take preventive steps to eliminate possible damage due to high levels of noise and stress from vibration. Maintain the machine well, wear ear protection devices, anti-vibration gloves and take breaks while working. During a working day, you shall take frequent and adequate breaks to prevent damage from vibration and damage to the ears.

WORKING AREA HAZARDS

Thoroughly inspect the whole work area and remove anything that could be a hazardous source or cause damage to the machine. Check that there are no bystanders, animal or items that could be damaged within the machine's range of action.

Work only in daylight, or with suitable artificial light, in good visibility conditions. Try not to cause any noise disturbance, by only using this machine at reasonable times of the day.

Take on a firm and well-balanced position. Where possible, avoid working on wet, slippery ground or in any case on uneven or steep ground that does not guarantee stability for the operator or proper operation conditions for the machine.

Operate the machine in a free space, away from surrounding objects or walls to guarantee safe operation and clean air circulation for the intake.

REMAINING HAZARDS

The machine was built using modern technology and in accordance with recognized safety rules. Even when all safety measures are in place, some remaining hazards, which are not yet evident, may be present. The operator should use common sense and take necessary precautions to avoid risk due to remaining hazards.

PRODUCT SPECIFICATIONS

INTENDED USE

This machine is designed and manufactured to provide electrical power in areas where utility power is unavailable or unreliable.

Any other use differing from the above-mentioned ones could be hazardous, harm people and damage things and the machine itself.

IMPROPER USE

The machine must not be used for powering appli-

cances other than the ones it is intended according to its specifications.

Other examples of improper use may include, but are not limited to, operation of the machine:

- ▶ Without the original accessories supplied by the manufacturer.
- ▶ With original accessories but in a way not in accordance to the instructions.
- ▶ Without original spare parts.
- ▶ With unauthorized modifications.
- ▶ According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:
 - ▶ Improper handling not complying with the operating instructions.
 - ▶ Repairs by third parties and not by authorized service technicians.
 - ▶ Installation of non-original spare parts.
 - ▶ Non-intended use.
 - ▶ Electrical system breakdown due to operation of the machine in a manner not compliant with the electric and VDE regulations.

TECHNICAL DATA PAGE 70

IDENTIFICATION (FIG. 1-2)

1. Fuel tank cap
2. Transport handle
3. Control panel
4. Air filter
5. Battery
6. Spark plug access
7. Exhaust
8. Wheel lock
9. Oil filler cap
10. Oil drain plug
11. Backup recoil starter
12. Main switch
13. Engine start button
14. Digital panel
15. DC (USB) output
16. DC thermal protection
17. DC (Battery charging) output
18. ATS Switch/Control Interface
19. Parallel connection plugs
20. AC thermal protection
21. AC output
22. Ground terminal
23. Fuel switch

OPERATION

PREOPERATION

Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for moving the machine and its packaging, always making use of suitable equipment. The assembly should be carried out by trained personnel at your nearest dealer shop, where necessary.

Fueling and lubrication

WARNING

The machine is delivered without oil and fuel.

This product is equipped with a 4-stroke engine meaning gasoline should be used in fuel tank and the

engine should be filled with oil.

Fuel specifications: Unleaded gasoline or 90 octane or higher.

Fuel tank capacity: Refer to "TECHNICAL DATA TABLE"

To fill the machine with fuel (Fig. 3):

- ▶ Remove the fuel tank cap.
- ▶ Add fuel to the upper level of the fuel tank. Leave a minimum 5 mm of space between the top of the fuel and the inside edge of the tank to allow for expansion. Half the length of the fuel tank cap filter can also work as the upper fuel level sign, where available.
- ▶ Reposition the fuel tank cap and tighten appropriately.

WARNING

Always use clean container for storing fuel and do not use fuel stored for more than a month.

Oil specifications: For general use (5°C - 38°C) the recommended oil is 4-stroke engine oil SAE 10W30 (Fig. 4).

Engine oil capacity: Refer to "TECHNICAL DATA TABLE"

To fill the engine with oil:

- ▶ Place the generator on a level surface.
- ▶ Remove the right maintenance cover.
- ▶ Remove the oil filler cap (Fig. 5.1) from the engine oil filler neck (Fig. 5.2). The bottom part of it is the oil level indicator.
- ▶ Gradually add enough oil to bring the oil level to the lip of the oil filler neck, up to the upper level (Fig. 5.3) and not lower than the lower level (Fig. 5.4).
- ▶ Reposition the oil filler cap and tighten appropriately.

WARNING

Use a funnel in order to avoid spilling fuel or oil. Wipe off any spilled fuel and oil before starting the engine.

To connect the battery (Fig. 6):

- ▶ Open the battery panel.
- ▶ Remove the battery from its position.
- ▶ Connect the positive (red) cable to the positive pole of the battery.
- ▶ Connect the negative (black) cable to the negative pole of the battery.
- ▶ Reposition the battery and its panel.

STARTING THE UNIT

Before starting the machine:

- ▶ Make sure both the machine and you are on stable ground.
 - ▶ Check that all the fasteners are secured in position.
 - ▶ Disconnect all electrical loads from the generator. Never start or stop the generator with electrical devices plugged in or turned on.
 - ▶ Check that the air filter is clean and that the air intake and exhaust are not clogged by any foreign materials.
 - ▶ Fill with the required quantity of oil and fuel.
- To start the machine:
- ▶ Turn the Main switch to "ON" (Fig. 1.11).
 - ▶ Turn the fuel switch (Fig. 1.23) to "ON".
 - ▶ Turn on all the thermal protection breakers.
 - ▶ Press the Engine start button briefly (Fig. 1.13)

to start the engine.

NOTE

The Engine start button can also be used in order to switch off the engine. For maximum performance and reliability, allow the engine to warm up before operating at full load, running it for two to three minutes at idle speed.

NOTE

The generator is also equipped with a recoil starting system, which serves as a backup in case the electric starter fails. It can be accessed by removing the right maintenance cover.

OPERATING THE UNIT

Main switch

- ▶ OFF: The unit is deactivated and will not perform any operation.
- ▶ ON: The unit is activated and can be operated.

Power output indicator

The AC light (Green) on the digital panel comes on when the engine starts and produces power.

Low oil indicator

When the oil level falls below the lower level, the oil warning light (Red) on the digital panel comes on and then the engine stops automatically. Unless you refill with oil, the engine will not start again.

NOTE

If the engine stalls or does not start, try to start the engine again. If the oil warning light flickers for a few seconds, the engine oil is insufficient. Add oil and restart.

Overload indicator

The overload indicator light (Red) on the digital panel comes on when an overload of a connected electrical device is detected, the inverter control unit overheats, or the AC output voltage rises. Then, the AC protector will trip, stopping power generation in order to protect the generator and any connected electric devices. The AC light (Green) will go off and the overload indicator light (Red) will stay on, but the engine will not stop running.

When the overload indicator light comes on and power generation stops, proceed as follows:

- ▶ Turn off any connected electric devices and stop the engine.
- ▶ Reduce the total wattage of connected electric devices within the rated output.
- ▶ Check for blockages in the cooling air inlet and around the control unit. If any blockages are found, remove them.
- ▶ After checking, restart the engine.

NOTE

The overload indicator light may come on for a few seconds at first when using electric devices that require a large starting current, such as a compressor or a submersible pump. However, this is not a malfunction.

Thermal switches

The switch pops out automatically when electric device being connected to the generator is operating and current above the rated flows, stopping power generation in order to protect the generator and any connected electric devices.

When the thermal switch is engaged and power generation stops, proceed as follows:

- ▶ Turn off any connected electric devices and stop the engine.
- ▶ Reduce the total wattage of connected electric devices within the rated output.
- ▶ Check for blockages in the cooling air inlet and around the control unit. If any blockages are found, remove them.
- ▶ Push the thermal switch back into position.
- ▶ After checking, restart the engine.

WARNING

If the thermal protection engages again, stop using the device immediately and consult our company authorized dealer.

Ground terminal

Ground terminal connects the earth line for prevention of electric shock. When the electric device is earthed, always the generator must be earthed. In order to prevent electric shock due to shoddy electrical appliances or wrong use of electricity, the generator must be grounded with a good quality insulated conductor.

WARNING

Never start or stop the generator with electrical devices plugged in or turned on.

- ▶ Let the generator run at no-load for several minutes, to stabilize internal temperatures of the engine and the generator.
- ▶ Turn the main switch to "OFF" position. Ignition circuit is switched on. Fuel is switched OFF.

Automatic Transfer Switch (ATS) function support.

The ATS Switch/Control Interface (Fig. 1.18) enables the generator to be connected to an ATS system.

1. Set the ATS switch on the generator panel to the "ON" position.
2. Connect the generator control interface to the ATS control box using a proper wire harness.

MAINTENANCE AND CLEANING

WARNING

Never do maintenance or cleaning with the unit running. Always work on a cool unit. Before cleaning or doing maintenance work, disconnect the spark plug cap and read the relevant instructions. Always wear proper clothing and protective gloves whenever your hands are at risk.

Any adjustments or maintenance operations not described in this manual must be carried out by your Dealer or a specialized Service Centre with the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is done correctly maintaining the machine's original safety level. Any operations performed in unauthorized centers or by unqual-

ified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.

Keep all nuts and screws tight to be sure the machine is always in safe working condition. Routine maintenance is essential for safety and for maintaining a high-performance level.

WARNING

Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and not repaired. Only use original spare parts.

MAINTENANCE SCHEDULE

Items		Frequency				
		Before each use	After 1st month or first 20hrs of operation	Every 3 months or 50hrs of operation	Every 12 months or 100hrs of operation	Every 24 months or 250hrs of operation
Complete unit	Visual Inspection	√				
Control handles	Check Operation	√				
Spark arrester (if available)	Check			√*		
Engine oil	Check-Refill	√				
	Replace		√	√		
Air filter	Check	√				
	Clean		√			
	Replace			√		
Spark plug	Check-Adjust		√		√*	
	Replace					√
Fuel line and filter	Check-Clean **				√*	
Fuel tank	Check-Clean **					√*
Deposit cup (if available)	Clean		√	√		
Valve clearance	Check-Adjust **				√	
Combustion chamber	Check-Clean **					√*

*These items should be replaced if needed.
 **These operations should be carried out only by authorised dealer, that have the appropriate tools and the required mechanical proficiency.

ENGINE OIL

WARNING

Checking the level and changing the oil should be done on solid and level ground. The engine has to be stopped at all times. If the engine had been running, it will be hot and the procedure should be done with care and necessary precautions in order

to avoid burn danger.

NOTE

Drain the used oil while the engine is warm. Warm oil drains quickly and completely.

To check the oil level:

1. Remove the oil filler cap (Fig. 7.1) from the engine oil filler neck.
2. Check the oil level. The oil level should reach the lip (Fig. 7.5) of the oil filler neck. If required, add enough oil to bring the oil level to the lip of the oil filler neck, up to the upper level and not lower than the lower level.
3. Reposition the oil filler cap and tighten appropriately.

To change the oil:

1. Remove the oil filler cap from the engine oil filler neck.
2. Place a suitable container (Fig. 7.3) under the oil drain hose (Fig. 7.4) to catch the used oil.
3. Remove the oil drain plug (Fig. 7.2) to allow the oil to drain completely.
4. Reposition the oil drain plug with its washer and tighten appropriately.
5. Gradually add enough oil to bring the oil level to the lip of the oil filler neck, up to the upper level and not lower than the lower level.
6. Reposition the oil filler cap and tighten appropriately.

NOTE

If the engine frequently works under extremely dusty or other severe circumstances, change the engine oil every 25 hours.

WARNING

The engine will low oil level will cause engine damage.

AIR FILTER

WARNING

Operating the engine without an air cleaner, or with a damaged air cleaner, will allow dirt to enter the engine, causing rapid engine wear.

To check, clean or change the air filter:

1. Remove the screws (Fig. 8.1).
2. Remove the cover (Fig. 8.2).
3. Make sure that the air filter case cover (Fig. 8.3) is free from dirt and in a good condition. If it is dirty, remove and clean it.
4. To clean a foam air filter element wash it with home detergent and hot water and let it dry. Then soak it in clean saturated engine oil and gently squeeze out excess oil. If required, replace it with a new one.
5. To clean a paper air filter element, clean light dirt by gently taping it a few times on a hard surface and replace if heavy dirt is present.
6. Clean the inside of the air filter case and cover from dirt with a soft cloth. If the engine is equipped with an oil bath type air filter, replace the oil with new engine oil.

Reinstall the air filter element and follow the reverse procedure to put back in position the air filter cover.

WARNING

Never clean the air filter with flammable or low flash-point detergents to avoid the risk of a fire or

explosion.

NOTE

If the engine frequently works under dusty or other severe circumstances, clean the air filter every 10 hours and add change its oil with new. If necessary, change the air filter element every 25 hours.

SPARK PLUG

To maintain the spark plug (Fig. 9):

1. Remove the spark plug cap (Fig. 9.1) to access the spark plug.
2. Use an appropriate spark plug tool (Fig. 9.2) to carefully remove the spark plug (Fig. 9.3).
3. Inspect the condition of the spark plug and its electrode. It must be clean and not worn. Check that the spark plug gap is between 0.7 and 0.8mm. Replace the spark plug with a new one (F7RTC), if needed.
4. Carefully thread the spark plug into the engine by hand.
5. Once threaded, use the appropriate spark plug tool to tighten the spark plug, paying attention not to use excessive force damaging the threads.
6. Re-attach the spark plug cap.

WARNING

Never allow dirt or debris to enter the cylinder bore. Before removing the spark plug, thoroughly clean the spark plug and cylinder head area.

FUEL FILTER

The fuel tank may be fitted with a filter (Fig. 10), at the fuel tank cap. The fuel filter can be picked out and should be checked periodically. If the filter is dirty, clean it and replace it with a new one when required. In case the inside of the fuel tank is dirty, it can be cleaned by rinsing the fuel tank with clean petrol.

CLEANING

Use a small soft brush to clean the outside of the unit. Do not use strong detergents. Household cleaners that contain aromatic oils such as pine and lemon and solvents such as kerosene can damage plastic housing or handle. Wipe off any moisture with a soft cloth.

STORAGE

WARNING

Never store the unit with fuel in the tank and always allow the unit to cool before storing. Store the unit only in dry and well ventilated areas.

In case the unit will be stored for an extended time, use the following storage procedure:

1. Drain all fuel from the fuel tank.
2. Run the engine until it stalls due to lack of fuel.
3. Replace the engine oil with new.
4. Remove the spark plug and put 30 ml of high quality motor oil into the cylinder. Pull the starter rope slowly to distribute the oil and then reinstall the spark plug.
5. Thoroughly clean the unit and inspect for any loose or damaged parts. Repair or replace damaged parts and tighten loose screws, nuts or bolts.
6. Lubricate all parts required with an oil damp

cloth to avoid rust built-up.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle raw materials instead of disposing as waste. Machine, accessories and packaging should be sorted for environment friendly recycling. The plastic components are labeled for categorized recycling.

Dispose used motor oil and the containers in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local recycling center or service station for reclamation. Do not throw it in the trash, pour it on the ground, or pour it down a drain.

WARRANTY

This product is warranted in accordance with the legal/ country specific regulations, effective from the date of purchase by the first user. Damage attributable to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the warranty. In case of a claim, please send the machine, completely assembled, to your dealer or the official service center.

FRANÇAIS

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

Lisez et comprenez ce manuel du propriétaire avant d'utiliser ce produit. Vous pouvez aider à prévenir les accidents en vous familiarisant avec les commandes de votre produit et en observant les procédures d'utilisation sûres et les panneaux de sécurité. Utilisez toujours votre bon sens pour éviter toutes les situations jugées au-delà de vos capacités. Ne pas utiliser lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de tout autre médicament. Éloignez les passants et les animaux qui pourraient être blessés, ainsi que les objets qui pourraient être endommagés, pendant le fonctionnement. Ne laissez jamais des enfants ou des personnes non familiarisées avec ces instructions utiliser le produit. Les lois locales peuvent restreindre l'âge minimum de l'opérateur. Gardez à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des événements imprévus survenant à d'autres personnes, animaux ou à leurs biens. N'exposez pas le produit à une humidité excessive, à la poussière, à la saleté ou aux vapeurs corrosives. Ne montez pas d'équipements ou d'accessoires sur la machine non prévus ou approuvés par le fabricant. N'essayez jamais de modifier le produit. Des modifications ou des accessoires non autorisés peuvent entraîner des blessures graves ou la mort de l'opérateur ou d'autres personnes. Consultez votre revendeur agréé pour le démontage et l'entretien, non couverts dans ce manuel. Si quelque chose se brise ou qu'un accident se produit pendant le travail, éteignez immédiatement la machine et éloignez-la pour éviter d'autres dommages. Si un corps étranger est entré dans la machine, arrêtez-la immédiatement, inspectez-la pour déceler tout dommage et effectuez les réparations avant de la redémarrer.

ÉQUIPEMENT PROTECTEUR

Assurez-vous d'utiliser un équipement de protection approprié et certifié lors de l'utilisation de l'appareil. Portez toujours des vêtements qui ne gênent pas les mouvements, des gants de protection, des lunettes, un demi-masque respiratoire, une protection auditive et des bottes de sécurité anti-cisaillement avec semelles antidérapantes. Ne portez jamais d'écharpes, de colliers ou d'accessoires et de vêtements suspendus ou flottants qui pourraient s'accrocher à la machine. Attachez vos cheveux s'ils sont longs.

RISQUES DE POISON

Utiliser uniquement à l'extérieur et dans des zones bien ventilées. Lorsqu'il tourne, le moteur dégage du monoxyde de carbone toxique, un gaz inodore et incolore. L'inhalation de monoxyde de carbone provoque des nausées, des évanouissements ou la mort. N'utilisez pas la machine dans un espace confiné où des vapeurs dangereuses de monoxyde de carbone peuvent se dévelop-

per, ou à proximité de fenêtres ouvertes.

Le carburant et l'huile sont extrêmement toxiques. N'inhalez pas les gaz d'évaporation du carburant et portez toujours un équipement de protection approprié lors de leur manipulation. Stockez toujours le carburant et l'huile dans des conteneurs approuvés et éliminez-les de manière responsable.

RISQUES D'INCENDIE ET DE BRÛLURE

L'essence et l'huile sont inflammables. Suivez les instructions fournies par chaque fabricant avant utilisation. Les sources potentielles d'incendie ou d'étincelles doivent être tenues à l'écart en tout temps. Ne fumez pas à proximité de la machine ou de carburant et d'huile. Faites le plein uniquement à l'extérieur, dans un endroit bien aéré, avec le moteur arrêté. Ouvrez lentement le réservoir de carburant pour permettre à la pression à l'intérieur de diminuer progressivement. Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant. Assurez-vous qu'il y a une certaine distance entre tout réservoir d'essence de recharge et l'appareil, afin d'éviter tout danger inutile. Assurez-vous que tous les déversements de carburant et d'huile ont été essuyés avant de démarrer le moteur.

Certaines parties de la machine deviennent suffisamment chaudes pour enflammer des matériaux inflammables. Ne pas utiliser dans les zones à haut risque d'incendie. Ne dirigez pas le silencieux et donc les gaz d'échappement vers des matériaux inflammables.

En cas d'incendie, utilisez un extincteur approprié spécialement conçu pour les feux d'huile et d'essence.

Certaines parties de la machine deviennent suffisamment chaudes pour provoquer des brûlures. Faites attention à ne pas les toucher afin d'éviter de vous brûler. Laissez la machine refroidir avant de la ranger.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ DE LA CATÉGORIE

FONCTIONNEMENT SÛR

Tous les leviers de commande de la machine doivent se déplacer facilement d'une position à l'autre et ne doivent pas nécessiter de forcer. Les câbles électriques et le câble de la bougie doivent être en parfait état pour éviter la génération d'étincelles. Le capuchon de la bougie doit être correctement monté sur la bougie. Les poignées et dispositifs de protection doivent être propres et secs et solidement fixés à la machine. Vérifiez toujours s'il y a des objets susceptibles de bloquer la grille d'admission d'air avant de commencer à travailler. Une entrée d'air obstruée réduit les performances de la machine et augmente la température de fonctionnement du moteur, ce qui peut entraîner une panne du moteur.

Assurez-vous d'arrêter la machine :

- ▶ Lors du montage ou du retrait d'accessoires.
- ▶ Chaque fois que vous laissez la machine sans

surveillance.

- ▶ Pendant le ravitaillement.
- ▶ Pendant le nettoyage ou l'entretien.
- ▶ Lors des déplacements entre les zones de travail.
- ▶ Pendant le transport.
- ▶ Avant stockage.

RISQUES ÉLECTRIQUES

Assurez-vous que les prises électriques de la machine et les câbles et fiches qui y sont connectés sont en bon état et non usés. N'utilisez jamais une machine endommagée ou une machine avec des câbles électriques et des prises endommagés ou usés. N'exposez pas la machine et les câbles électriques à des conditions humides et ne les touchez jamais lorsqu'ils sont mouillés. Utilisez le contact au sol. Ne pas entrer en contact avec des surfaces mises à la terre ou des câbles électriques, pour éviter le risque de choc électrique. N'utilisez pas le câble pour débrancher la fiche de la prise. Éloignez toujours le câble d'alimentation de l'arrière de la machine et protégez-le de la chaleur, de l'huile et des objets pointus. Lorsque la machine doit être utilisée à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges destinées à une utilisation à l'extérieur. La section de tout câble d'extension doit mesurer au moins 1,5 mm² et la connexion au secteur doit être protégée par un fusible approprié.

DANGERS LIÉS AUX PIÈCES TOURNANTES

Les pièces en rotation peuvent causer des blessures graves. Évitez de toucher les pièces en rotation lorsqu'elles sont encore en rotation.

RISQUES DE BRUIT ET DE VIBRATION

Les niveaux de bruit et de vibration indiqués dans ces instructions sont les niveaux maximum pour l'utilisation de la machine. Un entretien insuffisant a un impact significatif sur les émissions de vibrations et de bruit. Par conséquent, il est nécessaire de prendre des mesures préventives pour éliminer les éventuels dommages dus aux niveaux élevés de bruit et aux contraintes dues aux vibrations. Entretenez bien la machine, portez des protections auditives, des gants anti-vibrations et faites des pauses pendant le travail. Au cours d'une journée de travail, vous devez prendre des pauses fréquentes et adéquates pour éviter les dommages causés par les vibrations et les dommages aux oreilles.

RISQUES DE LA ZONE DE TRAVAIL

Inspectez soigneusement toute la zone de travail et retirez tout ce qui pourrait être une source dangereuse ou endommager la machine. Vérifiez qu'il n'y a pas de passants, d'animaux ou d'objets qui pourraient être endommagés dans le rayon d'action de la machine.

Travailler uniquement à la lumière du jour, ou avec une lumière artificielle adaptée, dans de bonnes conditions de visibilité. Essayez de ne pas causer de nuisances sonores en n'utilisant cette machine qu'à des heures raisonnables de

la journée.

Adoptez une position ferme et bien équilibrée. Dans la mesure du possible, évitez de travailler sur des sols humides, glissants ou, en tout cas, sur des sols irréguliers ou escarpés qui ne garantissent pas la stabilité de l'opérateur ou les bonnes conditions de fonctionnement de la machine.

Faites fonctionner la machine dans un espace libre, loin des objets ou des murs environnants pour garantir un fonctionnement sûr et une circulation d'air propre pour l'admission.

DANGERS RESTANTS

La machine a été construite à l'aide d'une technologie moderne et conformément aux règles de sécurité reconnues. Même lorsque toutes les mesures de sécurité sont en place, certains dangers restants, qui ne sont pas encore évidents, peuvent être présents. L'opérateur doit faire preuve de bon sens et prendre les précautions nécessaires pour éviter les risques dus aux dangers restants.

SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

UTILISATION PRÉVUE

Cette machine est conçue et fabriquée pour fournir de l'énergie électrique dans les zones où l'alimentation électrique n'est pas disponible ou n'est pas fiable.

Toute autre utilisation différente de celles mentionnées ci-dessus pourrait être dangereuse, blesser les personnes et endommager les choses et la machine elle-même.

UTILISATION INCORRECTE

La machine ne doit pas être utilisée pour alimenter des appareils autres que ceux auxquels elle est destinée conformément à ses spécifications. D'autres exemples d'utilisation inappropriée peuvent inclure, mais sans s'y limiter, le fonctionnement de la machine :

- ▶ Sans les accessoires d'origine fournis par le fabricant.
- ▶ Avec accessoires d'origine mais d'une manière non conforme à la notice.
- ▶ Sans pièces de rechange d'origine.
- ▶ Avec des modifications non autorisées.
- ▶ Conformément aux lois applicables en matière de responsabilité du fait des produits, le fabricant de l'appareil n'assume aucune responsabilité pour les dommages au produit ou les dommages causés par le produit qui se produisent en raison de :
- ▶ Manipulation non conforme aux instructions d'utilisation.
- ▶ Réparations par des tiers et non par des techniciens de service agréés.
- ▶ Installation de pièces de rechange non originales.
- ▶ Utilisation non conforme.
- ▶ Panne de l'installation électrique due à un fonctionnement de la machine non conforme aux réglementations électriques et VDE.

DONNÉES TECHNIQUES PAGE 71

IDENTIFICATION (FIG. 1-2)

1. Bouchon du réservoir de carburant
2. Poignée de transport
3. Panneau de commande
4. Filtre à air
5. Batterie
6. Accès à la bougie d'allumage
7. Échappement
8. Antivol de roue
9. Bouchon de remplissage d'huile
10. Bouchon de vidange d'huile
11. Démarreur à rappel de secours
12. Interrupteur principal
13. Bouton de démarrage du moteur
14. Panneau numérique
15. Sortie CC (USB)
16. Protection thermique CC
17. Sortie CC (charge de batterie)
18. Interface de commutation/contrôle ATS
19. Fiches de connexion parallèle
20. Protection thermique CA
21. Sortie CA
22. Borne de masse
23. Interrupteur de carburant

OPÉRATION

PRÉOPÉRATION

Le déballage et l'achèvement de l'assemblage doivent être effectués sur une surface plane et stable, avec suffisamment d'espace pour déplacer la machine et son emballage, en utilisant toujours un équipement approprié. Le montage doit être effectué par du personnel qualifié chez votre revendeur le plus proche, si nécessaire.

Alimentation et lubrification

AVERTISSEMENT

La machine est livrée sans huile ni carburant.

Ce produit est équipé d'un moteur à 4 temps, ce qui signifie que l'essence doit être utilisée dans le réservoir de carburant et que le moteur doit être rempli d'huile.

Spécifications du carburant : essence sans plomb ou indice d'octane 90 ou supérieur.

Capacité du réservoir de carburant : reportez-vous au "TABLEAU DE DONNÉES TECHNIQUES"

Pour remplir la machine de carburant (Fig. 3) :

- ▶ Retirez le bouchon du réservoir de carburant.
- ▶ Ajoutez du carburant au niveau supérieur du réservoir de carburant. Laisser un espace minimum de 5 mm entre le haut du carburant et le bord intérieur du réservoir pour permettre la dilatation. La moitié de la longueur du filtre du bouchon du réservoir de carburant peut également servir de signe de niveau de carburant supérieur, le cas échéant.
- ▶ Repositionnez le bouchon du réservoir de carburant et serrez-le correctement.

AVERTISSEMENT

Utilisez toujours un récipient propre pour stocker le carburant et ne l'utilisez pas s'il a été stocké plus d'un mois.

Spécifications de l'huile : Pour une utilisation géné-

rale (5 °C - 38 °C), l'huile recommandée est l'huile moteur 4 temps SAE 10W30 (Fig. 4).

Capacité d'huile moteur : Consultez le "TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES".

Pour faire le plein d'huile :

- ▶ Placez le générateur sur une surface plane.
- ▶ Retirez le couvercle de maintenance droit.
- ▶ Retirez le bouchon de remplissage d'huile (Fig. 5.1) du goulot de remplissage d'huile moteur (Fig. 5.2). Sa partie inférieure constitue l'indicateur de niveau d'huile.
- ▶ Ajoutez progressivement suffisamment d'huile pour amener le niveau d'huile au niveau du goulot de remplissage, jusqu'au niveau supérieur (Fig. 5.3) et au moins inférieur (Fig. 5.4).
- ▶ Remettez le bouchon de remplissage d'huile en place et serrez-le correctement.

AVERTISSEMENT

Utilisez un entonnoir pour éviter de renverser du carburant ou de l'huile. Essayez toute trace de carburant ou d'huile avant de démarrer le moteur.

Pour connecter la batterie (Fig. 6) :

- ▶ Ouvrez le couvercle de la batterie.
- ▶ Retirez la batterie de son emplacement.
- ▶ Connectez le câble positif (rouge) au pôle positif de la batterie.
- ▶ Connectez le câble négatif (noir) au pôle négatif de la batterie.
- ▶ Repositionnez la batterie et son couvercle.

DÉMARRAGE DE L'UNITÉ

Avant de démarrer la machine :

- ▶ Assurez-vous que la machine et vous-même êtes sur un sol stable.
- ▶ Vérifiez que toutes les attaches sont fixées en place.
- ▶ Débranchez toutes les charges électriques du générateur. Ne jamais démarrer ou arrêter le générateur avec des appareils électriques branchés ou allumés.
- ▶ Vérifiez que le filtre à air est propre et que l'entrée et la sortie d'air ne sont pas obstruées par des corps étrangers.
- ▶ Remplir avec la quantité requise d'huile et de carburant.

Pour démarrer la machine :

- ▶ Placez l'interrupteur principal sur "ON" (Fig. 1.11).
- ▶ Placez le commutateur de carburant sur "ON" (Fig. 1.23).
- ▶ Activez tous les disjoncteurs de protection thermique.
- ▶ Appuyez brièvement sur le bouton de démarrage du moteur (Fig. 1.13) pour démarrer le moteur.

REMARQUE

Le bouton de démarrage du moteur peut également être utilisé pour couper le moteur. Pour des performances et une fiabilité optimales, laissez le moteur chauffer avant de le faire tourner à pleine charge, en le faisant tourner au ralenti pendant deux à trois minutes.

REMARQUE

Le générateur est également équipé d'un système de démarrage à rappel, qui sert de secours en cas de panne du démarreur électrique. On y accède en

retirant le capot de maintenance droit.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Interrupteur principal

- ▶ OFF: L'appareil est désactivé et peut effectuer toutes les opérations.
- ▶ ON: L'appareil est activé et peut être utilisé.

Indicateur de puissance

Le voyant CA (vert) sur l'écran numérique s'allume lorsque le moteur démarre et produit de l'énergie.

Indicateur de niveau d'huile bas

Lorsque le niveau d'huile descend en dessous du niveau minimum, le voyant d'avertissement d'huile (rouge) sur l'écran numérique s'allume, puis le moteur s'arrête automatiquement. Si vous ne faites pas l'appoint d'huile, le moteur ne redémarrera pas.

REMARQUE

Si le moteur cale ou ne démarre pas, essayez de le redémarrer. Si le voyant d'avertissement d'huile clignote pendant quelques secondes, le niveau d'huile moteur est insuffisant. Ajoutez de l'huile et redémarrez.

Indicateur de surcharge

Le voyant de surcharge (rouge) du panneau numérique s'allume lorsqu'une surcharge d'un appareil électrique connecté est détectée, que l'unité de commande de l'onduleur surchauffe ou que la tension de sortie CA augmente. Le dispositif de protection CA se déclenche alors, interrompant la production d'électricité afin de protéger le générateur et les appareils électriques connectés. Le voyant CA (vert) s'éteint et le voyant de surcharge (rouge) reste allumé, mais le moteur ne s'arrête pas.

Lorsque le voyant de surcharge s'allume et que la production d'électricité s'arrête, procédez comme suit :

- ▶ Éteignez tous les appareils électriques connectés et arrêtez le moteur.
- ▶ Réduisez la puissance totale des appareils électriques connectés dans les limites de la puissance nominale.
- ▶ Vérifiez l'absence d'obstructions dans l'entrée d'air de refroidissement et autour de l'unité de commande. Si des obstructions sont détectées, éliminez-les.
- ▶ Après vérification, redémarrez le moteur.

REMARQUE

Le voyant de surcharge peut s'allumer quelques secondes au début lors de l'utilisation d'appareils électriques nécessitant un courant de démarrage important, comme un compresseur ou une pompe submersible. Il ne s'agit toutefois pas d'un dysfonctionnement.

Interrupteurs thermiques

L'interrupteur se déclenche automatiquement lorsque l'appareil électrique connecté au générateur fonctionne et que le courant dépasse la

valeur nominale, interrompant ainsi la production d'électricité afin de protéger le générateur et les appareils électriques connectés. Lorsque l'interrupteur thermique est enclenché et que la production d'électricité s'arrête, procédez comme suit :

- ▶ Éteignez tous les appareils électriques connectés et arrêtez le moteur.
- ▶ Réduisez la puissance totale des appareils électriques connectés dans les limites de la puissance nominale.
- ▶ Vérifiez l'absence d'obstructions dans l'entrée d'air de refroidissement et autour de l'unité de commande. Si vous constatez des obstructions, éliminez-les.
- ▶ Remettez l'interrupteur thermique en place.
- ▶ Après vérification, redémarrez le moteur.

AVERTISSEMENT

Si la protection thermique se déclenche à nouveau, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et consultez notre revendeur agréé.

Borne de terre

La borne de terre relie la ligne de terre pour éviter tout choc électrique. Lorsque l'appareil électrique est mis à la terre, le générateur doit toujours l'être. Afin d'éviter tout choc électrique dû à des appareils électriques de mauvaise qualité ou à une mauvaise utilisation de l'électricité, le générateur doit être mis à la terre avec un conducteur isolé de bonne qualité.

AVERTISSEMENT

Ne démarrez ou n'arrêtez jamais le générateur lorsque des appareils électriques sont branchés ou sous tension.

- ▶ Laissez le générateur fonctionner à vide pendant plusieurs minutes afin de stabiliser les températures internes du moteur et du générateur.
- ▶ Placez l'interrupteur principal sur la position "OFF". Le circuit d'allumage est ouvert. L'arrivée de carburant est coupée.

Prise en charge de la fonction de commutation de transfert automatique (ATS).

L'interface de commutation/commande ATS (Fig. 1.18) permet de connecter le générateur à un système ATS.

1. Placez l'interrupteur ATS du panneau du générateur sur la position « ON ».
2. Connectez l'interface de commande du générateur au boîtier de commande ATS à l'aide d'un faisceau de câbles approprié.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

AVERTISSEMENT

N'effectuez jamais d'entretien ou de nettoyage lorsque l'appareil est en marche. Travaillez toujours sur un appareil froid. Avant tout nettoyage ou entretien, débranchez le capuchon de la bougie et lisez les instructions correspondantes. Portez toujours des vêtements appropriés et des gants de protection lorsque vos mains sont exposées à un risque.

Tout réglage ou opération d'entretien non décrit dans ce manuel doit être effectué par votre revendeur ou un centre de service spécialisé disposant des connaissances et de l'équipement nécessaires pour garantir un travail correct et maintenir le niveau de sécurité d'origine de la machine. Toute opération effectuée dans des centres non agréés ou par des personnes non qualifiées annulera totalement la garantie et toutes les obligations et responsabilités du fabricant.

Veillez à ce que tous les écrous et vis soient bien serrés afin de garantir le bon fonctionnement de la machine. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien de performances élevées.

AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais la machine avec des pièces usées ou endommagées. Les pièces défectueuses ou usées doivent toujours être remplacées et non réparées. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

CALENDRIER DE MAINTENANCE

Articles		Fréquence				
		Avant chaque utilisation	Après le 1er mois ou les 20 premières heures de fonctionnement	Tous les 3 mois ou 50h de fonctionnement	Tous les 12 mois ou 100 heures de fonctionnement	Tous les 24 mois ou 250h de fonctionnement
Unité complète	Inspection visuelle	✓				
Poignées de commande	Vérification du fonctionnement	✓				
Pare-étincelles (si disponible)	Vérification			✓*		
Huile moteur	Vérification-Remplissage	✓				
	Remplacement		✓	✓		
Filtre à air	Vérification	✓				
	Nettoyage		✓			
	Remplacement			✓		

Articles		Fréquence							
		Avant chaque utilisation							
		Après le 1er mois ou les 20 premières heures de fonctionnement		Tous les 3 mois ou 50h de fonctionnement		Tous les 12 mois ou 100 heures de fonctionnement		Tous les 24 mois ou 250h de fonctionnement	
Bougie	Vérification-Réglage		✓			✓*			
	Remplacement								✓
Conduite et filtre à carburant	Vérification-Nettoyage **						✓*		
Réservoir de carburant	Vérification-Nettoyage **								✓*
Récipient de récupération (si disponible)	Nettoyage		✓	✓					
Jeu aux soupapes	Vérification-Réglage **						✓		
Chambre de combustion	Vérification-Nettoyage **								✓*

*Ces éléments doivent être remplacés si nécessaire.
 **Ces opérations doivent être effectuées uniquement par un revendeur agréé, disposant des outils appropriés et des compétences mécaniques requises.

HUILE MOTEUR

AVERTISSEMENT

Le contrôle du niveau et la vidange d'huile doivent être effectués sur un sol solide et plat. Le moteur doit être arrêté à tout moment. Si le moteur était en marche, il sera chaud et la procédure doit être effectuée avec soin et précautions nécessaires afin d'éviter tout risque de brûlure.

REMARQUE

Vidanger l'huile utilisée pendant que le moteur est chaud. L'huile chaude s'écoule rapidement et complètement.

Pour vérifier le niveau d'huile :

1. Retirez le bouchon de remplissage d'huile (Fig. 7.1) du goulot de remplissage d'huile moteur.
2. Vérifiez le niveau d'huile. Le niveau doit atteindre le rebord (Fig. 7.5) du goulot de remplissage. Si nécessaire, ajoutez suffisamment d'huile pour amener le niveau jusqu'au rebord

du goulot, jusqu'au niveau supérieur et non inférieur.

3. Remettez le bouchon de remplissage d'huile en place et serrez-le correctement.

Pour changer l'huile :

1. Retirez le bouchon de remplissage d'huile du goulot de remplissage d'huile moteur.
2. Placez un récipient approprié (Fig. 7.3) sous le tuyau de vidange d'huile (Fig. 7.4) pour récupérer l'huile usagée.
3. Retirez le bouchon de vidange d'huile (Fig. 7.2) pour permettre à l'huile de s'écouler complètement.
4. Remettez le bouchon de vidange d'huile avec sa rondelle en place et serrez-le correctement.
5. Ajoutez progressivement suffisamment d'huile pour amener le niveau jusqu'au rebord du goulot, jusqu'au niveau supérieur et non inférieur.
6. Repositionnez le bouchon de remplissage d'huile et serrez-le correctement.

REMARQUE

Si le moteur fonctionne fréquemment dans des conditions extrêmement poussiéreuses ou dans d'autres conditions difficiles, vidangez l'huile moteur toutes les 25 heures.

AVERTISSEMENT

Faire tourner le moteur avec un faible niveau d'huile causera des dommages au moteur.

FILTRE À AIR

AVERTISSEMENT

Faire fonctionner le moteur sans filtre à air, ou avec un filtre à air endommagé, favorise la pénétration de saletés dans le moteur, ce qui entraîne une usure rapide de celui-ci.

Pour vérifier, nettoyer ou remplacer le filtre à air :

1. Retirez les vis (Fig. 8.1).
2. Retirez le couvercle (Fig. 8.2).
3. Assurez-vous que le couvercle du boîtier du filtre à air (Fig. 8.3) est propre et en bon état. S'il est sale, retirez-le et nettoyez-le.
4. Pour nettoyer un élément de filtre à air en mousse, lavez-le avec du détergent ménager et de l'eau chaude, puis laissez-le sécher. Trempez-le ensuite dans de l'huile moteur propre et saturée, puis essorez-le délicatement. Si nécessaire, remplacez-le par un neuf.
5. Pour nettoyer un élément de filtre à air en papier, enlevez les saletés légères en le tapant délicatement à plusieurs reprises sur une surface dure et remplacez-le s'il est plus important.
6. Nettoyez l'intérieur du boîtier du filtre à air et du couvercle avec un chiffon doux. Si le moteur est équipé d'un filtre à air à bain d'huile, remplacez l'huile par de l'huile moteur neuve. Réinstallez l'élément filtrant et suivez la procédure inverse pour remettre le couvercle en place.

AVERTISSEMENT

Ne nettoyez jamais le filtre à air avec des détergents inflammables ou à faible point d'éclair afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'explosion.

REMARQUE

Si le moteur fonctionne fréquemment dans des conditions poussiéreuses ou difficiles, nettoyez le filtre à air toutes les 10 heures et remplacez-le par de l'huile neuve. Si nécessaire, remplacez l'élément filtrant toutes les 25 heures.

BOUGIE D'ALLUMAGE

Pour entretenir la bougie d'allumage (Fig. 9) :

1. Retirez le capuchon de bougie (Fig. 9.1) pour y accéder.
2. Utilisez un outil à bougie approprié (Fig. 9.2) pour retirer délicatement la bougie (Fig. 9.3).
3. Vérifiez l'état de la bougie et de son électrode. Celle-ci doit être propre et non usée. Vérifiez que l'écartement des électrodes est compris entre 0,7 et 0,8 mm. Remplacez la bougie par une neuve (F7RTC) si nécessaire.
4. Vissez soigneusement la bougie dans le moteur à la main.
5. Une fois le filetage effectué, utilisez l'outil à bougie approprié pour serrer la bougie, en veillant à ne pas exercer de force excessive et à ne pas endommager le filetage.
6. Remettez le capuchon de bougie en place.

AVERTISSEMENT

Ne laissez jamais de saletés ou de débris pénétrer dans l'alésage du cylindre. Avant de retirer la bougie, nettoyez soigneusement la bougie et la culasse.

FILTRE À CARBURANT

Le réservoir de carburant peut être équipé d'un filtre (Fig. 10), selon le modèle de motoculteur, situé au niveau du bouchon du réservoir de carburant. Le filtre à carburant peut être retiré et doit être vérifié périodiquement. Si le filtre est sale, nettoyez-le et remplacez-le par un neuf si nécessaire. Si l'intérieur du réservoir de carburant est sale, il peut être nettoyé en rinçant le réservoir de carburant avec de l'essence propre.

NETTOYAGE

Utilisez une petite brosse douce pour nettoyer l'extérieur de l'appareil. N'utilisez pas de détergents puissants. Les nettoyeurs ménagers qui contiennent des huiles aromatiques telles que le pin et le citron et des solvants tels que le kérosène peuvent endommager le boîtier ou la poignée en plastique. Essayez toute trace d'humidité avec un chiffon doux.

STOCKAGE**AVERTISSEMENT**

Ne rangez jamais l'appareil avec du carburant dans le réservoir et laissez toujours l'appareil refroidir avant de le ranger. Rangez l'appareil uniquement dans des zones sèches et bien ventilées.

Si l'unité doit être stockée pendant une période prolongée, utilisez la procédure de stockage suivante :

1. Vidanger tout le carburant du réservoir de carburant.
2. Faites tourner le moteur jusqu'à ce qu'il cale par manque de carburant.

3. Remplacer l'huile moteur par une neuve.
4. Retirez la bougie d'allumage et versez 30 ml d'huile moteur de haute qualité dans le cylindre. Tirez lentement sur la corde du démarreur pour répartir l'huile, puis réinstallez la bougie.
5. Nettoyez soigneusement l'appareil et vérifiez qu'il n'y a pas de pièces desserrées ou endommagées. Réparez ou remplacez les pièces endommagées et serrez les vis, écrous ou boulons desserrés.
6. Lubrifiez toutes les pièces nécessaires avec un chiffon humide pour éviter l'accumulation de rouille.

PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

Recyclez les matières premières au lieu de les jeter comme des déchets. La machine, les accessoires et les emballages doivent être triés pour un recyclage respectueux de l'environnement. Les composants en plastique sont étiquetés pour un recyclage catégorisé.

Jeter l'huile moteur usagée et les bidons d'une manière compatible avec l'environnement. Nous vous suggérons de l'apporter dans un conteneur scellé à votre centre de recyclage local ou à votre station-service pour récupération. Ne le jetez pas à la poubelle, ne le versez pas sur le sol ou ne le versez pas dans un égout.

GARANTIE

Ce produit est garanti conformément aux réglementations légales/spécifiques au pays, en vigueur à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. Les dommages imputables à l'usure normale, à une surcharge ou à une mauvaise manipulation seront exclus de la garantie. En cas de réclamation, veuillez envoyer la machine, complètement assemblée, à votre revendeur ou au centre de service officiel.

ITALIANO

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

Leggere e comprendere questo manuale dell'utente prima di utilizzare questo prodotto. Puoi aiutare a prevenire gli incidenti conoscendo i comandi del tuo prodotto e osservando le procedure operative sicure e i segnali di sicurezza. Usa sempre il buon senso per evitare tutte le situazioni considerate al di là delle tue capacità. Non utilizzare quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o altri farmaci. Tenere lontani gli astanti e gli animali che potrebbero essere feriti, nonché gli oggetti che potrebbero essere danneggiati durante il funzionamento. Non consentire mai a bambini o persone che non hanno familiarità con queste istruzioni di utilizzare il prodotto. Le leggi locali possono limitare l'età minima dell'operatore. Tenere presente che l'operatore o l'utente è responsabile per incidenti o eventi imprevisti occorsi ad altre persone, animali o loro proprietà. Non esporre il prodotto a umidità eccessiva, polvere, sporco o vapori corrosivi. Non montare sulla macchina attrezzature o accessori non previsti o approvati dal costruttore. Non tentare mai di modificare il prodotto. Modifiche o accessori non autorizzati possono causare gravi lesioni personali o la morte dell'operatore o di altri. Consultare il proprio rivenditore autorizzato per lo smontaggio e l'assistenza, non trattati in questo manuale. Se qualcosa si rompe o si verifica un incidente durante il lavoro, spegnere immediatamente la macchina e allontanarla per evitare ulteriori danni. Nel caso in cui un corpo estraneo sia entrato nella macchina, fermarla immediatamente, ispezionarla per eventuali danni ed effettuare le riparazioni prima di riavviarla.

ATTREZZATURA DI PROTEZIONE

Assicurarsi di utilizzare dispositivi di protezione appropriati e certificati durante il funzionamento dell'unità. Indossare sempre indumenti che non ostacolano i movimenti, guanti protettivi, occhiali protettivi, semimaschera respiratoria, protezioni per le orecchie e stivali di sicurezza antitaglio con suola antiscivolo. Non indossare mai scarpe, collane o altri accessori e indumenti appesi o svolazzanti che potrebbero impigliarsi nella macchina. Lega i capelli se sono lunghi.

RISCHI DI VELENO

Operare solo all'aperto e in aree ben ventilate. Durante il funzionamento, il motore emette monossido di carbonio velenoso, un gas inodore e incolore. L'inalazione di monossido di carbonio provoca nausea, svenimento o morte. Non utilizzare la macchina in uno spazio ristretto in cui possono svilupparsi pericolosi fumi di monossido di carbonio o vicino a finestre aperte. Carburante e olio sono estremamente tossici. Non inalare i gas di evaporazione del carburante e indossare sempre adeguati dispositivi di protezione durante la manipolazione. Conservare sempre carburante e olio in contenitori approvati e smaltirli in modo responsabile.

PERICOLI DI INCENDIO E USTIONI

La benzina e l'olio sono infiammabili. Seguire le istruzioni fornite da ciascun produttore prima dell'uso. Tenere sempre lontane potenziali fonti di fuoco o scintille. Non fumare vicino alla macchina o a qualsiasi carburante e olio. Fare rifornimento solo all'aperto, in un'area ben ventilata, a motore spento. Aprire lentamente il serbatoio del carburante per consentire alla pressione all'interno di diminuire gradualmente. Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. Assicurarsi che ci sia una certa distanza tra il serbatoio della benzina di riserva e l'unità, per evitare pericoli inutili. Assicurarsi che tutto il carburante e l'olio versati siano stati rimossi prima di avviare il motore.

Alcune parti della macchina diventano abbastanza calde da accendere materiali infiammabili. Non utilizzare in aree ad alto rischio di incendio. Non dirigere il silenziatore e quindi i gas di scarico verso materiali infiammabili.

In caso di incendio, utilizzare un estintore appropriato appositamente progettato per incendi di petrolio e benzina.

Alcune parti della macchina diventano sufficientemente calde da causare danni da ustione. Fare attenzione a non toccarli per evitare di scottarsi. Lascia raffreddare la macchina prima di riparla.

CATEGORIA AVVERTENZE DI SICUREZZA

FUNZIONAMENTO SICURO

Tutte le leve di manovra della macchina devono spostarsi facilmente da una posizione all'altra e non devono essere forzate. I cavi elettrici e il cavo candela devono essere in perfette condizioni per evitare la formazione di scintille. Il cappuccio della candela deve essere montato correttamente sulla candela. Le impugnature e i dispositivi di protezione devono essere puliti e asciutti, nonché saldamente fissati alla macchina.

Verificare sempre la presenza di eventuali oggetti che potrebbero ostruire la griglia di aspirazione dell'aria prima di iniziare a lavorare. Una presa d'aria ostruita riduce le prestazioni della macchina e aumenta la temperatura di lavoro del motore, che può causare guasti al motore.

Assicurarsi di fermare la macchina:

- ▶ Durante il montaggio o la rimozione di accessori.
- ▶ Ogni volta che si lascia la macchina incustodita.
- ▶ Durante il rifornimento.
- ▶ Durante la pulizia o la manutenzione.
- ▶ Quando ci si sposta tra le aree di lavoro.
- ▶ Durante il trasporto.
- ▶ Prima della conservazione.

PERICOLI ELETTRICI

Verificare che le prese elettriche della macchina e i cavi e le spine ad essa collegati siano in buono stato e non usurati. Non utilizzare mai una macchina danneggiata o una macchina con cavi elettrici e spine danneggiati o usurati. Non esporre la macchina e i cavi elettrici all'umidità e non toccarli mai quando sono bagnati. Usa il contatto con il suolo. Non entrare in contatto con superfici

messe a terra o cavi elettrici, per evitare il rischio di scosse elettriche. Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Allontanare sempre il cavo di alimentazione dal retro della macchina e proteggerlo da calore, olio e oggetti appuntiti. . . Quando la macchina deve essere utilizzata all'aperto, utilizzare solo prolunghe destinate all'uso esterno. La sezione di un eventuale cavo di prolunga deve misurare almeno 1,5mm² e il collegamento alla rete deve essere protetto da apposito fusibile.

PERICOLI DA PARTI ROTANTI

Le parti rotanti possono causare gravi lesioni. Evitare il contatto con le parti rotanti quando sono ancora in rotazione.

PERICOLI DI RUMORE E VIBRAZIONI

I livelli di rumore e vibrazione indicati in queste istruzioni sono i livelli massimi per l'uso della macchina. Una manutenzione insufficiente ha un impatto significativo sulle vibrazioni e sulle emissioni sonore. Di conseguenza, è necessario adottare misure preventive per eliminare possibili danni dovuti ad elevati livelli di rumore e stress da vibrazione. Effettuare una buona manutenzione della macchina, indossare dispositivi di protezione dell'udito, guanti antivibranti e fare delle pause durante il lavoro. Durante una giornata lavorativa, è necessario fare pause frequenti e adeguate per evitare danni da vibrazioni e danni alle orecchie.

PERICOLI AREA DI LAVORO

Ispezionare accuratamente l'intera area di lavoro e rimuovere tutto ciò che potrebbe essere fonte di pericolo o causare danni alla macchina. Verificare che non vi siano astanti, animali o oggetti che potrebbero essere danneggiati nel raggio di azione della macchina.

Lavorare solo alla luce del giorno, o con adeguata luce artificiale, in buone condizioni di visibilità. Cerca di non causare disturbi dovuti al rumore, utilizzando questa macchina solo in orari ragionevoli della giornata.

Assumi una posizione ferma ed equilibrata. Ove possibile, evitare di lavorare su terreno bagnato, scivoloso o comunque su terreno accidentato o scosceso che non garantisca stabilità all'operatore o condizioni di buon funzionamento della macchina.

Azionare la macchina in uno spazio libero, lontano da oggetti o pareti circostanti per garantire un funzionamento sicuro e una circolazione d'aria pulita per l'aspirazione.

RISCHI RESTANTI

La macchina è stata costruita utilizzando moderne tecnologie e secondo le norme di sicurezza riconosciute. Anche quando tutte le misure di sicurezza sono in atto, alcuni rischi residui, che non sono ancora evidenti, possono essere presenti. L'operatore deve usare il buon senso e prendere le precauzioni necessarie per evitare i rischi dovuti ai rischi residui.

SPECIFICHE DEL PRODOTTO

USO PREVISTO

Questa macchina è progettata e realizzata per fornire energia elettrica in aree in cui l'alimentazione di rete non è disponibile o inaffidabile. Ogni altro uso diverso da quelli sopra indicati potrebbe essere pericoloso, arrecare danno alle persone e alle cose e alla macchina stessa.

USO IMPROPRIO

La macchina non deve essere utilizzata per alimentare apparecchi diversi da quelli a cui è destinata secondo le sue specifiche.

Altri esempi di uso improprio possono includere, a titolo esemplificativo, il funzionamento della macchina:

- ▶ Senza gli accessori originali forniti dal produttore.
- ▶ Con accessori originali ma in modo non conforme alle istruzioni.
- ▶ Senza ricambi originali.
- ▶ Con modifiche non autorizzate.
- ▶ Secondo le leggi sulla responsabilità del prodotto applicabili, il produttore del dispositivo non si assume alcuna responsabilità per danni al prodotto o danni causati dal prodotto che si verificano a causa di:
 - ▶ Utilizzo improprio non rispettato le istruzioni per l'uso.
 - ▶ Riparazioni da parte di terzi e non da parte di tecnici dell'assistenza autorizzati.
 - ▶ Installazione di ricambi non originali.
 - ▶ Uso non previsto.
 - ▶ Guasto dell'impianto elettrico dovuto al funzionamento della macchina non conforme alle normative elettriche e VDE.

DATI TECNICI PAGINA 72

IDENTIFICAZIONE (FIG. 1-2)

1. Tappo del serbatoio del carburante
2. Maniglia di trasporto
3. Pannello di controllo
4. Filtro dell'aria
5. Batteria
6. Accesso alla candela
7. Scarico
8. Bloccaruota
9. Tappo di riempimento olio
10. Tappo di scarico olio
11. Avviamento a strappo di riserva
12. Interruttore principale
13. Pulsante di avviamento motore
14. Pannello digitale
15. Uscita CC (USB)
16. Protezione termica CC
17. Uscita CC (carica batteria)
18. Interfaccia di commutazione/controllo ATS
19. Spine di collegamento in parallelo
20. Protezione termica CA
21. Uscita CA
22. Terminale di terra
23. Interruttore del carburante

OPERAZIONE

PREOPERAZIONE

Il disimballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e stabile, con spazio sufficiente per lo spostamento della macchina e del suo imballo, utilizzando sempre attrezzature idonee. L'assemblaggio deve essere eseguito da personale qualificato presso il rivenditore più vicino, ove necessario.

Rifornimento e lubrificazione

AVVERTIMENTO

La macchina viene consegnata senza olio e carburante. Questo prodotto è dotato di un motore a 4 tempi, il che significa che la benzina deve essere utilizzata nel serbatoio del carburante e il motore deve essere riempito di olio.

Specifiche del carburante: benzina senza piombo o superiore a 90 ottani.

Capacità serbatoio carburante: Fare riferimento alla "TABELLA DATI TECNICI"

Per riempire la macchina di carburante (Fig. 3):

- ▶ Rimuovere il tappo del serbatoio del carburante.
- ▶ Aggiungere carburante al livello superiore del serbatoio del carburante. Lasciare uno spazio minimo di 5 mm tra la parte superiore del carburante e il bordo interno del serbatoio per consentire l'espansione. La metà della lunghezza del filtro del tappo del serbatoio del carburante può funzionare anche come indicatore del livello del carburante superiore, ove disponibile.
- ▶ Riposizionare il tappo del serbatoio del carburante e serrare adeguatamente.

AVVERTIMENTO

Utilizzare sempre un contenitore pulito per conservare il carburante e non utilizzarlo se conservato per più di un mese.

Specifiche dell'olio: per un uso generale (5°C - 38°C) si consiglia l'olio per motori a 4 tempi SAE 10W30 (Fig. 4).

Capacità olio motore: fare riferimento alla "TABELLA DATI TECNICI".

Per riempire il motore con l'olio:

- ▶ Posizionare il generatore su una superficie piana.
- ▶ Rimuovere il coperchio di manutenzione destro.
- ▶ Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio (Fig. 5.1) dal bocchettone di riempimento dell'olio motore (Fig. 5.2). La parte inferiore del tappo è l'indicatore di livello dell'olio.
- ▶ Aggiungere gradualmente olio a sufficienza per portare il livello dell'olio al bordo del bocchettone di riempimento, fino al livello superiore (Fig. 5.3) e non al di sotto del livello inferiore (Fig. 5.4).
- ▶ Riposizionare il tappo di riempimento dell'olio e serrare correttamente.

AVVERTENZA

Utilizzare un imbuto per evitare fuoriuscite di carburante o olio. Asciugare eventuali fuoriuscite di carburante e olio prima di avviare il motore.

Per collegare la batteria (Fig. 6):

- ▶ Aprire il pannello della batteria.

- ▶ Rimuovere la batteria dalla sua sede.
- ▶ Collegare il cavo positivo (rosso) al polo positivo della batteria.
- ▶ Collegare il cavo negativo (nero) al polo negativo della batteria.
- ▶ Riposizionare la batteria e il relativo pannello.

AVVIAMENTO DELL'UNITÀ

Prima di avviare la macchina:

- ▶ Assicurarsi che sia la macchina che l'operatore siano su un terreno stabile.
 - ▶ Verificare che tutti i dispositivi di fissaggio siano fissati in posizione.
 - ▶ Scollegare tutti i carichi elettrici dal generatore. Non avviare o arrestare mai il generatore con dispositivi elettrici collegati o accesi.
 - ▶ Verificare che il filtro dell'aria sia pulito e che l'aspirazione e lo scarico dell'aria non siano ostruiti da corpi estranei.
 - ▶ Riempire con la quantità necessaria di olio e carburante.
- Per avviare la macchina:
- ▶ Portare l'interruttore principale su "ON" (Fig. 1.11).
 - ▶ Portare l'interruttore del carburante su "ON" (Fig. 1.23).
 - ▶ Accendere tutti gli interruttori di protezione termica.
 - ▶ Premere brevemente il pulsante di avviamento del motore (Fig. 1.13) per avviare il motore.

NOTA

Il pulsante di avviamento del motore può essere utilizzato anche per spegnere il motore. Per ottenere le massime prestazioni e affidabilità, lasciare riscaldare il motore prima di utilizzarlo a pieno carico, facendolo girare per due o tre minuti al minimo.

NOTA

Il generatore è inoltre dotato di un sistema di avviamento a strappo, che funge da riserva in caso di guasto dell'avviamento elettrico. È accessibile rimuovendo il coperchio di manutenzione destro.

FUNZIONAMENTO DELL'UNITÀ

Interruttore principale

- ▶ OFF: L'unità è disattivata e non eseguirà alcuna operazione.
- ▶ ON: L'unità è attivata e può essere azionata.

Indicatore di potenza in uscita

La spia CA (verde) sul pannello digitale si accende quando il motore si avvia e produce energia.

Indicatore di livello olio basso

Quando il livello dell'olio scende al di sotto del livello minimo, la spia dell'olio (rossa) sul pannello digitale si accende e il motore si arresta automaticamente. Se non si rabbocca l'olio, il motore non si riavvia.

NOTA

Se il motore si spegne o non si avvia, provare a riavviarlo. Se la spia dell'olio lampeggia per alcuni secondi, l'olio motore è insufficiente. Aggiungere olio e riavviare.

Indicatore di sovraccarico

La spia di sovraccarico (rossa) sul pannello digitale si accende quando viene rilevato un sovraccarico di un dispositivo elettrico collegato, la centralina dell'inverter si surriscalda o la tensione di uscita CA aumenta. In questo caso, il dispositivo di protezione CA interviene, interrompendo la generazione di energia per proteggere il generatore e tutti i dispositivi elettrici collegati. La spia AC (verde) si spegnerà e la spia di sovraccarico (rossa) rimarrà accesa, ma il motore non smetterà di funzionare.

Quando la spia di sovraccarico si accende e la produzione di energia si interrompe, procedere come segue:

- ▶ Spegnerne tutti i dispositivi elettrici collegati e arrestare il motore.
- ▶ Ridurre la potenza totale dei dispositivi elettrici collegati entro la potenza nominale.
- ▶ Verificare la presenza di ostruzioni nella presa d'aria di raffreddamento e intorno alla centralina. Se si riscontrano ostruzioni, rimuoverle.
- ▶ Dopo il controllo, riavviare il motore.

NOTA

La spia di sovraccarico potrebbe accendersi inizialmente per alcuni secondi quando si utilizzano dispositivi elettrici che richiedono una corrente di avviamento elevata, come un compressore o una pompa sommersa. Tuttavia, questo non è un malfunzionamento.

Interruttori termici

L'interruttore scatta automaticamente quando il dispositivo elettrico collegato al generatore è in funzione e la corrente supera la portata nominale, interrompendo la produzione di energia per proteggere il generatore e tutti i dispositivi elettrici collegati.

Quando l'interruttore termico è attivato e la produzione di energia si interrompe, procedere come segue:

- ▶ Spegnerne tutti i dispositivi elettrici collegati e arrestare il motore.
- ▶ Ridurre la potenza totale dei dispositivi elettrici collegati entro la potenza nominale.
- ▶ Verificare la presenza di ostruzioni nella presa d'aria di raffreddamento e intorno alla centralina. Se si riscontrano ostruzioni, rimuoverle.
- ▶ Riportare l'interruttore termico in posizione.
- ▶ Dopo il controllo, riavviare il motore.

AVVERTENZA

Se la protezione termica si attiva nuovamente, interrompere immediatamente l'utilizzo del dispositivo e consultare il rivenditore autorizzato della nostra azienda.

Terminale di terra

Il terminale di terra collega la linea di terra per prevenire scosse elettriche. Quando un dispositivo elettrico è collegato a terra, anche il generatore deve essere collegato a terra. Per prevenire scosse elettriche dovute a elettrodomestici di scarsa qualità o a un uso improprio dell'elettricità, il generatore deve essere collegato a terra con un conduttore isolato di buona qualità.

AVVERTENZA

Non avviare o arrestare mai il generatore con dispositivi elettrici collegati o accesi.

- ▶ Lasciare funzionare il generatore a vuoto per diversi minuti, per stabilizzare le temperature interne del motore e del generatore.
- ▶ Ruotare l'interruttore principale in posizione "OFF". Il circuito di accensione è attivato. Il carburante è spento.

Supporto della funzione di commutazione automatica del trasferimento (ATS).

L'interfaccia di controllo/commutazione ATS (Fig. 1.18) consente di collegare il generatore a un sistema ATS.

1. Impostare l'interruttore ATS sul pannello del generatore in posizione "ON".
2. Collegare l'interfaccia di controllo del generatore alla centralina ATS utilizzando un cablaggio adeguato.

MANUTENZIONE E PULIZIA

AVVERTIMENTO

Non eseguire mai la manutenzione o la pulizia con l'unità in funzione. Lavorare sempre su un'unità fresca. Prima di effettuare operazioni di pulizia o manutenzione, scollegare il cappuccio della candela e leggere le relative istruzioni. Indossare sempre indumenti adeguati e guanti protettivi ogni volta che le mani sono a rischio.

Eventuali regolazioni o operazioni di manutenzione non descritte nel presente manuale devono essere eseguite dal proprio Concessionario o da un Centro di Assistenza specializzato dotato delle conoscenze e delle attrezzature necessarie per garantire che il lavoro venga svolto correttamente mantenendo il livello di sicurezza originale della macchina. Eventuali operazioni eseguite in centri non autorizzati o da persone non qualificate fanno decadere totalmente la Garanzia ed ogni obbligo e responsabilità del Costruttore.

Tenere tutti i dadi e le viti serrati per essere sicuri che la macchina sia sempre in condizioni di lavoro sicure. La manutenzione ordinaria è essenziale per la sicurezza e per mantenere un livello di prestazioni elevato.

AVVERTIMENTO

Non utilizzare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. Le parti difettose o usurate devono sempre essere sostituite e non riparate. Utilizzare solo ricambi originali.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Frequenza		Prima di ogni utilizzo	Dopo il 1° mese o le prime 20 ore di funzionamento	Ogni 3 mesi o 50 ore di funzionamento	Ogni 12 mesi o 100 ore di funzionamento	Ogni 24 mesi o 250 ore di funzionamento
Elementi						
Unità completa	Visual Inspection	√				
Leve di comando	Check Operation	√				
Parascintille (se disponibile)	Ispezione visiva			√*		
Olio motore	Controllo del funzionamento	√				
	Controllo		√	√		
Filtro dell'aria	Controllo-riempimento	√				
	Sostituzione		√			
	Controllo			√		
Candela	Pulizia		√		√*	
	Sostituzione					√
Tubo e filtro del carburante	Controllo-pulizia**				√*	
Serbatoio del carburante	Controllo-pulizia**					√*
Vaschetta di raccolta (se disponibile)	Pulizia		√	√		
Gioco valvole	Controllo-regolazione**				√	
Camera di combustione	Controllo-pulizia**					√*

*Questi articoli devono essere sostituiti se necessario.

**Queste operazioni devono essere eseguite solo da rivenditori autorizzati, che dispongano degli strumenti appropriati e della competenza meccanica richiesta.

OLIO MOTORE

AVVERTIMENTO

Il controllo del livello e il cambio dell'olio devono essere effettuati su un terreno solido e piano. Il motore deve essere sempre spento. Se il motore era stato acceso, sarebbe caldo e la procedura deve essere eseguita con cura e precauzioni necessarie per evitare il pericolo di ustioni.

NOTA

Scaricare l'olio usato a motore caldo. L'olio caldo drena rapidamente e completamente.

Per controllare il livello dell'olio:

1. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio (Fig. 7.1) dal bocchettone di riempimento dell'olio motore.
2. Controllare il livello dell'olio. Il livello dell'olio deve raggiungere il bordo (Fig. 7.5) del bocchettone di riempimento dell'olio. Se necessario, aggiungere olio a sufficienza per portare il livello dell'olio al bordo del bocchettone di riempimento dell'olio, fino al livello superiore e non al di sotto del livello inferiore.
3. Riposizionare il tappo di riempimento dell'olio e serrarlo correttamente.

Per cambiare l'olio:

1. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio dal bocchettone di riempimento dell'olio motore.
2. Posizionare un contenitore adatto (Fig. 7.3) sotto il tubo di scarico dell'olio (Fig. 7.4) per raccogliere l'olio esausto.
3. Rimuovere il tappo di scarico dell'olio (Fig. 7.2) per consentire all'olio di fuoriuscire completamente.
4. Riposizionare il tappo di scarico dell'olio con la relativa rondella e serrarlo correttamente.
5. Aggiungere gradualmente olio a sufficienza per portare il livello dell'olio al bordo del bocchettone di riempimento dell'olio, fino al livello superiore e non al di sotto del livello inferiore.
6. Riposizionare il tappo di riempimento dell'olio e serrarlo adeguatamente.

NOTA

Se il motore funziona frequentemente in condizioni estremamente polverose o in altre circostanze gravi, cambiare l'olio motore ogni 25 ore.

AVVERTIMENTO

Il funzionamento del motore riduce il livello dell'olio provoca danni al motore.

FILTRO DELL'ARIA

AVVERTENZA

L'utilizzo del motore senza filtro dell'aria o con un filtro dell'aria danneggiato consentirà l'ingresso di sporcizia nel motore, causandone una rapida usura.

Per controllare, pulire o sostituire il filtro dell'aria:

1. Rimuovere le viti (Fig. 8.1).
2. Rimuovere il coperchio (Fig. 8.2).
3. Assicurarsi che il coperchio della scatola del filtro dell'aria (Fig. 8.3) sia pulito e in buone condizioni. Se è sporco, rimuoverlo e pulirlo.
4. Per pulire un elemento filtrante in schiuma, lavorarlo con detergente per uso domestico e acqua calda e lasciarlo asciugare. Quindi immergerlo in olio motore pulito e saturo e strizzarlo delicatamente per eliminare l'olio in eccesso. Se necessario, sostituirlo con uno nuovo.
5. Per pulire un elemento filtrante in carta, rimuovere lo sporco leggero battendolo delicatamente alcune volte su una superficie dura e sostituirlo in caso di sporco ostinato.
6. Pulire l'interno della scatola del filtro dell'aria e il coperchio dallo sporco con un panno morbido. Se il motore è dotato di un filtro dell'aria a bagno d'olio, sostituire l'olio con olio motore nuovo. Reinstallare l'elemento filtrante e seguire la

procedura inversa per riposizionare il coperchio del filtro dell'aria.

ATTENZIONE

Non pulire mai il filtro dell'aria con detergenti infiammabili o a basso punto di infiammabilità per evitare il rischio di incendio o esplosione.

NOTA

Se il motore funziona frequentemente in ambienti polverosi o in altre circostanze gravose, pulire il filtro dell'aria ogni 10 ore e sostituirne l'olio con uno nuovo. Se necessario, sostituire l'elemento filtrante dell'aria ogni 25 ore.

CANDELA

Per la manutenzione della candela (Fig. 9):

1. Rimuovere il cappuccio della candela (Fig. 9.1) per accedervi.
2. Utilizzare un apposito attrezzo per candele (Fig. 9.2) per rimuovere con cautela la candela (Fig. 9.3).
3. Controllare le condizioni della candela e del suo elettrodo. Devono essere puliti e non usurati. Verificare che la distanza tra gli elettrodi sia compresa tra 0,7 e 0,8 mm. Sostituire la candela con una nuova (F7RTC), se necessario.
4. Avvitare manualmente con cautela la candela nel motore.
5. Una volta avvitata, utilizzare l'apposito attrezzo per candele per serrare la candela, facendo attenzione a non esercitare una forza eccessiva per non danneggiare la filettatura.
6. Riposizionare il cappuccio della candela.

AVVERTENZA

Non lasciare mai che sporco o detriti entrino nell'alesaggio del cilindro. Prima di rimuovere la candela, pulire accuratamente la candela e la zona della testata.

FILTRO DEL CARBURANTE

Il serbatoio del carburante può essere dotato di un filtro (Fig. 10), a seconda del modello di motozappa, situato in corrispondenza del tappo del serbatoio del carburante. Il filtro del carburante può essere selezionato e deve essere controllato periodicamente. Se il filtro è sporco, pulirlo e sostituirlo con uno nuovo quando necessario. Nel caso in cui l'interno del serbatoio del carburante sia sporco, è possibile pulirlo sciacquando il serbatoio del carburante con benzina pulita.

PULIZIA

Utilizzare una piccola spazzola morbida per pulire l'esterno dell'unità. Non utilizzare detersivi aggressivi. I detersivi per la casa che contengono oli aromatici come pino e limone e solventi come il cherosene possono danneggiare l'alloggiamento o il manico in plastica. Rimuovere l'umidità con un panno morbido.

DEPOSITO

AVVERTIMENTO

Non riporre mai l'unità con il carburante nel serbatoio e lasciare sempre raffreddare l'unità prima di riporla. Conservare l'unità solo in luoghi asciutti e ben ventilati.

Nel caso in cui l'unità venga conservata per un periodo di tempo prolungato, utilizzare la seguente procedura di conservazione:

1. Scaricare tutto il carburante dal serbatoio del carburante.
2. Far funzionare il motore finché non si spegne per mancanza di carburante.
3. Sostituire l'olio motore con uno nuovo.
4. Rimuovere la candela e inserire 30 ml di olio motore di alta qualità nel cilindro. Tirare lentamente la fune di avviamento per distribuire l'olio, quindi reinstallare la candela.
5. Pulire accuratamente l'unità e controllare eventuali parti allentate o danneggiate. Riparare o sostituire le parti danneggiate e serrare viti, dadi o bulloni allentati.
6. Lubrificare tutte le parti necessarie con un panno umido d'olio per evitare la formazione di ruggine.

PROTEZIONE AMBIENTALE

Riciclare le materie prime invece di smaltirle come rifiuti. Macchina, accessori e imballaggio devono essere selezionati per un riciclaggio rispettoso dell'ambiente. I componenti in plastica sono etichettati per il riciclaggio classificato. Smaltire l'olio motore usato ei contenitori in modo compatibile con l'ambiente. Ti consigliamo di portarlo in un contenitore sigillato al centro di riciclaggio locale o alla stazione di servizio per il recupero. Non gettarlo nella spazzatura, non versarlo a terra o versarlo in uno scarico.

GARANZIA

Questo prodotto è garantito in conformità con le normative legali/nazionali specifiche, in vigore dalla data di acquisto da parte del primo utente. Sono esclusi dalla garanzia i danni imputabili a normale usura, sovraccarico o uso improprio. In caso di reclamo, inviare la macchina, completamente assemblata, al proprio rivenditore o al centro di assistenza ufficiale.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε και κατανοήστε αυτό το εγχειρίδιο κατόχου προτού θέσετε σε λειτουργία το παρόν μηχάνημα. Μπορείτε να αποφύγετε ατυχήματα αν είστε εξοικειωμένοι με τα χειριστήρια του προϊόντος και τηρώντας τις ασφαλείς διαδικασίες λειτουργίας και τα σήματα ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε πάντα κοινή λογική σκέψη ώστε να αποφύγετε να βρεθείτε σε κατάσταση πέρα των δυνατοτήτων σας. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή άλλων φαρμακευτικών σκευασμάτων. Κρατείστε παρευρισκόμενους και ζώα που θα μπορούσαν να τραυματιστούν, όπως και αντικείμενα που στα οποία θα μπορούσε να προκληθεί βλάβη, μακριά κατά τη λειτουργία του μηχανήματος. Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή όσους δεν είναι εξοικειωμένοι με τις οδηγίες χρήσης να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα. Η τοπική νομοθεσία είναι πιθανόν να ορίζει κατώτατη ηλικία χρήστη. Πάντα να θυμάστε πως ο χειριστής ή χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή απρόσμενα γεγονότα που τυχόν προκληθούν σε άλλους ανθρώπους, ζώα ή την περιουσία των. Μην εκθέτετε το προϊόν σε υπερβολική υγρασία, σκόνη, βρωμιά ή διβρωπτικούς ατμούς. Μην προσαρμόζετε στο μηχάνημα εξοπλισμό ή αξεσουάρ που δεν καλύπτεται από τον κατασκευαστή. Ποτέ μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε το προϊόν. Μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή αξεσουάρ μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χειριστή ή άλλων. Συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό σας για αποσυρμολόγηση και επισκευή, που δεν καλύπτεται σε αυτό το εγχειρίδιο. Εάν κάτι σπάσει ή συμβεί ατύχημα κατά τη διάρκεια της εργασίας, απενεργοποιήστε αμέσως το μηχάνημα και μετακινήστε το για να αποφύγετε περαιτέρω ζημιές. Σε περίπτωση που ένα ξένο σώμα εισέλθει στο μηχάνημα, σταματήστε το αμέσως, επιθεωρήστε το για τυχόν ζημιές και πραγματοποιήστε επισκευές προτού το ξαναρχίσετε.

ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Να χρησιμοποιείτε πάντα σχετικό και εγκεκριμένο προστατευτικό εξοπλισμό όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα. Να φοράτε πάντα ρουχισμό που δεν περιορίζει τις κινήσεις σας, προστατευτικά γάντια, γυαλιά, μάσκα αναπνοής, προστατευτικό εξοπλισμό ακοής και μπότες προστασίας με σόλες υψηλής πρόσφυσης. Να μην φοράτε κασκόλ, κολλί ή οπουδήποτε αξεσουάρ που κρέμεται ή περισσεύει και θα μπορούσε να παγιδευτεί στο μηχάνημα. Μαζέψτε τα μαλλιά σας αν είναι μακριά.

ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ

Λειτουργείτε μόνο σε εξωτερικούς και καλά αεριζόμενους χώρους. Όταν λειτουργεί ο κινητήρας, παράγει δηλητηριώδες μονοξείδιο του άνθρακα, ένα όσμο και άχρωμο αέριο. Η εισπνοή μονοξειδίου του άνθρακα θα προκαλέσει ναυτία, λιποθυμία ή θάνατο. Μην λειτουργείτε το μηχάνημα σε περιορισμένο χώρο όπου μπορεί να αναπτυχθούν επικίνδυνοι καπνοί μονοξειδίου του άνθρακα ή κοντά σε ανοιχτά παράθυρα.

Το καύσιμο και το λάδι είναι εξαιρετικά τοξικά. Μην ει-

σπνέετε τις αναθυμιάσεις εξάτμισης του καυσίμου και να φοράτε πάντα κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όταν χειρίζεστε. Να αποθηκεύετε πάντα καύσιμο και λάδι σε εγκεκριμένα δοχεία και να απορρίπτετε υπεύθυνα.

ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΟΜΟΣ

Το καύσιμο και το λάδι είναι εύφλεκτα. Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρέχονται από κάθε κατασκευαστή πριν από τη χρήση. Διατηρείτε πάντα μακριά πιθανές πηγές φωτιάς ή σπινθήρες. Μην καπνίζετε κοντά στο μηχάνημα ή κοντά σε καύσιμο και λάδι. Να ανεφοδιάζετε μόνο σε εξωτερικούς, καλά αεριζόμενους χώρους, με τον κινητήρα σβηστό. Ανοίξτε αργά το ρεζερβουάρ καυσίμου για να επιτρέψετε στην πίεση στο εσωτερικό να μειωθεί σταδιακά. Μην γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ καυσίμου. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει κάποια απόσταση μεταξύ οποιουδήποτε δοχείου αναπλήρωσης καυσίμου και της μονάδας, για να αποφύγετε περριττός κινδύνους. Βεβαιωθείτε ότι έχετε καθαρίσει τυχόν χυμένο καύσιμο και λάδι πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.

Ορισμένα μέρη του μηχανήματος θερμαίνονται αρκετά ώστε να αναφλέξουν εύφλεκτα υλικά. Μην το χρησιμοποιείτε σε περιοχές με υψηλό κίνδυνο πυρκαγιάς. Μην κατευθύνετε την έξοδο της εξάτμισης και, ως εκ τούτου, τα καυσαέρια προς εύφλεκτα υλικά.

Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε έναν κατάλληλο πυροσβεστήρα ειδικά σχεδιασμένο για φωτιά λαδιού και καυσίμου.

Ορισμένα μέρη του μηχανήματος ζεσταίνονται αρκετά ώστε να προκαλέσουν εγκαύματα. Προσέξτε να μην τα αγγίξετε για να αποφύγετε να καίτε. Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει πριν το αποθηκεύσετε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ

ΑΣΦΑΛΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Όλοι οι μοχλοί λειτουργίας του μηχανήματος πρέπει να μετακινούνται εύκολα από τη μια θέση στην άλλη και να μην χρειάζονται πίεση. Τα ηλεκτρικά καλώδια και το καλώδιο του μπουζί πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση για να αποφευχθεί η δημιουργία σπινθήρων. Το καπάκι του μπουζί πρέπει να τοποθετηθεί σωστά στο μπουζί. Οι χειρολαβές και οι προστατευτικές συσκευές πρέπει να είναι καθαρές και στεγνές καθώς και καλά στερεωμένες στο μηχάνημα.

Πάντα να ελέγχετε για αντικείμενα που ενδέχεται να μπλοκάρουν την εισαγωγή αέρα πριν αρχίσετε να εργάζεστε. Μια φραγμένη εισαγωγή αέρα μειώνει την απόδοση του μηχανήματος και αυξάνει τη θερμοκρασία λειτουργίας του κινητήρα, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του κινητήρα.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε σταματήσει το μηχάνημα:

- Όταν προσαρμόζετε ή αφαιρείτε αξεσουάρ.
- Όταν αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη.
- Κατά τον ανεφοδιασμό.
- Κατά τον καθαρισμό ή τη συντήρηση.
- Όταν μετακινείτε μεταξύ θέσεων εργασίας.
- Κατά την μεταφορά.
- Πριν την αποθήκευση.

ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΥ

Βεβαιωθείτε ότι οι ηλεκτρικές πρίζες του μηχανήματος και τα καλώδια και τα βύσματα που είναι συνδεδεμένα σε αυτό είναι σε καλή κατάσταση και δεν έχουν φθαρεί. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένο μηχανήμα ή μηχανήμα με κατεστραμμένα ή φθαρμένα ηλεκτρικά καλώδια και βύσματα. Μην εκθέσετε το μηχανήμα και τα ηλεκτρικά καλώδια σε υγρές συνθήκες και μην αγγίζετε ποτέ όταν είναι υγρά. Χρησιμοποιήστε την επαφή γείωσης. Μην έρθετε σε επαφή με γειωμένες επιφάνειες ή ηλεκτρικά καλώδια, για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Απομακρύνετε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας από το πίσω μέρος του μηχανήματος και προστατεύστε το από θερμότητα, λάδια και αιχμηρά αντικείμενα. Όταν το μηχανήμα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδια επέκτασης που προορίζονται για εξωτερική χρήση. Η διατομή οποιουδήποτε καλωδίου επέκτασης πρέπει να είναι τουλάχιστον 1,5 mm² και η σύνδεση του δικτύου πρέπει να προστατεύεται με κατάλληλη ασφάλεια.

ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

Τα περιστρεφόμενα μέρη μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Αποφύγετε να έρθετε σε επαφή με τα περιστρεφόμενα μέρη όταν βρίσκονται ακόμη σε περιστροφή.

ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Τα επίπεδα θορύβου και δονήσεων που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης είναι τα μέγιστα για τη χρήση του μηχανήματος. Μη επαρκής συντήρηση έχει σημαντικό αντίκτυπο στις εκπεμπόμενες δονήσεις και στο θόρυβο. Επομένως, είναι απαραίτητο να λαμβάνετε προληπτικά μέτρα για να εξαλείψετε πιθανό κίνδυνο λόγω υψηλού επιπέδου δονήσεων ή θορύβου. Να διατηρείται το μηχανήμα σε καλή κατάσταση, να φοράτε προστασία ακοής, γάντια προστασίας από τις δονήσεις και να κάνετε διαλείμματα κατά την εργασία. Κατά τη διάρκεια μιας μέρας εργασίας, θα πρέπει να κάνετε συχνά και επαρκή διαλείμματα για να αποφύγετε τυχόν ζημιά λόγω δονήσεων και βλάβη ακοής.

ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΣΧΕΤΙΚΟΙ ΜΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Επιθεωρήστε σχολαστικά ολόκληρη την περιοχή εργασίας και αφαιρέστε οτιδήποτε μπορεί να είναι επικίνδυνη πηγή ή να προκαλέσει ζημιά στο μηχανήμα. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν περαστικοί, ζώα ή αντικείμενα που θα μπορούσαν να τραυματιστούν εντός του εύρους δράσης του μηχανήματος. Εργαστείτε μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας ή με καλό τεχνητό φως σε καλές συνθήκες ορατότητας. Προσπαθήστε να μην προκαλέσετε αναταραχή λόγω θορύβου, χρησιμοποιώντας το μηχανήμα μόνο σε λογικές ώρες της ημέρας. Διατηρείτε γερή και καλής ισορροπίας θέση εργασίας. Όπου είναι δυνατόν, αποφύγετε να εργάζεστε σε υγρό, ολισθηρό έδαφος ή σε κάθε περίπτωση σε ανώμαλο ή απότομο έδαφος που δεν εγγυάται σταθερότητα για τον χειριστή. Λειτουργήστε το μηχανήμα σε ελεύθερο χώρο, μακριά από γύρω αντικείμενα ή τοίχους και να εγγυηθείτε την ασφαλή λειτουργία και την κυκλοφορία καθα-

ρού αέρα για την εισαγωγή.

ΕΝΑΠΟΜΕΙΝΑΝΤΕΣ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Το μηχανήμα κατασκευάστηκε χρησιμοποιώντας σύγχρονη τεχνολογία και σύμφωνα με αναγνωρισμένους κανόνες ασφαλείας. Ακόμη και όταν εφαρμόζονται όλα τα μέτρα ασφαλείας, ενδέχεται να υπάρχουν ορισμένοι εναπομεινάντες κίνδυνοι, οι οποίοι δεν είναι ακόμη εμφανείς. Ο χειριστής πρέπει να χρησιμοποιεί την κοινή λογική και να λαμβάνει τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγει τον κίνδυνο λόγω τυχόν εναπομεινάντων κινδύνων.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το μηχανήμα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για να παρέχει ηλεκτρική ενέργεια σε περιοχές όπου η ηλεκτρική ενέργεια δεν είναι διαθέσιμη ή δεν είναι αξιόπιστη.

Κάθε διαφορετική χρήση από τις παραπάνω αναφερόμενες θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη, να προκαλέσει βλάβη σε ανθρώπους ή/ και ζημιά σε υλικά και το μηχανήμα.

ΜΗ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το μηχανήμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την τροφοδοσία άλλων συσκευών από αυτές που προορίζονται σύμφωνα με τις προδιαγραφές του. Άλλα παραδείγματα μη προβλεπόμενης χρήσης μπορεί να περιλαμβάνουν, αλλά δεν περιορίζονται στη χρήση του μηχανήματος:

- ▶ Χωρίς γνήσια εξαρτήματα που παρέχονται από τον κατασκευαστή.
- ▶ Με γνήσια εξαρτήματα αλλά με τρόπο που δεν είναι σύμφωνος με τις οδηγίες.
- ▶ Χωρίς γνήσια ανταλλακτικά.
- ▶ Με μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις.
- ▶ Σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους περί ευθύνης προϊόντος, ο κατασκευαστής της συσκευής δεν αναλαμβάνει ευθύνη για ζημιές στο προϊόν ή ζημιές που προκλήθηκαν από το προϊόν που οφείλονται σε:
- ▶ Λανθασμένο χειρισμό μη σύμφωνο με τις οδηγίες χρήσης.
- ▶ Επισκευές από τρίτους και όχι από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς σέρβις.
- ▶ Εγκατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών.
- ▶ Μη προβλεπόμενη χρήση.
- ▶ Βλάβη ηλεκτρικού συστήματος λόγω λειτουργίας του μηχανήματος κατά τρόπο που δεν συμμορφώνεται με τους ηλεκτρικούς κανονισμούς VDE και DIN.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΣΕΛΙΔΑ 73

ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΜΕΡΩΝ

1. Τάπα δοχείου καυσίμου
2. Λαβή μεταφοράς
3. Πίνακας ελέγχου
4. Φίλτρο αέρα
5. Μπαταρία
6. Σημείο πρόσβασης στο μπουζί
7. Εξάτμιση
8. Κλειδίωμα τροχού
9. Τάπα πλήρωσης λαδιού

10. Τάπα αποστράγγισης λαδιού
11. Εφεδρική χειρόμιζα
12. Κεντρικός διακόπτης
13. Κουμπί εκκίνησης κινητήρα
14. Ψηφιακός πίνακας
15. Έξοδος DC (USB)
16. Θερμικό προστασίας DC
17. Έξοδος DC (φόρτιση μπαταρίας)
18. Διακόπτης/Διασύνδεση λειτουργίας Αυτόματης Μεταγωγής (ATS)
19. Εξόδοι παράλληλης σύνδεσης
20. Θερμικό προστασίας AC
21. Έξοδος AC
22. Θέση γείωσης
23. Διακόπτης καυσίμου

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΖΟΝΤΑΣ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Η αποσυσκευασία και η συναρμολόγηση πρέπει να γίνονται σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, με επαρκή χώρο για τη μετακίνηση του μηχανήματος και της συσκευασίας του και με τη χρήση κατάλληλου εξοπλισμού. Η συναρμολόγηση θα πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στον κοντινότερο σε εσάς αντιπρόσωπο, όπου απαιτείται.

Πλήρωση καυσίμου και λιπαντικού

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το μηχανήμα παραδίδεται χωρίς λάδι και καύσιμο. Το παρόν προϊόν είναι εξοπλισμένο με 4-χρονο κινητήρα που σημαίνει πως πρέπει να χρησιμοποιηθεί βενζίνη στο δοχείο καυσίμου και πως ο κινητήρας πρέπει να γεμίσει με λάδι.

Προδιαγραφές καυσίμου: Αμόλυβδη βενζίνη 90 και πλέον οκτανίων

Χωρητικότητα δοχείου καυσίμου: Όπως αναφέρεται στο "ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΩΝ"

Για να γεμίσετε το μηχανήμα με καύσιμο (Εικ. 3):

- ▶ Αφαιρέστε την τάπα του δοχείου καυσίμου.
- ▶ Προσθέστε καύσιμο μέχρι το άνω επίπεδο του ρεζερβουάρ καυσίμου. Αφήστε τουλάχιστον 5mm χώρο μεταξύ της κορυφής του καυσίμου και του εσωτερικού άκρου του ρεζερβουάρ για να επιτρέψετε τυχόν διαστολή. Το μισό μήκος του φίλτρου της τάπας καυσίμου μπορεί επίσης να λειτουργήσει ως ένδειξη ανώτατης στάθμης καυσίμου, όπου υπάρχει.
- ▶ Τοποθετήστε την τάπα του δοχείου καυσίμου πίσω στη θέση της και σφίξτε επαρκώς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να χρησιμοποιείτε πάντοτε καθαρό δοχείο για την αποθήκευση επιπλέον καυσίμου και να μη χρησιμοποιείτε καύσιμο που έχει αποθηκευτεί για περισσότερο του ενός μηνός.

Προδιαγραφές λαδιού: Για γενική χρήση (5°C - 38°C) συνιστάται να χρησιμοποιείτε λάδι SAE 10W-30 (Εικ. 4).

Χωρητικότητα κινητήρα σε λάδι: Όπως αναφέρεται στο "ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΩΝ"

Για να γεμίσετε τον κινητήρα με λάδι:

- ▶ Τοποθετήστε τη γεννήτρια σε επίπεδη επιφάνεια.
- ▶ Αφαιρέστε το δεξί πλευαίο κάλυμμα συντήρησης.
- ▶ Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού (Εικ. 5.1) από το λαμό πλήρωσης λαδιού κινητήρα (Εικ. 5.2). Το κάτω μέρος της είναι ο δείκτης στάθμης λαδιού.
- ▶ Προσθέστε σταδιακά αρκετό λάδι για να φέρετε τη

στάθμη λαδιού στο κείλος του λαμού πλήρωσης λαδιού, μέχρι το ανώτερο επίπεδο (Εικ. 5.3) και όχι χαμηλότερα από το χαμηλότερο επίπεδο (Εικ. 5.4).

- ▶ Επανατοποθετήστε την τάπα πλήρωσης λαδιού και σφίξτε κατάλληλα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να χρησιμοποιείτε κωνί για να αποφύγετε να κυθεί το καύσιμο ή το λάδι. Σκουπίστε τυχόν χυμένα καύσιμα και λάδια πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.

Για να συνδέσετε την μπαταρία (Εικ. 6):

- ▶ Ανοίξτε το πλαίσιο της μπαταρίας.
- ▶ Αφαιρέστε την μπαταρία από τη θέση της.
- ▶ Συνδέστε το θετικό (κόκκινο) καλώδιο στον θετικό πόλο της μπαταρίας.
- ▶ Συνδέστε το θετικό (μαύρο) αρνητικό στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.
- ▶ Επανατοποθετήστε την μπαταρία και το πάνελ της.

ΕΚΚΙΝΩΝΤΑΣ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Προτού εκκινήσετε το μηχανήμα:

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι τόσο το μηχανήμα όσο και εσείς είστε σε σταθερό έδαφος.
- ▶ Ελέγξτε πως όλα τα στοιχεία σύσφιξης είναι ασφαλισμένα στις θέσεις τους.
- ▶ Αποσυνδέστε όλα τα ηλεκτρικά φορτία από τη γεννήτρια. Ποτέ μην ξεκινάτε ή σταματάτε τη γεννήτρια με ηλεκτρικές συσκευές συνδεδεμένες ή ενεργοποιημένες.
- ▶ Ελέγξτε πως το φίλτρο αέρα είναι καθαρό και πως η εισαγωγή αέρα και η εξάτμιση δεν είναι κλειστές από τυχόν ξένα σώματα.
- ▶ Γεμίστε με την απαιτούμενη ποσότητα λαδιού και καυσίμου.

Για να ξεκινήσετε το μηχανήμα:

- ▶ Γυρίστε τον κύριο διακόπτη στη θέση "ON" (Εικ. 1.11).
- ▶ Γυρίστε τον διακόπτη καυσίμου (Εικ. 1.23) στη θέση "ON".
- ▶ Ενεργοποιήστε όλα τα θερμικά προστασίας.
- ▶ Πιέστε σύντομα το κουμπί εκκίνησης κινητήρα (Εικ. 1.13) για να ξεκινήσετε τον κινητήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το κουμπί εκκίνησης κινητήρα μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για να σβήσετε τον κινητήρα. Για μέγιστη απόδοση και αξιοπιστία, αφήστε τον κινητήρα να ζεσταθεί πριν τον λειτουργήσετε με πλήρες φορτίο, λειτουργώντας τον για δύο έως τρία λεπτά στο ρελαντί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η γεννήτρια είναι επίσης εξοπλισμένη με χειροκίνητο σύστημα εκκίνησης, το οποίο χρησιμεύει ως εφεδρικό σε περίπτωση δυσλειτουργίας του ηλεκτρικού. Μπορείτε να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτό αφαιρώντας το δεξί πλευαίο κάλυμμα συντήρησης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Κεντρικός διακόπτης

- ▶ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ: Η μονάδα είναι απενεργοποιημένη και δεν θα εκτελέσει καμία λειτουργία.
- ▶ ON: Η μονάδα είναι ενεργοποιημένη και μπορεί να λειτουργήσει.

Ένδειξη ισχύος εξόδου

Η ένδειξη AC (πράσινη) στον ψηφιακό πίνακα ανάβει όταν ο κινητήρας λειτουργεί και παράγει ισχύ.

Ένδειξη χαμηλής στάθμης λαδιού

Όταν η στάθμη λαδιού πέσει κάτω από την κατώτερη στάθμη, ανάβει η προειδοποιητική ένδειξη λαδιού (κόκκινη) στον ψηφιακό πίνακα και στη συνέχεια ο κινητήρας σταματά αυτόματα. Εάν δεν ξαναγεμίσετε με λάδι, ο κινητήρας δεν θα ξεκινήσει ξανά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν ο κινητήρας σβήσει ή δεν ξεκινά, δοκιμάστε να τον βάλετε ξανά μπροστά. Εάν η προειδοποιητική ένδειξη λαδιού αναβοσβήνει για λίγα δευτερόλεπτα, το λάδι κινητήρα δεν επαρκεί. Προσθέστε λάδι και δοκιμάστε ξανά.

Ένδειξη υπερφόρτωσης

Η ένδειξη υπερφόρτωσης (κόκκινη) στον ψηφιακό πίνακα ανάβει όταν ανιχνευθεί υπερφόρτωση μιας συνδεδεμένης ηλεκτρικής συσκευής, η μονάδα ελέγχου του μετατροπέα υπερθερμανθεί ή η τάση εξόδου AC αυξηθεί. Στη συνέχεια, το θερμικό προστασίας AC θα ενεργοποιηθεί, διακόπτοντας την παραγωγή ρεύματος προκειμένου να προστατεύσει τη γεννήτρια και τυχόν συνδεδεμένες ηλεκτρικές συσκευές. Η ένδειξη AC (πράσινη) θα σβήσει και η ένδειξη υπερφόρτωσης (κόκκινη) θα παραμείνει αναμμένη, αλλά ο κινητήρας δεν θα σταματήσει να λειτουργεί.

Όταν ο θερμικός διακόπτης είναι ενεργοποιημένος και η παραγωγή ρεύματος σταματήσει, προχωρήστε ως εξής:

- ▶ Σβήστε όλες τις συνδεδεμένες ηλεκτρικές συσκευές και σταματήστε τον κινητήρα.
- ▶ Reduce the total wattage of connected electric devices within the rated output.
- ▶ Ελέγξτε για φραγμούς στην είσοδο αέρα ψύξης και γύρω από τη μονάδα ελέγχου. Εάν εντοπιστούν τυχόν μπλοκαρίσματα, αφαιρέστε τα.
- ▶ Μετά τον έλεγχο, επανεκκινήστε τον κινητήρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η ένδειξη υπερφόρτωσης μπορεί να ανάψει για λίγα δευτερόλεπτα στην αρχή όταν χρησιμοποιούνται ηλεκτρικές συσκευές που απαιτούν μεγάλο ρεύμα εκκίνησης, όπως συμπιεστής ή βυθιζόμενη αντλία. Ωστόσο, αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία.

Θερμικό προστασίας

Ο διακόπτης βγαίνει αυτόματα όταν η ηλεκτρική συσκευή που είναι συνδεδεμένη στη γεννήτρια λειτουργεί και το ρεύμα υπερβαίνει τις ονομαστικές ροές, σταματώντας την παραγωγή ρεύματος για την προστασία της γεννήτριας και τυχόν συνδεδεμένων ηλεκτρικών συσκευών.

Όταν ο θερμικός διακόπτης είναι ενεργοποιημένος και η παραγωγή ρεύματος σταματήσει, προχωρήστε ως εξής:

- ▶ Σβήστε όλες τις συνδεδεμένες ηλεκτρικές συσκευές και σταματήστε τον κινητήρα.
- ▶ Reduce the total wattage of connected electric devices within the rated output.
- ▶ Ελέγξτε για φραγμούς στην είσοδο αέρα ψύξης και γύρω από τη μονάδα ελέγχου. Εάν εντοπιστούν τυχόν μπλοκαρίσματα, αφαιρέστε τα.
- ▶ Πιέστε τον θερμικό διακόπτη πίσω στη θέση του.
- ▶ Μετά τον έλεγχο, επανεκκινήστε τον κινητήρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν η θερμική προστασία ενεργοποιηθεί ξανά, διακόψτε αμέσως τη χρήση της συσκευής και συμβουλευτείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της εταιρείας μας.

Θέση γείωσης

Ο ακροδέκτης γείωσης συνδέει τη γραμμή γείωσης για αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Όταν η ηλεκτρική συσκευή είναι γειωμένη, η γεννήτρια πρέπει πάντα να είναι γειωμένη. Προκειμένου να αποφευχθεί η ηλεκτροπληξία λόγω κακής ποιότητας ηλεκτρικών συσκευών ή λανθασμένης χρήσης ηλεκτρικής ενέργειας, η γεννήτρια πρέπει να είναι γειωμένη με καλής ποιότητας μονωμένο αγωγό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην ξεκινάτε ή σταματάτε τη γεννήτρια με ηλεκτρικές συσκευές συνδεδεμένες ή ενεργοποιημένες.

- ▶ Αφήστε τη γεννήτρια να λειτουργήσει χωρίς φορτίο για αρκετά λεπτά, για να σταθεροποιηθούν οι εσωτερικές θερμοκρασίες του κινητήρα και της γεννήτριας.
- ▶ Γυρίστε τον κεντρικό διακόπτη στη θέση «OFF». Το κύκλωμα ανάφλεξης είναι ενεργοποιημένο. Το κύσμιμο είναι απενεργοποιημένο.

Υποστήριξη λειτουργίας Αυτόματης Μεταγωγής (ATS)

Ο Διακόπτης/Διασύνδεση λειτουργίας ATS (Εικ. 1.18) επιτρέπει τη σύνδεση της γεννήτριας σε ένα σύστημα ATS.

1. Θέστε τον διακόπτη ATS στον πίνακα της γεννήτριας στη θέση "ON".
2. Συνδέστε τη διασύνδεση λειτουργίας της γεννήτριας στο κιβώτιο ελέγχου ATS χρησιμοποιώντας την κατάλληλη καλωδίωση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην κάνετε ποτέ συντήρηση ή καθαρισμό με το μηχάνημα σε λειτουργία. Να εργάζεστε πάντα σε κρύο μηχάνημα. Πριν καθαρίσετε ή εκτελέσετε εργασίες συντήρησης, αποσυνδέστε το μπουζί και διαβάστε τις σχετικές οδηγίες. Φοράτε κατάλληλα ρούχα και προστατευτικά γάντια όποτε κινδυνεύουν τα χέρια σας.

Τυχόν προσαρμογές ή εργασίες συντήρησης που δεν περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται από τον αντιπρόσωπό σας ή ένα εξειδικευμένο κέντρο σέρβις με τις απαραίτητες γνώσεις και εξοπλισμό για να διασφαλιστεί ότι η εργασία γίνεται σωστά διατηρώντας το αρχικό επίπεδο ασφάλειας του μηχανήματος. Τυχόν εργασίες που εκτελούνται σε μη εξουσιοδοτημένα κέντρα ή από μη εξουσιοδοτημένα άτομα θα ακυρώσουν πλήρως την εγγύηση και όλες τις υποχρεώσεις και ευθύνες του κατασκευαστή.

Διατηρείτε όλα τα παζμιά και τις βίδες σφικτά για να βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι πάντα σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας. Η τακτική συντήρηση είναι απαραίτητη για την ασφάλεια και για τη διατήρηση υψηλού επιπέδου επιδόσεων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα με φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη. Τα ελαττωματικά ή φθαρμένα εξαρτήματα πρέπει πάντα να αντικαθίστανται και να μην επισκευάζονται. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Συχνότητα		Πριν από κάθε χρήση	Μετά τον 1ο μήνα ή τις πρώτες 20 ώρες χρήσης		Κάθε 3 μήνες ή 50 ώρες χρήσης	Κάθε 12 μήνες ή 100 ώρες χρήσης	Κάθε 24 μήνες ή 250 ώρες χρήσης
Εργασία							
Μηχάνημα	Ελέγξτε οπτικά	✓					
Χειριστήρια	Ελέγξτε λειτουργία	✓					
Σπινθηριστής (αν διατίθεται)	Καθαρίστε			✓*			
Λάδι κινητήρα	Ελέγξτε-Συμπληρώστε	✓					
	Αντικαταστήστε		✓	✓			
Φίλτρο αέρα	Ελέγξτε	✓					
	Καθαρίστε		✓				
	Αντικαταστήστε			✓			
Μπουζί	Ελέγξτε-Προσαρμόστε		✓		✓*		
	Αντικαταστήστε					✓	
Σωλήνες και φίλτρο καυσίμου	Ελέγξτε-Καθαρίστε **				✓*		
Ντεπόζιτο καυσίμου	Ελέγξτε-Καθαρίστε **					✓*	
Καπάκι ιζημάτων (αν διατίθεται)	Καθαρίστε		✓	✓			
Διάκενο βαλβίδων	Ελέγξτε-Προσαρμόστε **				✓		
Θάλαμος καύσης	Ελέγξτε-Καθαρίστε **					✓*	

* Αυτά τα αντικείμενα πρέπει να αντικαθίστανται αν απαιτείται.

**Αυτές οι εργασίες πρέπει γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους που έχουν τα κατάλληλα εργαλεία και επάρκεια γνώσεων.

ΛΑΔΙ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο έλεγχος της στάθμης και η αλλαγή λαδιού πρέπει να γίνονται σε στερεά και επίπεδη επιφάνεια. Ο κινητήρας πρέπει να είναι πάντα σταματημένος. Εάν ο κινητήρας ήταν σε λειτουργία, θα είναι ζεστός και η διαδικασία πρέπει να γίνεται με προσοχή για να αποφευχθεί ο κίνδυνος εγκαύματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αποστραγγίστε το χρησιμοποιημένο λάδι ενώ ο κινητήρας είναι ζεστός. Το ζεστό λάδι αποστραγγίζεται γρήγορα και πλήρως.

Για να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού:

- Αφαιρέστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού (Εικ. 7.1) από το στόμιο πλήρωσης λαδιού κινητήρα.
- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού. Η στάθμη λαδιού πρέπει να φτάνει στο χείλος (Εικ. 7.5) του λαίμου πλήρωσης λαδιού. Εάν χρειάζεται, προσθέστε λάδι για να φέρετε τη στάθμη του στο χείλος του λαίμου πλήρωσης, μέχρι το ανώτερο επίπεδο και όχι χαμηλότερα από το κατώτερο επίπεδο.
- Τοποθετήστε ξανά το καπάκι πλήρωσης λαδιού και σφίξτε κατάλληλα.

Για να αλλάξετε το λάδι:

- Αφαιρέστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού από το στόμιο πλήρωσης λαδιού κινητήρα.
- Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο (Εικ. 7.3) κάτω από τον σωλήνα αποστράγγισης λαδιού (Εικ. 7.4) για να συλλέξετε το χρησιμοποιημένο λάδι.
- Αφαιρέστε το πώμα αποστράγγισης λαδιού (Εικ. 7.2) για να στραγγίξει πλήρως το λάδι.
- Τοποθετήστε ξανά το πώμα αποστράγγισης λαδιού και σφίξτε κατάλληλα.
- Προσθέστε σταδιακά λάδι μέχρι η στάθμη του λαδιού να φτάσει στο χείλος του λαίμου πλήρωσης λαδιού, μέχρι το ανώτερο επίπεδο και όχι χαμηλότερα από το κατώτερο επίπεδο.
- Τοποθετήστε ξανά το πώμα πλήρωσης λαδιού και σφίξτε κατάλληλα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν ο κινητήρας λειτουργεί συχνά υπό συνθήκες αυξημένης σκόνης ή άλλες δυσμενείς συνθήκες, αλλάζετε το λάδι του κινητήρα κάθε 25 ώρες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η λειτουργία του κινητήρα με χαμηλή στάθμη λαδιού θα προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα.

ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το να λειτουργείτε τον κινητήρα χωρίς φίλτρο αέρα ή με φίλτρο αέρα με βλάβη, θα επιτρέψει την είσοδο βρωμιάς στο εσωτερικό του, προκαλώντας ταχεία φθορά του κινητήρα.

Για να ελέγξετε, καθαρίστε ή αντικαταστήσετε το φίλτρο αέρος:

- Αφαιρέστε τις βίδες (Εικ. 8.1).
- Αφαιρέστε το κάλυμμα (Εικ. 8.2).
- Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα του περιβλήματος του φίλτρο αέρα (Εικ. 8.3) είναι απαλλαγμένο από βρωμιά και σε καλή κατάσταση. Εάν είναι βρωμμένο, αφαιρέστε το και καθαρίστε το.
- Για να καθαρίσετε ένα στοιχείο φίλτρο αέρα από αφρώδες υλικό, πλύνετε το με οικιακό απορρυπαντικό και ζεστό νερό και αφήστε το να στεγνώσει. Στη συνέχεια, μουλιάστε το σε καθαρό λάδι κινητήρα και στύψτε το απαλά για να αφαιρέσετε την περίσσεια λαδιού. Εάν χρειάζεται, αντικαταστήστε το με ένα καινούργιο.
- Για να καθαρίσετε ένα χάρτινο στοιχείο φίλτρο αέρα, καθαρίστε χτυπώντας το απαλά επάνω σε μια σκληρή επιφάνεια και αντικαταστήστε το εάν υπάρχει έντονη βρωμιά.
- Καθαρίστε το εσωτερικό του περιβλήματος του

φίλτρο αέρα και το κάλυμμα από τη βρωμιά με ένα μαλακό πανί. Εάν ο κινητήρας είναι εξοπλισμένος με φίλτρο αέρα τύπου εμποτισμού με λάδι, αντικαταστήστε το λάδι με νέο λάδι κινητήρα. Επανεγκαταστήστε το στοιχείο φίλτρο αέρα και ακολουθήστε την αντίστροφη διαδικασία για να επαναποθετησετε το κάλυμμα του φίλτρο αέρα στη θέση του.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην καθαρίζετε ποτέ το φίλτρο αέρα με βενζίνη ή απορρυπαντικά χαμηλού σημείου ανάφλεξης για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν ο κινητήρας λειτουργεί συχνά υπό συνθήκες αυξημένης σκόνης ή άλλες δυσμενείς συνθήκες, καθαρίστε το στοιχείο φίλτρο αέρα κάθε 10 ώρες και αλλάξτε το λάδι του με καινούργιο. Εάν είναι απαραίτητο, αλλάξτε το στοιχείο φίλτρο αέρα κάθε 25 ώρες.

ΜΠΟΥΖΙ

Για να συντηρήσετε το μπουζί (Εικ. 9):

1. Αφαιρέστε το καπάκι του μπουζί (Εικ. 9.1) για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μπουζί.
2. Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο μπουζόκλειδο (Εικ. 9.2) για να αφαιρέσετε προσεκτικά το μπουζί (Εικ. 9.3).
3. Ελέγξτε την κατάσταση του μπουζί και του ηλεκτροδίου του. Πρέπει να είναι καθαρό και να μην έχει φθαρεί. Ελέγξτε ότι το διάκενο είναι μεταξύ 0,7 και 0,8 mm. Αντικαταστήστε το μπουζί με ένα καινούργιο (F7RTC), εάν χρειάζεται.
4. Βιδώστε προσεκτικά το μπουζί στον κινητήρα με το χέρι.
5. Μόλις βιδωθεί, χρησιμοποιήστε το μπουζόκλειδο για να σφίξετε το μπουζί στη θέση του, προσέχοντας να μην χρησιμοποιήσετε υπερβολική δύναμη για να μην καταστραφούν τα σπειρώματα.
6. Επαναποθετήστε το καπάκι του μπουζί.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε ποτέ βρωμιά ή υπολείμματα να εισέλθουν στον κύλινδρο. Πριν αφαιρέσετε το μπουζί, καθαρίστε προσεκτικά τόσο το μπουζί όσο και την περιοχή της κύλινδρο-κεφαλής.

ΦΙΛΤΡΟ ΒΕΝΖΙΝΗΣ

Το δοχείο καυσίμου ενδέχεται να είναι εφοδιασμένο με ένα φίλτρο (Εικ. 10), ανάλογα με το μοντέλο του σκαπτικού, που βρίσκεται στην τάπα του δοχείου καυσίμου. Το φίλτρο καυσίμου μπορεί να διαχωριστεί και πρέπει να ελέγχεται περιοδικά. Εάν το φίλτρο είναι βρώμικο, καθαρίστε το και αντικαταστήστε το με ένα νέο όταν απαιτείται. Σε περίπτωση που το εσωτερικό του δοχείου καυσίμου είναι βρώμικο, μπορεί να καθαριστεί ξεπλένοντάς το με καθαρή βενζίνη.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Χρησιμοποιήστε μια μικρή μαλακή βούρτσα για να καθαρίσετε το εξωτερικό του μηχανήματος. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά. Τα οικιακά καθαριστικά που περιέχουν αρωματικά έλαια όπως πεύκο και λεμόνι και διαλύτες όπως κηροζίνη μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο πλαστικό περίβλημα ή στη λαβή. Σκουπίστε τυχόν υγρασίες με ένα μαλακό πανί.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αποθηκεύετε ποτέ το μηχάνημα με καύσιμο στη δεξαμενή και αφήνετε πάντα να κρυώσει πριν την αποθήκευση. Αποθηκεύστε το μηχάνημα μόνο σε ξηρούς και καλά αεριζόμενους χώρους.

Σε περίπτωση που η μονάδα θα αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, χρησιμοποιήστε την ακόλουθη διαδικασία αποθήκευσης:

1. Αποστραγγίστε όλο το καύσιμο από το ρεζερβουάρ καυσίμου.
2. Λειτουργήστε τον κινητήρα μέχρι να σταματήσει λόγω έλλειψης καυσίμου.
3. Αντικαταστήστε το λάδι του κινητήρα με καινούργιο.
4. Αφαιρέστε το μπουζί και βάλτε 30 ml λαδιού κινητήρα υψηλής ποιότητας ή λαδιού μίξης στον κύλινδρο. Τραβήξτε αργά το σχοινί της μίζας για να διανεμίσετε το λάδι. Εγκαταστήστε εκ νέου το μπουζί.
5. Καθαρίστε σχολαστικά τη μονάδα και ελέγξτε για τυχόν χαλαρά ή κατεστραμμένα μέρη. Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τα κατεστραμμένα μέρη και σφίξτε τις χαλαρές βίδες, παξιμαδία ή μπουλόνια.
6. Λιπάνετε όλα τα μέρη όπου απαιτείται με ένα ωπή σε λάδι πανί για να αποφύγετε τη συσώρευση σκουριάς.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Ανακυκλώστε τις πρώτες ύλες αντί να τις απορρίψετε. Το μηχάνημα, τα αξεσουάρ και οι συσκευασίες πρέπει να ταξινομούνται για φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Τα πλαστικά εξαρτήματα επισημαινούνται για κατηγοριοποιημένη ανακύκλωση. Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι κινητήρα και τα δοχεία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Σας προτείνουμε να το πάτε σε ένα σφραγισμένο δοχείο στο τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή στο πρατήριο καυσίμων. Μην το πετάτε στα σκουπίδια και μην το ρίχνετε στο έδαφος ή στην αποχέτευση.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο σύμφωνα με τους νόμους / ειδικούς κανονισμούς ανά χώρα, από την ημερομηνία αγοράς του από τον χρήστη. Ζημιές που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό θα εξαιρεθούν από την εγγύηση. Σε περίπτωση αξίωσης, στείλετε το μηχάνημα, πλήρως συναρμολογημένο, στον αντιπρόσωπό σας ή στο επίσημο κέντρο σέρβις.

SRPSKI

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

Pročitajte i razumete uputstvo ovog vlasnika pre rada ovog proizvoda. Možete da sprečite nezgode tako što ćete biti upoznati sa kontrolama proizvoda i pridržavanjem bezbednih operativnih procedura i bezbednosnih znakova. Uvek koristite zdrav razum da izbegnete sve situacije koje se smatraju izvan vaše mogućnosti. Nemojte koristiti dok ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili bilo kojih drugih lekova. Držite prolaznike i životinje koje bi mogle biti povređene, kao i predmete koji bi mogli biti oštećeni, daleko dok rade. Nikada ne dozvolite deci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvima da koriste proizvod. Lokalni zakoni mogu da ograniče minimalnu starosnu granicu operatera. Imajte na umu da je operater ili korisnik odgovoran za nesreće ili neočekivane događaje koji se dešavaju drugim ljudima, životinjama ili njihovoj imovini. Ne izlažite proizvod prekomernoj vlazi, prašini, prljavštini ili korozivnim isparenjima. Nemojte montirati opremu ili pribor na mašinu koja nije predviđena ili odobrena od strane proizvođača. Nikada ne pokušavajte da izmenite proizvod. Neovlašćene izmene ili pribor mogu rezultirati ozbiljnim ličnim povredama ili smrću operatera ili drugih osoba. Posavetujte se sa ovlašćenim dilerom za rastav i uslugu, koja nije obuhvaćena ovim uputstvom. Ako se nešto pokvari ili dođe do nezgode tokom rada, odmah isključite mašinu i udaljite je kako biste sprečili dalje oštećenje. U slučaju da je strano telo ušlo u mašinu, odmah ga zaustavite, pregledajte da li ima oštećenja i izvršite popravke pre nego što ga ponovo započnete.

ZAŠITNA OPREMA

Uverite se da prilikom rada jedinice koristite odgovarajuću i sertifikovanu zaštitnu opremu. Uvek nosite odeću koja ne sputava pokrete, zaštitne rukavice, zaštitne naočare, respirator sa polu maskiranim ušima, zaštitu ušiju i anti-shear sigurnosne čizme sa neklizajućim donom. Nikada ne nosite šalove, ogrlice ili bilo kakav viseći ili lepšavi pribor i odeću koja bi mogla da se uhvati u mašini. Vehi kosu ako je dugačka.

OPASNOSTI OD OTROVA

Radi samo na otvorenom i u dobro provetrenim delovima. Kada radi, motor iscrpljuje otrovni ugljen-monoksid, bez mirisa i bezbojni gas. Udisanje ugljen-monoksida izazvaće mučninu, nesvesticu ili smrt. Nemojte upravljati mašinom u zatvorenom prostoru gde mogu da se razviju opasna isparenja ugljen-monoksida, ili blizu otvorenih prozora. Gorivo i ulje su izuzetno otrovni. Nemojte udisanje goriva isparavati gasove i uvek nosite odgovarajuću zaštitnu opremu prilikom rukovanja njima. Uvek skladištite gorivo i ulje u odobrenim posudama i odgovorno raspolazete.

OPASNOSTI OD POŽARA I OPEKOTINA

Benzin i nafta su zapaljivi. Sledite uputstva koja je obezbedio svaki proizvođač pre upotrebe. Po-

tencijalne izvore vatre ili iskre treba držati podalje sve vreme. Ne pušite blizu mašine ili bilo kakvog goriva i ulja. Gorivo samo na otvorenom, u dobro provetrenoj oblasti, sa isključenim motorom. Polako otvorite rezervoar za gorivo kako biste omogućili da se pritisak unutra smanjuje postepeno. Ne preteruj sa rezervoarom. Uverite se da postoji određeno rastojanje između bilo kog rezervnog rezervoara benzina i jedinice, kako bi se sprečila nepotrebna opasnost. Pobrinite se da bilo koje i svo prosuto gorivo i ulje budu izbrisani pre nego što upalite motor.

Neki delovi mašine se zagreju dovoljno da zapale zapaljive materijale. Ne koristite u oblastima sa visokim rizikom od požara. Ne usmeravajte prigušivač a samim tim i izduvna isparenja prema zapaljivim materijalima.

Ako dođe do požara, koristite odgovarajući protivpožarni aparat posebno dizajniran za požar nafte i benzina.

Neki delovi mašine se zagreju dovoljno da izazovu oštećenje opekotina. Obratite pažnju da ih ne dirujete kako biste izbegli da se opečete. Ostavite mašinu da se ohladi pre nego što je uskladištite.

KATEGORIJA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

BEZBEDAN RAD

Sve operativne poluge mašine moraju lako da se kreću sa jedne pozicije na drugu i ne sme im biti potrebno forsiranje. Električni kablovi i kabl za svećice moraju biti u savršenom stanju da bi se izbegla generacija bilo kakvih varnica. Svećica mora biti pravilno uklopljena na svećice. Ručne i zaštitne uređaje moraju biti čiste i suve kao i bezbedno pričvršćivanje za mašinu.

Uvek proverite da li postoje objekti koji mogu da blokiraju ekran za unos vazduha pre nego što počnu sa radom. Zapušeni unos vazduha smanjuje performanse mašine i povećava radnu temperaturu motora, što može rezultirati kvarom motora.

Uverite se da ste zaustavili mašinu:

- ▶ Prilikom montaže ili uklanjanja dodatne opreme.
- ▶ Kad god ostavite mašinu bez nadzora.
- ▶ Tokom dopune goriva.
- ▶ Tokom čišćenja ili održavanja.
- ▶ Kada se krećete između radnih oblasti.
- ▶ Tokom transporta.
- ▶ Pre skladištenja.

OPASNOSTI PO STRUJU

Uverite se da su električne utičnice mašine i kablovi i utičnice koji su povezani sa njim u dobrom stanju i da se ne nose. Nikada ne koristite oštećenu mašinu ili mašinu sa oštećenim ili istrošenim električnim kablovima i utikačima. Ne izlažite mašinu i električne kablove vlažnim uslovima i nikada ne dirajte kada su vlažni. Iskoristite kontakt sa zemljom. Nemojte dolaziti u kontakt sa prizemljenim površinama ili električnim kablovima, kako biste izbegli rizik od električnog šoka. Nemojte koristiti kabl da biste izvukli utikač iz utičnice. Uvek vodite kabl za napajanje dalje od zadnjeg dela mašine i zaštitite ga od toplote, ulja i oštih predmeta. .

Kada mašina treba da se koristi na otvorenom, koristite samo produžne kablove namenjene za korišćenje na otvorenom. Presek bilo kog produžnog kabla mora da izmeri najmanje 1,5mm² i glavna veza mora biti zaštićena odgovarajućim osiguračima.

OPASNOSTI OD ROTIRAJUĆIH DELOVA

Rotirajući delovi mogu da izazovu ozbiljne povrede. Izbegavajte kontakt sa rotirajućim delovima dok su još uvek u rotaciji.

OPASNOSTI OD BUKE I VIBRACIJA

Nivoi buke i vibracija prikazani u ovim uputstvima su maksimalni nivoi za korišćenje mašine. Nedovoljno održavanje ima značajan uticaj na vibracije i emisiju buke. Shodno tome, neophodno je preduzeti preventivne korake kako bi se eliminisala moguća oštećenja usled visokog nivoa buke i stresa od vibracija. Dobro održavajte mašinu, nosite uređaje za zaštitu ušiju, rukavice protiv vibracija i napravite pauze dok radite. Tokom radnog dana pravićete česte i adekvatne pauze kako biste sprečili oštećenje vibracija i oštećenja ušiju.

OPASNOSTI U RADNOJ OBLASTI

Detaljno pregledajte ceo radni prostor i uklonite sve što može biti opasan izvor ili prouzrokovati oštećenje mašine. Proverite da li postoje prolaznici, životinje ili predmeti koji mogu biti oštećeni u okviru opsega radnji mašine.

Radite samo po dnevnom svetlu, ili uz odgovarajuću veštačku svetlost, u dobrim uslovima vidljivosti. Pokušajte da ne izazivate nikakve smetnje u buci, samo koristeći ovu mašinu u razumno doba dana. Zauzmu čvrstu i dobro izbalansiranu poziciju. Gde je to moguće, izbegavajte rad na vlažnom, klizavom terenu ili u svakom slučaju na neravnomernom ili strmom terenu koji ne garantuje stabilnost operateru ili odgovarajuće uslove rada mašine. Upravljajte mašinom u slobodnom prostoru, daleko od okolnih objekata ili zidova kako biste garantovali bezbedan rad i očistili cirkulaciju vazduha za unos.

PREOSTALE OPASNOSTI

Mašina je napravljena pomoću savremene tehnologije i u skladu sa priznatim bezbednosnim pravilima. Čak i kada su preduzete sve bezbednosne mere, neke preostale opasnosti, koje još uvek nisu evidentne, mogu biti prisutne. Operater treba da koristi zdrav razum i preduzme neophodne mere predostrožnosti kako bi izbegao rizik zbog preostalih opasnosti.

SPECIFIKACIJE PROIZVODA

NAMENJENA UPOTREBA

Ova mašina je dizajnirana i proizvedena da obezbedi električnu energiju u oblastima u kojima je komunalno napajanje nedostupno ili nepouzdan.

Svaka druga upotreba koja se razlikuje od gore navedenih mogla bi da bude opasna, da naškoditi ljudima i oštetiti stvari i samu mašinu.

NEPRAVILNA UPOTREBA

Mašina ne sme da se koristi za napajanje aparata drugih koji su namenjeni u skladu sa njenim specifikacijama.

Drugi primeri nepravilne upotrebe mogu da uključuju, ali nisu ograničeni, na rad računara:

- ▶ Bez originalnog pribora koji je obezbedio proizvođač.
- ▶ Sa originalnim priborom, ali na neki način ne u skladu sa uputstvima.
- ▶ Bez originalnih rezervnih delova.
- ▶ Sa neovlašćenim izmenama.
- ▶ Prema važećim zakonima o odgovornosti proizvođača, proizvođač uređaja ne preuzima odgovornost za štetu na proizvodu ili štetu nastalu usled proizvoda do koje dolazi zbog:
- ▶ Nepravilno rukovanje nije u skladu sa uputstvima za rad.
- ▶ Popravke od strane trećih lica, a ne od strane ovlašćenih servisnih tehničara.
- ▶ Instalacija ne-originalnih rezervnih delova.
- ▶ Nemušta upotreba.
- ▶ Kvar na električnom sistemu zbog rada mašine na način koji nije u skladu sa električnim i VDE propisima.

TEHNIČKE PODATKE STRANA 74

IDENTIFIKACIJA (SL. 1-2)

1. Poklopac rezervoara za gorivo
2. Ručka za transport
3. Kontrolna tabla
4. Filter za vazduh
5. Baterija
6. Pristup svećici
7. Izdub
8. Blokada točka
9. Poklopac za punjenje ulja
10. Čep za ispuštanje ulja
11. Rezervni starter
12. Glavni prekidač
13. Dugme za pokretanje motora
14. Digitalna tabla
15. DC (USB) izlaz
16. DC termička zaštita
17. DC (punjenje baterije) izlaz
18. Interfejs za prekidač/kontrolu ATS-a
19. Paralelni priključci
20. AC termička zaštita
21. AC izlaz
22. Termička priključka za uzemljenje
23. Prekidač za gorivo

OPERACIJA

PREOPERACIJA

Raspakivanje i dovršavanje montaže treba uraditi na ravnoj i stabilnoj površini, sa dovoljno prostora za premeštanje mašine i njene ambalaže, uvek koristeći odgovarajuću opremu. Skupštinu treba da sprovedi obučeno osoblje u vašoj najbližjoj diler-skoj radnji, tamo gde je to neophodno.

Gorivo i podmazivanje

UPOZORENJE

Mašina se isporučuje bez nafte i goriva.

Ovaj proizvod je opremljen motorom od 4 poteza što znači da benzin treba koristiti u rezervoaru za gorivo i motor treba da bude napunjen uljem. Specifikacije goriva: Bezosećeni benzin ili 90 oktana više. Kapacitet rezervoara za gorivo: Pogledajte "TABELA TEHNIČKIH PODATAKA"

Da biste napunili mašinu gorivom (Sl. 3)

- ▶ Skini poklopac rezervoara.
- ▶ Dodajte gorivo na gornji nivo rezervoara za gorivo. Ostavite minimum 5 mm prostora između vrha goriva i unutrašnje ivice rezervoara da biste omogućili proširenje. Polovina dužine filtera rezervoara za gorivo takođe može da radi kao znak višeg nivoa goriva, gde je dostupan.
- ▶ Pomerite poklopac rezervoara za gorivo i zategnite na odgovarajući način.

UPOZORENJE

Uvek koristite čistu posudu za skladištenje goriva i nemojte koristiti gorivo skladišteno duže od mesec dana.

Specifikacije ulja: Za opštu upotrebu (5°C - 38°C) preporučeno ulje je ulje za četvorotaktne motore SAE 10W30 (Sl. 4).

Kapacitet motornog ulja: Pogledajte "TABELU TEHNIČKIH PODATAKA"

Da biste napunili motor uljem:

- ▶ Postavite generator na ravnu površinu.
- ▶ Uklonite desni poklopac za održavanje.
- ▶ Skinite poklopac otvora za punjenje ulja (Sl. 5.1) sa grla za punjenje motornog ulja (Sl. 5.2). Donji deo je indikator nivoa ulja.
- ▶ Postepeno dodajte dovoljno ulja da nivo ulja dostigne ivicu grla za punjenje ulja, do gornjeg nivoa (Sl. 5.3) i ne niže od donjeg nivoa (Sl. 5.4).
- ▶ Vratite poklopac otvora za punjenje ulja i zategnite ga na odgovarajući način.

UPOZORENJE

Koristite levak da biste izbegli prosipanje goriva ili ulja. Obrišite prosuto gorivo i ulje pre pokretanja motora.

Da biste povezali bateriju (Sl. 6):

- ▶ Otvorite panel baterije.
- ▶ Izvadite bateriju iz njenog položaja.
- ▶ Povežite pozitivni (crveni) kabl sa pozitivnim polom baterije.
- ▶ Povežite negativni (crni) kabl sa negativnim polom baterije.
- ▶ Vratite bateriju i njen panel na mesto.

POKRETANJE UREĐAJA

Pre pokretanja mašine:

- ▶ Uverite se da ste i mašina i vi na stabilnom tlu.
 - ▶ Proverite da li su svi pričvršćivači dobro pričvršćeni.
 - ▶ Isključite sva električna opterećenja sa generatora. Nikada ne pokrećite ili zaustavljajte generator sa priključenim ili uključenim električnim uređajima.
 - ▶ Proverite da li je filter za vazduh čist i da li su usisni i izduvni otvori za vazduh začepljeni stranim materijalima.
 - ▶ Napunite potrebnu količinu ulja i goriva.
- Da biste pokrenuli mašinu:
- ▶ Okrenite glavni prekidač u položaj "ON" (Sl. 1.11).

- ▶ Okrenite prekidač za gorivo u položaj (Sl. 1.23) "ON".
- ▶ Uključite sve termičke zaštitne prekidače.
- ▶ Kratko pritisnite dugme za pokretanje motora (Sl. 1.13) da biste pokrenuli motor.

NAPOMENA

Dugme za pokretanje motora može se koristiti i za isključivanje motora. Za maksimalne performanse i pouzdanost, dozvolite motoru da se zagreje pre rada pod punim opterećenjem, ostavljajući ga da radi dva do tri minuta u praznom hodu.

NAPOMENA

Generator je takođe opremljen sistemom za pokretanje pomoću trzaja, koji služi kao rezerva u slučaju da električni starter otkáže. Do njega se može pristupiti skidanjem desnog poklopca za održavanje.

RAD UREĐAJA

Glavni prekidač

- ▶ OFF: Uređaj je deaktiviran i neće obavljati nikakve operacije.
- ▶ ON: Uređaj je aktiviran i može se koristiti.

Indikator izlazne snage

Lampica za naizmeničnu struju (zeleno) na digitalnom panelu se pali kada se motor pokrene i proizvodi struju.

Indikator niskog nivoa ulja

Kada nivo ulja padne ispod donjeg nivoa, lampica upozorenja na ulje (crvena) na digitalnom panelu se pali, a zatim se motor automatski gasi. Osim ako ne dopunite ulje, motor se neće ponovo pokrenuti.

NAPOMENA

Ako se motor ugasi ili ne pokrene, pokušajte ponovo da pokrenete motor. Ako lampica upozorenja na ulje treperi nekoliko sekundi, motornog ulja nema dovoljno. Dodajte ulje i ponovo pokrenite.

Indikator preopterećenja

Lampica indikatora preopterećenja (crvena) na digitalnom panelu se pali kada se detektuje preopterećenje povezanog električnog uređaja, kada se kontrolna jedinica invertora pregreje ili kada se izlazni napon naizmenične struje poveća. Zatim će se zaštita naizmenične struje isključiti, zaustavljajući proizvodnju energije kako bi se zaštitio generator i svi povezani električni uređaji. Lampica za naizmeničnu struju (zeleno) će se ugasisi, a indikatorna lampica za preopterećenje (crvena) će ostati upaljena, ali motor neće prestati da radi.

Kada se upali indikatorna lampica preopterećenja i prestane proizvodnja energije, postupite na sledeći način:

- ▶ Isključite sve povezane električne uređaje i zaustavite motor.
- ▶ Smanjite ukupnu snagu povezanih električnih uređaja u okviru nominalne izlazne snage.
- ▶ Proverite da li postoje blokade u ulazu za hlađenje i oko kontrolne jedinice. Ako se pronađu blokade, uklonite ih.
- ▶ Nakon provere, ponovo pokrenite motor.

NAPOMENA

Indikatorska lampica preopterećenja može se upaliti na nekoliko sekundi u početku kada se koriste električni uređaji kojima je potrebna velika startna struja, kao što su kompresor ili potopna pumpa. Međutim, ovo nije kvar.

Termalni prekidači

Prekidač se automatski isključuje kada električni uređaj koji je povezan sa generatorom radi i struja je iznad nominalnog protoka, zaustavljajući proizvodnju energije kako bi se zaštitio generator i svi povezani električni uređaji.

Kada se termički prekidač aktivira i proizvodnja električne energije prestane, postupite na sledeći način:

- ▶ Isključite sve povezane električne uređaje i zaustavite motor.
- ▶ Smanjite ukupnu snagu povezanih električnih uređaja u okviru nominalne snage.
- ▶ Proverite da li postoje blokade u ulazu za hlađenje i oko kontrolne jedinice. Ako se pronađu blokade, uklonite ih.
- ▶ Vratite termički prekidač u položaj.
- ▶ Nakon provere, ponovo pokrenite motor.

UPOZORENJE

Ako se termička zaštita ponovo aktivira, odmah prestanite sa korišćenjem uređaja i konsultujte ovlašćenog prodavca naše kompanije.

Uzemljenje

Uzemljenje povezuje uzemljenje radi sprečavanja strujnog udara. Kada je električni uređaj uzemljen, uvek mora biti uzemljen i generator. Da bi se sprečio strujni udar usled neispravnih električnih uređaja ili pogrešne upotrebe električne energije, generator mora biti uzemljen kvalitetnim izolovanim provodnikom.

UPOZORENJE

Nikada ne pokrećite ili zaustavljajte generator sa električnim uređajima priključenim ili uključenim.

- ▶ Ostavite generator da radi bez opterećenja nekoliko minuta, kako bi se stabilizovale unutrašnje temperature motora i generatora.
- ▶ Okrenite glavni prekidač u položaj "OFF". Kolo za paljenje je uključeno. Gorivo je ISKLJUČENO.

Podrška za funkciju automatskog prekidača za prenos (ATS).

Interfejs za prekidač/kontrolu ATS (Sl. 1.18) omogućava povezivanje generatora sa ATS sistemom.

1. Postavite ATS prekidač na panelu generatora u položaj „UKLJUČENO“.
2. Povežite interfejs za kontrolu generatora sa ATS kontrolnom kutijom koristeći odgovarajući kabl.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

UPOZORENJE

Nikada ne vršite radove održavanja ili čišćenja dok je uređaj u radu. Uvek radite na hladnom uređaju. Pre čišćenja ili obavljanja radova na održavanju, isključite kapicu svećice i pročitate odgovarajuća uputstva. Uvek nosite odgovarajuću odeću i zaštitne rukavice

kad god su vam ruke u opasnosti.

Sva podešavanja ili operacije održavanja koje nisu opisane u ovom uputstvu moraju biti obavljene od strane vašeg prodavca ili specijalizovanog servisnog centra sa potrebnim znanjem i opremom kako bi se osiguralo da se radovi obavljaju ispravno, uz održavanje originalnog nivoa bezbednosti mašine. Bilo kakve operacije izvršene u neovlašćenim centrima ili od strane nekvalifikovanih lica potpuno će poništiti garanciju i sve obaveze i odgovornosti proizvođača. Držite sve navrtke i zavrtne zategnutim kako biste bili sigurni da je mašina uvek u bezbednom radnom stanju. Redovno održavanje je neophodno za bezbednost i održavanje visokog nivoa performansi.

UPOZORENJE

Nikada ne koristite mašinu sa istrošenim ili oštećenim delovima. Neispravni ili istrošeni delovi moraju uvek biti zamenjeni, a ne popravljani. Koristite samo originalne rezervne delove.

RASPONE ODRŽAVANJA

		Učestalost				
		Pre svake upotrebe	Nakon 1. meseca ili prvih 20hr operacije	Svaka 3 meseca ili 50hr operacije	Svaki 12 meseci ili 100hr operacije	Svaki 24 meseci ili 250hr operacije
Stavke						
Kompletan uređaj	Vizuelni pregled	✓				
Kontrolne ručke	Provera rada	✓				
Hvatač varnica (ako je dostupan)	Provera			✓*		
Motorno ulje	Provera-dopunjavanje	✓				
	Zamena		✓	✓		
Filter za vazduh	Provera	✓				
	Čišćenje		✓			
	Zamena			✓		
Svećica	Provera-podešavanje		✓	✓*		
	Zamena					✓
Gorivovod i filter	Provera-očišćenje**			✓*		
Rezervoar za gorivo	Provera-očišćenje**					✓*

Učestalost		Pre svake upotrebe	Nakon 1. meseca ili prvih 20hr operacije	Svaka 3 meseca ili 50hr operacije	Svakih 12 mjeseci ili 100hr operacije	Svakih 24 mjeseci ili 250hr operacije
Posuda za talog (ako je dostupna)	Čišćenje		✓	✓		
Zazor ventila	Provera-podešavanje **				✓	
Komora za sagorevanje	Provera-očišćenje **					✓*
*Ove stavke treba zameniti ako je potrebno. **Ove operacije treba da obavlja samo ovlašćeni diler, koji ima odgovarajuće alate i potrebnu mehaničku stručnost.						

MOTORNO ULJE UPOZORENJE

Provera nivoa i zamena ulja treba da se obavljaju na čvrstoj i ravnoj površini. Motor mora uvek biti zaustavljen. Ako je motor radio, biće vruć i postupak treba obaviti pažljivo i uz potrebne mere predostrožnosti kako bi se izbegla opasnost od opekotina.

NAPOMENA

Ispustite korišćeno ulje dok je motor topao. Toplo ulje se brzo i potpuno ispušta.

Da biste proverili nivo ulja:

1. Skinite poklopac otvora za punjenje ulja (Sl. 7.1) sa grla za punjenje motornog ulja.
2. Proverite nivo ulja. Nivo ulja treba da dosegne ivicu (Sl. 7.5) grla za punjenje ulja. Ako je potrebno, dodajte dovoljno ulja da nivo ulja dostigne ivicu grla za punjenje ulja, do gornjeg nivoa, a ne niže od donjeg nivoa.
3. Vratite poklopac otvora za punjenje ulja i zategnite ga na odgovarajući način.

Da biste promenili ulje:

1. Skinite poklopac otvora za punjenje ulja sa grla za punjenje motornog ulja.
2. Postavite odgovarajuću posudu (Sl. 7.3) ispod creva za ispuštanje ulja (Sl. 7.4) da biste sakupili korišćeno ulje.
3. Skinite čep za ispuštanje ulja (Sl. 7.2) da biste omogućili da se ulje potpuno isprazni.
4. Vratite čep za ispuštanje ulja sa podloškom i zategnite ga na odgovarajući način.
5. Postepeno dodajte dovoljno ulja da nivo ulja dostigne ivicu grla za punjenje ulja, do gornjeg nivoa, a ne niže od donjeg nivoa.
6. Vratite poklopac otvora za punjenje ulja i zategnite ga na odgovarajući način.

NAPOMENA

Ako motor često radi u izuzetno prašnjavim ili drugim

teškim uslovima, menjajte motorno ulje svakih 25 sati.

UPOZORENJE

Rad motora sa niskim nivoom ulja će prouzrokovati oštećenje motora.

FILTER ZA VAZDUH

UPOZORENJE

Rad motora bez filtera za vazduh ili sa oštećenim filterom za vazduh omogućiće ulazak prljavštine u motor, što će dovesti do brzog habanja motora.

Da biste proverili, očistili ili zamenili vazdušni filter:

1. Uklonite zavrtnje (Sl. 8.1).
2. Skinite poklopac (Sl. 8.2).
3. Uverite se da je poklopac kućišta filtera za vazduh (Sl. 8.3) bez prljavštine i u dobrom stanju. Ako je prljav, uklonite ga i očistite.
4. Da biste očistili penasti element filtera za vazduh, operite ga kućnim deterdžentom i toplom vodom i ostavite da se osuši. Zatim ga potopite u čisto zasićeno motorno ulje i nežno iscedite višak ulja. Ako je potrebno, zamenite ga novim.
5. Da biste očistili papirni element filtera za vazduh, očistite manju prljavštinu tako što ćete ga nekoliko puta nežno pritisnuti o tvrdu površinu i zamenite ga ako je prisutna jaka prljavština.
6. Očistite unutrašnjost kućišta i poklopca filtera za vazduh od prljavštine mekom krpom. Ako je motor opremljen filterom za vazduh sa uljnom kupkom, zamenite ulje novim motornim uljem. Vratite element filtera za vazduh na mesto i pratite obrnuti postupak da biste vratili poklopac filtera za vazduh na mesto.

UPOZORENJE

Nikada ne čistite vazdušni filter zapaljivim ili deterdžentima sa niskom tačkom paljenja kako biste izbegli rizik od požara ili eksplozije.

NAPOMENA

Ako motor često radi u prašnjavim ili drugim teškim uslovima, čistite vazdušni filter svakih 10 sati i dodajte novo ulje. Ako je potrebno, menjajte element vazdušnog filtera svakih 25 sati.

SVEĆICA

Za održavanje svećice (Sl. 9):

1. Skinite kapu svećice (Sl. 9.1) da biste pristupili svećici.
2. Koristite odgovarajući alat za svećice (Sl. 9.2) da biste pažljivo uklonili svećicu (Sl. 9.3).
3. Proverite stanje svećice i njene elektrode. Mora biti čista i neistrošena. Proverite da li je zazor svećice između 0,7 i 0,8 mm. Zamenite svećicu novom (F7RTC), ako je potrebno.
4. Pažljivo ručno uvrnite svećicu u motor.
5. Kada je navojite, koristite odgovarajući alat za svećice da biste je zategli, vodeći računa da ne koristite prekomernu silu i ne oštetite navoje.
6. Ponovo postavite kapu svećice.

UPOZORENJE

Nikada ne dozvolite da prljavština ili ostaci uđu u otvor cilindra. Pre nego što uklonite svećicu, temeljno očistite područje svećice i glave cilindra.

FILTER ZA GORIVO

Rezervoar za gorivo može biti opremljen filterom (Sl. 10), na poklopcu rezervoara za gorivo. Filter za gorivo se može izvaditi i treba ga periodično proveravati. Ako je filter prljav, očistite ga i zamenite novim kada je potrebno. Ukoliko je unutrašnjost rezervoara za gorivo prljava, može se očistiti ispiranjem rezervoara čistim benzinom.

ČIŠĆENJE

Koristite malu meku četku za čišćenje spoljašnjosti uređaja. Ne koristite jake deterdžente. Sredstva za čišćenje u domaćinstvu koja sadrže aromatična ulja poput bora i limuna i rastvarače poput kerozina mogu oštetiti plastično kućište ili ručku. Obrišite vlagu mekom krpom.

SKLADIŠTENJE UPOZORENJE

Nikada ne skladištite uređaj sa gorivom u rezervoaru i uvek ostavite uređaj da se ohladi pre skladištenja. Čuvajte uređaj samo na suvim i dobro provetrenim mestima.

Ukoliko će se uređaj skladištiti duže vreme, koristite sledeći postupak skladištenja:

1. Ispustite svo gorivo iz rezervoara za gorivo.
2. Pokrenite motor dok se ne ugasi zbog nedostatka goriva.
3. Zamenite motorno ulje novim.
4. Izvadite svećicu i sipajte 30 ml visokokvalitetnog motornog ulja u cilindar. Polako povucite startno užde da biste rasporedili ulje, a zatim ponovo instalirajte svećicu.
5. Temeljno očistite uređaj i proverite da li ima labavih ili oštećenih delova. Popravite ili zamenite oštećene delove i zategnite labave zavrtnje, navrtke ili vijke.
6. Podmažite sve potrebne delove krpom vlažnom od ulja da biste izbegli nakupljanje rđe.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Reciklirajte sirovine umesto da odlažete kao otpad. Mašina, pribor i ambalaža treba da se sortiraju za reciklažu pogodnu za životnu sredinu. Plastične komponente su označene za kategorizovanu reciklažu.

Odožite polovno motorno ulje i kontejnere na način koji je kompatibilan sa okolinom. Predlažemo da ga odnesete u zapečaćenoj posudi u vaš lokalni reciklažni centar ili servisnu stanicu radi reklamacije. Nemojte ga bacati u smeće, sipati na zemlju ili sipati u odvod.

GARANCIJE

Ovaj proizvod je garantovan u skladu sa zakonskim / državnim propisima, koji stupaju na snagu od dana kupovine od strane prvog korisnika. Šteta koja se može pripisati normalnom habanju i cedenju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju biće isključena iz garancije. U slučaju zahteva, pošaljite mašinu, potpuno okupljenu, vašem dileru ili zvaničnom servisnom centru.

HRVATSKI

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA

Pročitajte i razumite ovaj vlasnički priručnik prije uporabe ovog proizvoda. Možete pomoći u sprječavanju nesreća upoznavanjem s kontrolama vašeg proizvoda i promatranjem sigurnih radnih postupaka i sigurnosnih znakova. Uvijek koristite svoj zdrav razum kako biste izbjegli sve situacije koje se smatraju izvan vaših mogućnosti. Nemojte koristiti dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili bilo kojeg drugog lijeka. Držite podalje prolaznike i životinje koje bi mogle biti ozlijeđene, kao i predmete koji bi se mogli oštetiti tijekom rada. Nikada ne dopustite djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste proizvod. Lokalni zakoni mogu ograničiti minimalnu dob operatera. Imajte na umu da je operater ili korisnik odgovoran za nesreće ili neočekivane događaje koji se dogode drugim ljudima, životinjama ili njihovoj imovini. Ne izlažite proizvod prekomjernoj vlazi, prašini, prljavštini ili korozivnim parama. Nemojte montirati opremu ili pribor na stroj koji nije predviđen ili odobren od strane proizvođača. Nikada ne pokušavajte modificirati proizvod. Neovlaštene izmjene ili dodaci mogu dovesti do ozbiljnih ozljeda ili smrti operatera ili drugih. Za rastavljanje i servis, koji nisu obuhvaćeni ovim priručnikom, obratite se svom ovlaštenom prodavaču. Ako se nešto pokvari ili dođe do nezgode tijekom rada, odmah isključite stroj i odmaknite ga kako biste spriječili daljnja oštećenja. U slučaju da strano tijelo uđe u stroj, odmah ga zaustavite, pregledajte ima li oštećenja i izvršite popravke prije ponovnog pokretanja.

ZAŠTITNA OPREMA

Obavezno koristite odgovarajuću i certificiranu zaštitnu opremu kada radite s jedinicom. Uvijek nosite odjeću koja ne otežava pokrete, zaštitne rukavice, zaštitne naočale, respirator s polumaskom, zaštitu za uši i zaštitne čizme protiv smicanja s neklizajućim potplatom. Nikada ne nosite šalove, ogrlice ili bilo koji viseći ili lepršav dodatak i odjeću koja bi se mogla zapeti u stroju. Zavežite kosu ako je duga.

OPASNOSTI OD OTROVA

Radite samo na otvorenom i u dobro prozračenim prostorima. Kada radi, motor ispušta otrovni ugljični monoksid, plin bez mirisa i boje. Udisanje ugljičnog monoksida uzrokovati će mučninu, nesvjesticu ili smrt. Nemojte raditi sa strojem u skučenom prostoru gdje se mogu razviti opasne pare ugljičnog monoksida ili u blizini otvorenih prozora.

Gorivo i ulje su izuzetno otrovni. Nemojte udisati plinove koji isparavaju gorivo i uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu opremu pri rukovanju njima. Gorivo i ulje uvijek skladištite u odobrenim spremnicima i odgovorno ih zbrinite.

OPASNOSTI OD POŽARA I OPEKA

Benzin i ulje su zapaljivi. Prije uporabe slijedite

upute svakog proizvođača. Potencijalne izvore vatre ili iskre uvijek treba držati podalje. Nemojte pušiti u blizini stroja ili goriva i ulja. Gorivo punite samo na otvorenom, u dobro prozračenom prostoru, s ugašenim motorom. Polako otvorite spremnik goriva kako bi se tlak u njemu postupno smanjivao. Nemojte prepuniti spremnik goriva. Uvjerite se da postoji neka udaljenost između rezervnog spremnika benzina i jedinice, kako biste spriječili nepotrebnu opasnost. Prije pokretanja motora uvjerite se da je sve prolijevno gorivo i ulje obrisano.

Neki dijelovi stroja se dovoljno zagriju da zapale zapaljive materijale. Nemojte koristiti u područjima s visokim rizikom od požara. Nemojte usmjeravati prigušivač, a time i ispušne plinove prema zapaljivim materijalima.

Ako dođe do požara, upotrijebite odgovarajući aparat za gašenje požara posebno dizajniran za požar na ulju i benzin.

Neki dijelovi stroja se dovoljno zagriju da izazovu opekline. Pazite da ih ne dodirujete kako biste izbjegli opekline. Pustite da se stroj ohladi prije nego što ga spremite.

SIGURNOSNA UPOZORENJA KATEGORIJE

SIGURAN RAD

Sve operativne poluge stroja moraju se lako pomicati iz jednog položaja u drugi i ne smiju se prisiljavati. Električni kabeli i kabel svjeće moraju biti u savršenom stanju kako bi se izbjeglo stvaranje iskri. Poklopac svjeće mora biti ispravno postavljen na svjeću. Rukohvati i zaštitni uređaji moraju biti čisti i suhi, kao i sigurno pričvršćeni na stroj.

Prije početka rada uvijek provjerite ima li predmeta koji bi mogli blokirati zaslon za usis zraka. Začepljen usis zraka smanjuje performanse stroja i povećava radnu temperaturu motora, što može dovesti do kvara motora.

Provjerite jeste li zaustavili stroj:

- ▶ Prilikom montaže ili skidanja pribora.
- ▶ Kad god ostavite stroj bez nadzora.
- ▶ Tijekom točenja goriva.
- ▶ Tijekom čišćenja ili održavanja.
- ▶ Prilikom kretanja između radnih područja.
- ▶ Tijekom transporta.
- ▶ Prije skladištenja.

OPASNOSTI OD STRUJE

Provjerite jesu li električne utičnice stroja te kabeli i utikači koji su na njega spojeni u dobrom stanju i nisu istrošeni. Nikada nemojte koristiti oštećeni stroj ili stroj s oštećenim ili istrošenim električnim kabelima i utikačima. Ne izlažite stroj i električne kabele mokrim uvjetima i nemojte ih dodirivati kada su mokri. Koristite kontakt uzemljenja. Nemojte doći u dodir s uzemljenim površinama ili električnim kabelima kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara. Nemojte koristiti kabel za izvlačenje utikača iz utičnice. Uvijek odvedite kabel za napajanje dalje od stražnje strane stroja i zaštitite ga od topline, ulja i oštarih predmeta. . Kada se stroj koristi na otvorenom, koristite samo produžne ka-

bele namijenjene za vanjsku upotrebu. Poprečni presjek produžnog kabela mora biti najmanje 1,5 mm², a mrežni priključak mora biti zaštićen odgovarajućim osiguračem.

OPASNOSTI OD ROTIRAJUĆIH DIJELOVA

Rotirajući dijelovi mogu uzrokovati ozbiljne ozljede. Izbjegavajte kontakt s rotirajućim dijelovima dok su još u rotaciji.

OPASNOSTI OD BUKE I VIBRACIJA

Razine buke i vibracija prikazane u ovim uputama su maksimalne razine za korištenje stroja. Nedovoljno održavanje ima značajan utjecaj na vibracije i emisije buke. Slijedom toga, potrebno je poduzeti preventivne korake kako bi se otklonila moguća oštećenja zbog visoke razine buke i stresa od vibracija. Dobro održavajte stroj, nosite štitičke za uši, antivibracijske rukavice i pravite pauze tijekom rada. Tijekom radnog dana pravite česte i primjerene pauze kako biste spriječili oštećenja od vibracija i oštećenja ušiju.

OPASNOSTI NA RADNOM PODRUČJU

Temeljito pregledajte cijelo radno područje i uklonite sve što bi moglo biti opasan izvor ili oštetiti stroj. Provjerite da nema promatrača, životinja ili predmeta koji bi se mogli oštetiti unutar područja djelovanja stroja.

Radite samo na dnevnom svjetlu, ili uz odgovarajuću umjetnu svjetlost, u uvjetima dobre vidljivosti. Pokušajte ne uzrokovati nikakve smetnje bukom, koristeći ovaj stroj samo u razumno doba dana.

Zauzmite čvrst i uravnotežen položaj. Gdje je moguće, izbjegavajte rad na mokrom, skliskom tlu ili u svakom slučaju na neravnom ili strmom tlu koji ne jamči stabilnost za operatera ili ispravne radne uvjete za stroj.

Upravljajte strojem u slobodnom prostoru, daleko od okolnih predmeta ili zidova kako biste zamjčili siguran rad i čistu cirkulaciju zraka za usis.

PREOSTALE OPASNOSTI

Stroj je izrađen suvremenom tehnologijom u skladu s priznatim sigurnosnim pravilima. Čak i kada su sve sigurnosne mjere na snazi, mogu biti prisutne neke preostale opasnosti koje još nisu očite. Operater bi trebao koristiti zdrav razum i poduzeti potrebne mjere kako bi izbjegao rizik zbog preostalih opasnosti.

SPECIFIKACIJE PROIZVODA

NAMJENA

Ovaj stroj je dizajniran i proizveden za opskrbu električnom energijom u područjima gdje je električna energija nedostupna ili nepouzdana. Svaka druga uporaba koja se razlikuje od gore navedenih može biti opasna, oštetiti ljude i oštetiti stvari i sam stroj.

NEPRAVILNA UPOTREBA

Stroj se ne smije koristiti za napajanje drugih uređaja osim onih za koje je namijenjen prema njego-

vim specifikacijama.

Drugi primjeri nepravilne uporabe mogu uključivati, ali nisu ograničeni na rad stroja:

- ▶ Bez originalne dodatne opreme koju je isporučio proizvođač.
- ▶ S originalnim priborom, ali na način koji nije u skladu s uputama.
- ▶ Bez originalnih rezervnih dijelova.
- ▶ Uz neovlaštene izmjene.
- ▶ Prema važećim zakonima o odgovornosti za proizvode, proizvođač uređaja ne preuzima odgovornost za štetu na proizvodu ili štetu uzrokovanu proizvodom koja nastaje zbog:
- ▶ Nepravilno rukovanje nije u skladu s uputama za uporabu.
- ▶ Popravke obavljaju treće strane, a ne ovlašteni serviseri.
- ▶ Ugradnja neoriginalnih rezervnih dijelova.
- ▶ Nenamjenska uporaba.
- ▶ Kvar električnog sustava zbog rada stroja na način koji nije u skladu s električnim i VDE proписima.

TEHNIČKI PODACI STRANICA 75

IDENTIFIKACIJA (SL. 1-2)

1. Čep spremnika goriva
2. Ručka za transport
3. Upravljačka ploča
4. Filter zraka
5. Baterija
6. Pristup svjećici
7. Ispušni sustav
8. Blokada kotača
9. Čep za punjenje ulja
10. Čep za ispuštanje ulja
11. Rezervni povratni starter
12. Glavna sklopka
13. Tipka za pokretanje motora
14. Digitalna ploča
15. DC (USB) izlaz
16. DC termička zaštita
17. DC (punjenje baterije) izlaz
18. ATS sučelje za preklon/upravljanje
19. Paralelni priključni utikači
20. AC termička zaštita
21. AC izlaz
22. Priključak za uzemljenje
23. Prekidač goriva

OPERACIJA

PREDOPERACIJA

Raspakiranje i dovršavanje montaže treba obaviti na ravnoj i stabilnoj površini, s dovoljno prostora za pomicanje stroja i njegove ambalaže, uvijek koristeći prikladnu opremu. Po potrebi, montažu treba obaviti obučeno osoblje u najbližoj trgovini.

Punjenje ulja i podmazivanje

UPOZORENJE

Stroj se isporučuje bez ulja i goriva.

Ovaj proizvod je opremljen 4-taktnim motorom što znači da se u spremnik goriva treba koristiti benzin, a motor treba biti napunjen uljem.

Specifikacije goriva: Bezolovni benzin ili 90 oktana više. Kapacitet rezervoara za gorivo: Pogledajte "TABLU TEHNIČKIH PODATAKA"

Za punjenje stroja gorivom (Sl. 3):

- ▶ Skinite poklopac spremnika za gorivo.
- ▶ Dolijte gorivo do gornje razine spremnika za gorivo. Ostavite najmanje 5 mm prostora između vrha goriva i unutarnjeg ruba spremnika kako biste omogućili širenje. Polovina duljine filtera poklopca spremnika goriva također može poslužiti kao gornji znak razine goriva, gdje je dostupan.
- ▶ Ponovno namjestite poklopac spremnika za gorivo i zategnite ga na odgovarajući način.

UPOZORENJE

Uvijek koristite čistu posudu za skladištenje goriva i ne koristite gorivo uskladišteno dulje od mjesec dana. Specifikacije ulja: Za opću upotrebu (5°C - 38°C) preporučeno ulje je ulje za 4-taktno motore SAE 10W30 (Sl. 4).

Kapacitet motornog ulja: Pogledajte "TABLICU TEHNIČKIH PODATAKA"

Za punjenje motora uljem:

- ▶ Postavite generator na ravnu površinu.
- ▶ Uklonite desni poklopac za održavanje.
- ▶ Uklonite čep za punjenje ulja (Sl. 5.1) s grla za punjenje motornog ulja (Sl. 5.2). Donji dio je indikator razine ulja.
- ▶ Postupno dodajte dovoljno ulja da razina ulja dođe do ruba grla za punjenje uljem, do gornje razine (Sl. 5.3) i ne niže od donje razine (Sl. 5.4).
- ▶ Vratite čep za punjenje uljem na mjesto i pravilno ga zategnite.

UPOZORENJE

Koristite lijevak kako biste izbjegli prolijevanje goriva ili ulja. Obrišite proliveno gorivo i ulje prije pokretanja motora.

Za spajanje akumulatora (Sl. 6):

- ▶ Otvorite poklopac akumulatora.
- ▶ Izvadite akumulator iz njegovog ležišta.
- ▶ Spojite pozitivni (crveni) kabel na pozitivni pol akumulatora.
- ▶ Spojite negativni (crni) kabel na negativni pol akumulatora.
- ▶ Vratite akumulator i njegov poklopac na svoje mjesto.

POKRETANJE UREĐAJA

Prije pokretanja stroja:

- ▶ Provjerite da li ste i stroj i vi na stabilnom tlu.
- ▶ Provjerite jesu li svi pričvršćivači dobro pričvršćeni.
- ▶ Isključite sva električna opterećenja s generatora. Nikada ne pokrećite ili zaustavljajte generator s uključenim električnim uređajima.
- ▶ Provjerite je li zračni filter čist i da usis i ispuh zraka nisu začepljeni stranim materijalima.
- ▶ Napunite potrebnom količinom ulja i goriva.

Za pokretanje stroja:

- ▶ Okrenite glavni prekidač na "ON" (Sl. 1.11).
- ▶ Okrenite prekidač za gorivo na "ON" (Sl. 1.23).
- ▶ Uključite sve termalne zaštitne prekidače.
- ▶ Kratko pritisnite gumb za pokretanje motora (Sl. 1.13) za pokretanje motora.

NAPOMENA

Gumb za pokretanje motora može se koristiti i za isključivanje motora. Za maksimalne performanse i pouzdanost, pustite motor da se zagrije prije rada pod punim opterećenjem, radeći ga dvije do tri minute u praznom hodu.

NAPOMENA

Generator je također opremljen sustavom za pokretanje pomoću povratnog pokretača, koji služi kao rezerva u slučaju kvara električnog startera. Pristup mu se može obaviti uklanjanjem desnog poklopca za održavanje.

RAD UREĐAJA**Glavni prekidač**

- ▶ OFF: Uređaj je deaktiviran i neće izvoditi nikakve radnje.
- ▶ ON: Uređaj je aktiviran i može se koristiti.

Pokazatelj izlazne snage

AC lampica (zelená) na digitalnoj ploči pali se kada se motor pokrene i proizvodi energiju.

Pokazatelj niske razine ulja

Kada razina ulja padne ispod donje razine, lampica upozorenja za ulje (crvena) na digitalnoj ploči pali se i zatim se motor automatski zaustavlja. Osim ako ne nadolijete ulje, motor se neće ponovno pokrenuti.

NAPOMENA

Ako se motor ugasi ili ne pokrene, pokušajte ponovno pokrenuti motor. Ako lampica upozorenja za ulje treperi nekoliko sekundi, motornog ulja nema dovoljno. Dodajte ulje i ponovno pokrenite.

Pokazatelj preopterećenja

Pokazivač preopterećenja (crvena) na digitalnoj ploči pali se kada se otkrije preopterećenje spojenog električnog uređaja, kada se upravljačka jedinica pretvarača pregrije ili kada se povećá izlazni AC napon. Tada će se AC zaštita isključiti, zaustavljajući proizvodnju energije kako bi zaštitila generator i sve spojene električne uređaje. Žaruljica AC (zelená) će se ugasiti, a lampica indikatora preopterećenja (crvena) će ostati upaljena, ali motor se neće zaustaviti.

Kada se upali lampica indikatora preopterećenja i prestane proizvodnja energije, postupite na sljedeći način:

- ▶ Isključite sve priključene električne uređaje i zaustavite motor.
- ▶ Smanjite ukupnu snagu priključenih električnih uređaja unutar nazivne izlazne snage.
- ▶ Provjerite ima li začepljenja u ulazu rashladnog zraka i oko upravljačke jedinice. Ako se pronađu začepljenja, uklonite ih.
- ▶ Nakon provjere, ponovno pokrenite motor.

NAPOMENA

Indikatorska lampica preopterećenja može se upaliti na nekoliko sekundi prilikom korištenja električnih uređaja koji zahtijevaju veliku početnu struju, poput kompresora ili potopne pumpe. Međutim, to nije kvar.

Termički prekidači

Prekidač se automatski isključuje kada električni uređaj spojen na generator radi i struja je iznad nazivnog protoka, zaustavljajući proizvodnju energije kako bi se zaštitio generator i svi spojeni električni uređaji.

Kada je termički prekidač uključen i proizvodnja energije prestane, postupite na sljedeći način:

- ▶ Isključite sve spojene električne uređaje i zaustavite motor.
- ▶ Smanjite ukupnu snagu spojenih električnih uređaja unutar nazivne izlazne snage.
- ▶ Provjerite ima li blokada u ulazu rashladnog zraka i oko upravljačke jedinice. Ako se pronađu blokade, uklonite ih.
- ▶ Vratite termički prekidač u položaj.
- ▶ Nakon provjere ponovno pokrenite motor.

UPOZORENJE

Ako se toplinska zaštita ponovno aktivira, odmah prestanite koristiti uređaj i obratite se ovlaštenom prodavaču naše tvrtke.

Uzemljenje

Uzemljenje spaja uzemljenje radi sprječavanja strujnog udara. Kada je električni uređaj uzemljen, uvijek mora biti uzemljen i generator. Kako biste spriječili strujni udar zbog neispravnih električnih uređaja ili nepravilne upotrebe električne energije, generator mora biti uzemljen kvalitetnim izoliranim vodičem.

UPOZORENJE

Nikada ne pokrećite ili zaustavljajte generator s uključenim ili priključenim električnim uređajima.

- ▶ Pustite generator da radi bez opterećenja nekoliko minuta kako bi se stabilizirale unutarnje temperature motora i generatora.
- ▶ Okrenite glavni prekidač u položaj "OFF". Krug paljenja je uključen. Gorivo je isključeno.

Podrška za funkciju automatskog prebacivanja (ATS).

Sučelje za prekidač/upravljanje ATS-a (Sl. 1.18) omogućuje spajanje generatora na ATS sustav.

1. Postavite prekidač ATS na ploči generatora u položaj "ON".
2. Spojite upravljačko sučelje generatora na upravljačku kutiju ATS-a pomoću odgovarajućeg kablenskog svežnja.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE**UPOZORENJE**

Nikada ne obavljajte održavanje ili čišćenje dok je uređaj u pogonu. Uvijek radite na hladnom uređaju. Prije čišćenja ili održavanja, odspojite utikač svjećice i pročitajte odgovarajuće upute. Uvijek nosite odgovarajuću odjeću i zaštitne rukavice kad god su vam ruke u opasnosti.

Sva podešavanja ili radovi održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku moraju biti izvršeni od strane vašeg prodavača ili specijaliziranog servisnog centra s potrebnim znanjem i opremom kako bi se osiguralo da se radovi izvode ispravno uz održavanje izvorne razine sigurnosti stroja. Bilo kakvi radovi izvedeni u neovlaštenim centrima

ili od strane nekvalificiranih osoba u potpunosti će poništiti jamstvo i sve obveze i odgovornosti proizvođača.

Držite sve matice i vijke čvrsto zategnutima kako biste osigurali da je stroj uvijek u sigurnom radnom stanju. Redovito održavanje je ključno za sigurnost i održavanje visoke razine performansi.

UPOZORENJE

Nikada ne koristite stroj s istrošenim ili oštećenim dijelovima. Neispravne ili istrošene dijelove uvijek treba zamijeniti, a ne popravljati. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

RASPORED ODRŽAVANJA

Predmeti		Frekvencija				
		Prije svake uporabe	Nakon 1. mjeseca ili prvih 20 sati operacije	Svaka 3 mjeseca ili 50 sati rada	Svaki 12 mjeseci ili 100 sati rada	Svaka 24 mjeseca ili 250 sati rada
Kompletna jedinica	Vizualni pregled	✓				
Ručke za upravljanje	Provjera rada	✓				
Odvodnik iskre (ako postoji)	Provjera			✓*		
Motorno ulje	Provjera-Dopunjavanje	✓				
	Zamjena		✓	✓		
Zračni filter	Provjera	✓				
	Čišćenje		✓			
	Zamjena			✓		
Svječica	Provjera-Podešavanje		✓		✓*	
	Zamjena					✓
Cijev za gorivo i filter	Provjera-Očišćenje **				✓*	
Spremnik za gorivo	Provjera-Očišćenje **					✓*
Šalica za polog (ako je dostupna)	Čišćenje		✓	✓		
Zazor ventila	Provjera-Podešavanje **				✓	
Komora za izgaranje	Provjera-Očišćenje **					✓*

*Ove stavke treba zamijeniti ako je potrebno.

** Ove operacije smije izvoditi samo ovlaštenji prodavač koji ima odgovarajuće alate i potrebno mehaničko znanje.

MOTORNO ULJE

UPOZORENJE

Provjera razine i izmjena ulja trebaju se obavljati na čvrstoj i ravnoj podlozi. Motor mora uvijek biti zaustavljen. Ako je motor radio, bit će vruć i postupak treba provoditi pažljivo i uz potrebne mjere opreza kako bi se izbjegla opasnost od opekline.

NAPOMENA

Ispustite korišteno ulje dok je motor topao. Toplo ulje brzo i potpuno se ispušta.

Za provjeru razine ulja:

1. Skinite čep za punjenje ulja (slika 7.1) s grla za punjenje motornog ulja.
2. Provjerite razinu ulja. Razina ulja treba dosezati rub (slika 7.5) grla za punjenje ulja. Ako je potrebno, dodajte dovoljno ulja da razina ulja dosegne rub grla za punjenje ulja, do gornje razine i ne niže od donje razine.
3. Vratite čep za punjenje ulja i pravilno ga zategnite.

Za izmjenu ulja:

1. Skinite čep za punjenje ulja s grla za punjenje motornog ulja.
2. Postavite prikladnu posudu (slika 7.3) ispod crijeva za ispuštanje ulja (slika 7.4) kako biste uhvatili korišteno ulje.
3. Skinite čep za ispuštanje ulja (slika 7.2) kako biste omogućili da se ulje potpuno iscijedi.
4. Vratite čep za ispuštanje ulja s podloškom i pravilno ga zategnite.
5. Postupno dodajte dovoljno ulja da razina ulja dosegne rub grla za punjenje ulja, do gornje razine i ne niže od donje razine.
6. Vratite čep za punjenje ulja i pravilno ga zategnite.

NAPOMENA

Ako motor često radi u izrazito prašnjavim ili drugim teškim uvjetima, mijenjajte motorno ulje svakih 25 sati.

UPOZORENJE

Rad motora s niskom razinom ulja uzrokovat će oštećenje motora.

ZRAČNI FILTER

UPOZORENJE

Rad motora bez pročistača zraka ili s oštećenim pročistačem zraka omogućit će ulazak prljavštine u motor, što će uzrokovati brzo trošenje motora.

Za provjeru, čišćenje ili zamjenu zračnog filtra:

1. Uklonite vijke (Sl. 8.1).
2. Uklonite poklopac (Sl. 8.2).
3. Provjerite je li poklopac kućišta zračnog filtra (Sl. 8.3) bez prljavštine i u dobrom stanju. Ako je prljan, uklonite ga i očistite.
4. Za čišćenje pjenastog elementa zračnog filtra, operite ga deterdžentom za kućanstvo i vrućom vodom te ostavite da se osuši. Zatim ga namočite u čisto zasićeno motorno ulje i lagano istisnite višak ulja. Ako je potrebno, zamijenite ga novim.
5. Za čišćenje papirnato elementa zračnog filtra, očistite lagano prljavštinu tako da ga nekoliko puta lagano pritisnete na tvrdu površinu i zamijenite ga ako je prisutna jaka prljavština.
6. Očistite unutrašnjost kućišta zračnog filtra i poklopca od prljavštine mekom krpom. Ako je mo-

tor opremljen zračnim filtrom s uljnom kupkom, zamijenite ulje novim motornim uljem. Ponovno postavite element zračnog filtra i slijedite obrnuti postupak za vraćanje poklopca zračnog filtra na mjesto.

UPOZORENJE

Nikada ne čistite zračni filter zapaljivim deterdžentima ili deterdžentima s niskom točkom paljenja kako biste izbjegli rizik od požara ili eksplozije.

NAPOMENA

Ako motor često radi u prašnjavim ili drugim teškim uvjetima, čistite zračni filter svakih 10 sati i zamijenite ulje novim. Ako je potrebno, promijenite element zračnog filtera svakih 25 sati.

SVJEĆICA

Za održavanje svjeće (Sl. 9):

1. Uklonite kapicu svjeće (Sl. 9.1) kako biste pristupili svjeći.
2. Upotrijebite odgovarajući alat za svjeće (Sl. 9.2) za pažljivo uklanjanje svjeće (Sl. 9.3).
3. Provjerite stanje svjeće i njezine elektrode. Mora biti čista i neistrošena. Provjerite je li razmak svjeće između 0,7 i 0,8 mm. Po potrebi zamijenite svjeću novom (F7RTC).
4. Pažljivo ručno uvrnite svjeću u motor.
5. Nakon što je navoj navijen, upotrijebite odgovarajući alat za svjeće za zatezanje svjeće, pazeći da ne koristite pretjeranu silu i ne oštetite navoje.
6. Ponovno pričvrstite kapicu svjeće.

UPOZORENJE

Nikada ne dopustite da prljavština ili ostaci uđu u otvor cilindra. Prije uklanjanja svjeće temeljito očistite područje svjeće i glave cilindra.

FILTER GORIVA

Spremnik goriva može biti opremljen filterom (Sl. 10), na čepu spremnika goriva. Filter goriva se može izvaditi i treba ga periodično provjeravati. Ako je filter prljav, očistite ga i po potrebi zamijenite novim. U slučaju da je unutrašnjost spremnika za gorivo prljava, može se očistiti ispiranjem spremnika čistim benzinom.

ČIŠĆENJE

Za čišćenje vanjske strane uređaja koristite malu meku četku. Nemojte koristiti jake deterdžente. Sredstva za čišćenje kućanstva koja sadrže aromatična ulja poput bora i limuna te otapala poput kerozina mogu oštetiti plastično kućište ili ručku. Obrisite vlagu mekom krpom.

SKLADIŠTENJE

UPOZORENJE

Nikada ne skladištite uređaj s gorivom u spremniku i uvijek ga pustite da se ohladi prije skladištenja. Uređaj skladištite samo na suhim i dobro prozračenim mjestima.

U slučaju da će se uređaj skladištiti dulje vrijeme, koristite sljedeći postupak skladištenja:

1. Ispustite svo gorivo iz spremnika.
2. Pokrenite motor dok se ne ugasi zbog nedostatka goriva.
3. Zamijenite motorno ulje novim.
4. Izvadite svjeću i ulijte 30 ml visokokvalitetnog

motornog ulja u cilindar. Polako povucite uže startera kako biste ravnomjerno rasporedili ulje, a zatim ponovno postavite svjeću.

5. Temeljito očistite uređaj i provjerite ima li labavih ili oštećenih dijelova. Popravite ili zamijenite oštećene dijelove i zategnite labave vijke, matice ili matice.
6. Podmažite sve potrebne dijelove krpom vlažnom od ulja kako biste spriječili nakupljanje hrđe.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Reciklirajte sirovine umjesto da ih odlažete kao otpad. Stroji, pribor i ambalažu treba razvrstati za ekološki prihvatljivo recikliranje. Plastične komponente označene su za kategorizirano recikliranje.

Odložite iskorišteno motorno ulje i posude na način koji je kompatibilan s okolišem. Predlažemo da ga u zatvorenom spremniku odnesete u lokalni centar za reciklažu ili servisnu stanicu na povrat. Nemojte ga bacati u smeće, sipati na zemlju ili sipati u odvod.

JAMSTVO

Ovaj proizvod je pod jamstvom u skladu sa pravnim/specifičnim propisima zemlje, koji su na snazi od datuma kupnje od strane prvog korisnika. Oštećenja koja se mogu pripisati normalnom trošenju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju bit će isključena iz jamstva. U slučaju reklamacije, pošaljite stroj, potpuno sastavljen, svom prodavaču ili službenom servisu.

ROMÂNĂ

AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ

Citiți și înțelegeți acest manual de utilizare înainte de a utiliza acest produs. Puteți ajuta la prevenirea accidentelor prin familiarizarea cu comenzile produsului dvs. și prin respectarea procedurilor de operare în siguranță și a semnelor de siguranță. Foloseșteți întotdeauna bunul simț pentru a evita toate situațiile considerate peste capacitatea ta. Nu utilizați când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a oricăror alte medicamente. Țineți trecătorii și animalele care ar putea fi rănite, precum și obiectele care ar putea fi deteriorate, departe în timpul funcționării. Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să folosească produsul. Legile locale pot restricționa vârsta minimă a operatorului. Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau evenimente neașteptate care au loc asupra altor persoane, animale sau proprietăți ale acestora. Nu expuneți produsul la umiditate excesivă, praf, murdărie sau vapori corozivi. Nu montați echipamente sau accesorii pe mașină neprevăzute sau aprobate de producător. Nu încercați niciodată să modificați produsul. Modificările sau accesoriile neautorizate pot duce la vătămări corporale grave sau moartea operatorului sau a altora. Consultați dealerul dumneavoastră autorizat pentru dezasamblare și service, care nu sunt tratate în acest manual. Dacă ceva se rupe sau are loc un accident în timpul lucrului, opriți imediat mașina și îndepărtați-o pentru a preveni deteriorarea ulterioară. În cazul în care un corp străin a pătruns în mașină, opriți-l imediat, verificați-l pentru eventuale deteriorări și efectuați reparații înainte de a-l porni din nou.

ECHIPAMENT DE PROTECȚIE

Asigurați-vă că utilizați echipament de protecție adecvat și certificat atunci când utilizați unitatea. Purtați întotdeauna îmbrăcăminte care nu împiedică mișcările, mănuși de protecție, ochelari de protecție, respirator cu semi-mască, protecție pentru urechi și cizme de siguranță antiforfecare cu tălpi antiderapante. Nu purtați niciodată eșarfe, coliere sau orice accesoriu și îmbrăcăminte care s-ar putea prinde în mașină. Legați-vă părul dacă este lung.

PERICOLE DE OTRAVĂ

Operați numai în aer liber și în zone bine ventilate. Când funcționează, motorul evacuează monoxid de carbon otrăvitor, un gaz inodor și incolor. Inhalarea monoxidului de carbon va provoca greață, leșin sau moarte. Nu utilizați mașina într-un spațiu închis în care se pot dezvolta vapori periculoși de monoxid de carbon sau lângă ferestre deschise. Combustibilul și uleiul sunt extrem de toxice. Nu inhalați gazele de evaporare ale combustibilului și purtați întotdeauna echipament de protecție adecvat atunci când le manipulați. Depozitați întotdeauna combustibilul și uleiul în recipiente aprobate și aruncați-le în mod responsabil.

PERICOLE DE INCENDI ȘI ARSURI

Benzina și uleiul sunt inflamabile. Urmați instrucțiunile furnizate de fiecare producător înainte de utilizare. Sursele potențiale de foc sau scânteii trebuie ținute la distanță în orice moment. Nu fumați lângă mașină sau orice combustibil și ulei. Alimentați numai în aer liber, într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit. Deschideți încet rezervorul de combustibil pentru a permite presiunii din interior să scadă treptat. Nu umpleți excesiv rezervorul de combustibil. Asigurați-vă că există o anumită distanță între orice rezervor de benzină de rezervă și unitate, pentru a preveni pericolele inutile. Asigurați-vă că orice combustibil și ulei vărsat au fost șters înainte de a porni motorul.

Unele părți ale mașinii devin suficient de fierbinți pentru a aprinde materiale inflamabile. Nu utilizați în zone cu risc ridicat de incendiu. Nu îndreptați amortizorul și, prin urmare, gazele de eșapament spre materiale inflamabile.

Dacă apare un incendiu, utilizați un stingător adecvat special conceput pentru incendiu cu ulei și benzină.

Unele părți ale mașinii se încălzesc suficient pentru a provoca arsuri. Acordați atenție să nu le atingeți pentru a nu vă arde. Lăsați mașina să se răcească înainte de a o depozita.

CATEGORIA AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

OPERAREA SIGURANTA

Toate pârghiile operaționale ale mașinii trebuie să se deplaseze cu ușurință dintr-o poziție în alta și nu trebuie să fie forțate. Cablurile electrice și cablul bujiilor trebuie să fie în stare perfectă pentru a evita generarea oricăror scânteii. Capacul bujiei trebuie montat corect pe bujie. Mănerile și dispozitivele de protecție trebuie să fie curate și uscate, precum și bine fixate pe mașină.

Verificați întotdeauna dacă există obiecte care ar putea bloca sita de admisie a aerului înainte de a începe lucrul. O admisie de aer înfundată reduce performanța mașinii și crește temperatura de lucru a motorului, ceea ce poate duce la defecțiunea motorului.

Asigurați-vă că opriți mașina:

- ▶ La montarea sau demontarea accesoriilor.
- ▶ Ori de câte ori lăsați aparatul nesupravegheat.
- ▶ În timpul realimentării.
- ▶ În timpul curățării sau întreținerii.
- ▶ Când vă deplasați între zonele de lucru.
- ▶ În timpul transportului.
- ▶ Înainte de depozitare.

PERICOLE CU ELECTRICITATE

Asigurați-vă că prizele electrice ale mașinii și cablurile și ștecherile care sunt conectate la acesta sunt în stare bună și nu sunt uzate. Nu utilizați niciodată o mașină deteriorată sau o mașină cu cabluri și ștecheri electrice deteriorate sau uzate. Nu expuneți mașina și cablurile electrice la condiții umede și nu atingeți niciodată când sunt ude. Utilizați contactul cu pământul. Nu intrați în contact cu suprafețe împământate sau cabluri electrice, pentru a evita riscul de

electrocutare. Nu folosiți cablul pentru a scoate ștecherul din priză. Conduceți întotdeauna cablul de alimentare departe de partea din spate a mașinii și protejați-l de căldură, ulei și obiecte ascuțite. Când mașina urmează să fie utilizată în aer liber, utilizați numai prelungitoarele destinate utilizării în exterior. Secțiunea transversală a oricărui cablu prelungitor trebuie să măsoare cel puțin 1,5 mm², iar conexiunea la rețea trebuie protejată cu o siguranță adecvată.

PERICOLE PIESE ÎN ROTARE

Piese rotative pot provoca vătămări grave. Evitați contactul cu piesele rotative când acestea sunt încă în rotație.

PERICOLE DE ZGOMOT ȘI VIBRAȚII

Nivelurile de zgomot și vibrații indicate în aceste instrucțiuni sunt nivelurile maxime de utilizare a mașinii. Întreținerea insuficientă are un impact semnificativ asupra vibrațiilor și emisiilor de zgomot. În consecință, este necesar să se ia măsuri preventive pentru a elimina eventualele daune datorate nivelurilor ridicate de zgomot și stres cauzat de vibrații. Întreține bine mașina, purtați dispozitive de protecție pentru urechi, mănuși anti-vibrații și luați pauze în timpul lucrului. În timpul unei zile de lucru, trebuie să faceți pauze frecvente și adecvate pentru a preveni deteriorarea cauzată de vibrații și deteriorarea urechilor.

PERICOLE ZONA DE LUCRU

Inspectați cu atenție întreaga zonă de lucru și îndepărtați orice ar putea fi o sursă periculoasă sau poate cauza deteriorarea mașinii. Verificați dacă nu există trecători, animale sau obiecte care ar putea fi deteriorate în raza de acțiune a mașinii.

Lucrați numai în timpul zilei sau cu lumină artificială adecvată, în condiții bune de vizibilitate. Încercați să nu provocați nicio perturbare de zgomot, utilizând acest aparat numai la ore rezonabile ale zilei.

Luăți o poziție fermă și bine echilibrată. Acolo unde este posibil, evitați lucrul pe teren umed, alunecos sau în orice caz pe teren denivelat sau abrupt care nu garantează stabilitate pentru operator sau condiții de funcționare adecvate pentru mașină.

Utilizați mașina într-un spațiu liber, departe de obiectele sau pereții din jur pentru a garanta funcționarea în siguranță și circulația curată a aerului pentru admisie.

PERICOLE RĂMANE

Mașina a fost construită folosind tehnologie modernă și în conformitate cu regulile de siguranță recunoscute. Chiar și atunci când toate măsurile de siguranță sunt în vigoare, unele pericole rămase, care nu sunt încă evidente, pot fi prezente. Operatorul trebuie să folosească bunul simț și să ia măsurile de precauție necesare pentru a evita riscurile din cauza pericolelor rămase.

SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI

UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Această mașină este proiectată și fabricată pentru a furniza energie electrică în zonele în care energia de utilitate este indisponibilă sau nesigură. Orice altă utilizare diferită de cele menționate mai sus poate fi periculoasă, poate dăuna oamenilor și poate deteriora lucrurile și mașina în sine.

UTILIZARE NEPRODUTĂ

Mașina nu trebuie utilizată pentru alimentarea altor aparate decât cele pentru care este destinată conform specificațiilor sale.

Alte exemple de utilizare necorespunzătoare pot include, dar nu sunt limitate, la funcționarea mașinii:

- ▶ Fără accesoriile originale furnizate de producător.
- ▶ Cu accesorii originale, dar într-un mod neconform cu instrucțiunile.
- ▶ Fără piese de schimb originale.
- ▶ Cu modificări neautorizate.
- ▶ În conformitate cu legile aplicabile privind răspunderea pentru produse, producătorul dispozitivului nu își asumă răspunderea pentru daunele aduse produsului sau daunele cauzate de produs care apar din cauza:
- ▶ Manipularea necorespunzătoare nu a respectat instrucțiunile de utilizare.
- ▶ Reparații efectuate de terți și nu de către tehnicienii de service autorizați.
- ▶ Instalarea pieselor de schimb neoriginale.
- ▶ Utilizare neintenționată.
- ▶ Defecțiunea sistemului electric din cauza funcționării mașinii într-un mod neconform cu reglementările electrice și VDE.

DATE TEHNICE PAGINA 76

IDENTIFICARE (FIG. 1-2)

1. Capac rezervor combustibil
2. Mâner transport
3. Panou de control
4. Filtru aer
5. Baterie
6. Acces bujie
7. Evacuare
8. Blocare roți
9. Capac rezervor ulei
10. Bușon golire ulei
11. Starter cu recul de rezervă
12. Întrerupător principal
13. Buton pornire motor
14. Panou digital
15. Leșire DC (USB)
16. Protecție termică DC
17. Leșire DC (încărcare baterie)
18. Interfață de comutare/control ATS
19. Conectare paralelă
20. Protecție termică CA
21. Leșire CA
22. Terminal de împământare
23. Întrerupător combustibil

FUNCȚIONARE

ÎNAINTE DE FUNCȚIONARE

Despachetarea și finalizarea asamblării trebuie efectuate pe o suprafață plană și stabilă, cu suficient spațiu pentru mutarea mașinii și a ambalajului acesteia, utilizând întotdeauna echipamente adecvate. Asamblarea trebuie efectuată de personal calificat la cel mai apropiat dealer, acolo unde este necesar.

Alimentare și lubrifiere

AVERTISMENT

Mașina este livrată fără ulei și combustibil.

Acest produs este echipat cu un motor în 4 timpi, ceea ce înseamnă că benzina trebuie utilizată în rezervorul de combustibil, iar motorul trebuie umplut cu ulei.

Specificații combustibil: Benzină fără plumb sau 90 octani sau mai mare.

Capacitate rezervor de combustibil: Consultați "TABELUL CU DATE TEHNICE"

Pentru a umple mașina cu combustibil (Fig. 3):

- ▶ Scoateți capacul rezervorului de combustibil.
- ▶ Adăugați combustibil până la nivelul superior al rezervorului de combustibil. Lăsați un spațiu minim de 5 mm între partea superioară a combustibilului și marginea interioară a rezervorului pentru a permite expansiunea. Jumătate din lungimea filtrului capacului rezervorului de combustibil poate funcționa și ca indicator al nivelului superior de combustibil, acolo unde este disponibil.
- ▶ Repoziționați capacul rezervorului de combustibil și strângeți-l corespunzător.

AVERTISMENT

Folosiți întotdeauna un recipient curat pentru depozitarea combustibilului și nu utilizați combustibil depozitat mai mult de o lună.

Specificații ulei: Pentru uz general (5°C - 38°C), uleiul recomandat este uleiul de motor în 4 timpi SAE 10W30 (Fig. 4).

Capacitate ulei motor: Consultați „TABELUL CU DATE TEHNICE”.

Pentru a umple motorul cu ulei:

- ▶ Așezați generatorul pe o suprafață plană.
- ▶ Îndepărtați capacul de întreținere din dreapta.
- ▶ Scoateți capacul de umplere cu ulei (Fig. 5.1) de la gâtul de umplere cu ulei de motor (Fig. 5.2). Partea inferioară a acestuia este indicatorul nivelului de ulei.
- ▶ Adăugați treptat suficient ulei pentru a aduce nivelul uleiului la marginea orificiului de umplere cu ulei, până la nivelul superior (Fig. 5.3) și nu mai jos decât nivelul inferior (Fig. 5.4).
- ▶ Repoziționați capacul rezervorului de umplere cu ulei și strângeți-l corespunzător.

AVERTISMENT

Folosiți o pălnie pentru a evita vărsarea de combustibil sau ulei. Ștergeți orice combustibil și ulei vărsate înainte de a porni motorul.

Pentru a conecta bateria (Fig. 6):

- ▶ Deschideți panoul bateriei.
- ▶ Scoateți bateria din poziția sa.
- ▶ Conectați cablul pozitiv (roșu) la polul pozitiv al bateriei.

- ▶ Conectați cablul negativ (negru) la polul negativ al bateriei.
- ▶ Repoziționați bateria și panoul acesteia.

PORNIREA UNITĂȚII

Înainte de pornirea mașinii:

- ▶ Asigurați-vă că atât mașina, cât și dumneavoastră vă aflați pe un teren stabil.
 - ▶ Verificați dacă toate elementele de fixare sunt fixate în poziție.
 - ▶ Deconectați toate sarcinile electrice de la generator. Nu porniți și nu opriți niciodată generatorul cu dispozitivele electrice conectate sau pornite.
 - ▶ Verificați dacă filtrul de aer este curat și că admisia și evacuarea aerului nu sunt înfundate de materiale străine.
 - ▶ Umpleți cu cantitatea necesară de ulei și combustibil.
- Pentru a porni mașina:
- ▶ Rotiți comutatorul principal în poziția "ON" (Fig. 1.11).
 - ▶ Rotiți comutatorul de combustibil (Fig. 1.23) în poziția "ON".
 - ▶ Activați toate întrerupătoarele de protecție termică.
 - ▶ Apăsăți scurt butonul de pornire a motorului (Fig. 1.13) pentru a porni motorul.

NOTĂ

Butonul de pornire a motorului poate fi folosit și pentru a opri motorul. Pentru performanțe și fiabilitate maxime, lăsați motorul să se încălzească înainte de a-l folosi la sarcină maximă, funcționându-l timp de două-trei minute la ralanti.

NOTĂ

Generatorul este echipat și cu un sistem de pornire cu recul, care servește ca rezervă în cazul în care demarorul electric se defectează. Acesta poate fi accesat prin scoaterea capacului de întreținere din dreapta.

FUNCȚIONAREA UNITĂȚII

Întrerupător principal

- ▶ OPRIT: Unitatea este dezactivată și nu va efectua nicio operațiune.
- ▶ PORNIT: Unitatea este activată și poate fi operată.

Indicator putere de ieșire

Indicatorul luminos CA (verde) de pe panoul digital se aprinde când motorul pornește și produce energie.

Indicator nivel scăzut de ulei

Când nivelul uleiului scade sub nivelul inferior, indicatorul luminos de avertizare a uleiului (roșu) de pe panoul digital se aprinde și apoi motorul se oprește automat. Dacă nu reumpleți cu ulei, motorul nu va porni din nou.

NOTĂ

Dacă motorul se oprește sau nu pornește, încercați să porniți din nou motorul. Dacă indicatorul luminos de avertizare a uleiului clipește câteva secunde, uleiul de motor este insuficient. Adăugați ulei și reporniți.

Indicator suprasarcină

Indicatorul luminos de suprasarcină (roșu) de pe panoul digital se aprinde atunci când se detectează o suprasarcină a unui dispozitiv electric conectat, unitatea de control a invertorului se supraîncălzește sau tensiunea de ieșire CA crește. Apoi, protecția CA se va declanșa, oprind generarea de energie pentru a proteja generatorul și orice dispozitive electrice conectate. Martorul luminos de curent alternativ (verde) se va stinge, iar martorul luminos de suprasarcină (roșu) va rămâne aprins, dar motorul nu se va opri.

Când indicatorul luminos de suprasarcină se aprinde și generarea de energie se oprește, procedați după cum urmează:

- ▶ Opriți toate dispozitivele electrice conectate și opriți motorul.
- ▶ Reduceți puterea totală a dispozitivelor electrice conectate în limita puterii nominale.
- ▶ Verificați dacă există blocaje în admisia aerului de răcire și în jurul unității de control. Dacă se găsesc blocaje, îndepărtați-le.
- ▶ După verificare, reporniți motorul.

NOTĂ

Indicatorul luminos de suprasarcină se poate aprinde inițial timp de câteva secunde atunci când se utilizează dispozitive electrice care necesită un curent de pornire mare, cum ar fi un compresor sau o pompă submersibilă. Totuși, aceasta nu este o defecțiune.

Înterupătoare termice

Înterupătorul iese automat atunci când dispozitivul electric conectat la generator funcționează și curentul depășește debitul nominal, oprind generarea de energie pentru a proteja generatorul și orice dispozitive electrice conectate.

Când înterupătorul termic este acționat și generarea de energie se oprește, procedați după cum urmează:

- ▶ Opriți toate dispozitivele electrice conectate și motorul.
- ▶ Reduceți puterea totală a dispozitivelor electrice conectate în limita puterii nominale.
- ▶ Verificați dacă există blocaje la intrarea aerului de răcire și în jurul unității de control. Dacă se găsesc blocaje, îndepărtați-le.
- ▶ Apăsăți comutatorul termic înapoi în poziție.
- ▶ După verificare, reporniți motorul.

AVERTISMENT

Dacă protecția termică se activează din nou, opriți imediat utilizarea dispozitivului și consultați distribuitorul autorizat al companiei noastre.

Terminal de împământare

Terminalul de împământare conectează linia de împământare pentru prevenirea electrocutării. Când dispozitivul electric este împământat, generatorul trebuie să fie întotdeauna împământat. Pentru a preveni electrocutarea cauzată de aparate electrice de proastă calitate sau utilizarea greșită a energiei electrice, generatorul trebuie împământat cu un conductor izolat de bună calitate.

AVERTISMENT

Nu porniți și nu opriți niciodată generatorul cu dispozitivele electrice conectate sau pornite.

- ▶ Lăsați generatorul să funcționeze fără sarcină timp de câteva minute, pentru a stabili temperaturile interne ale motorului și ale generatorului.
- ▶ Rotiți comutatorul principal în poziția "OFF". Circuitul de aprindere este pornit. Combustibilul este oprit.

Compatibilitate cu funcția de comutare automată de transfer (ATS).

Interfața de comutare/control ATS (Fig. 1.18) permite conectarea generatorului la un sistem ATS.

1. Setează comutatorul ATS de pe panoul generatorului în poziția "ON".
2. Conectați interfața de control a generatorului la cutia de control ATS utilizând un cablaj adecvat.

ÎNȚEȚINERE ȘI CURĂȚARE

AVERTISMENT

Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere sau curățare cu unitatea în funcțiune. Lucrați întotdeauna la o unitate rece. Înainte de curățare sau de efectuare a lucrărilor de întreținere, deconectați capacul bujiei și citiți instrucțiunile relevante. Purtați întotdeauna îmbrăcăminte adecvată și mănuși de protecție ori de câte ori vă riscă mâinile.

Orice reglaje sau operațiuni de întreținere care nu sunt descrise în acest manual trebuie efectuate de către distribuitorul dumneavoastră sau de un Centru de service specializat, cu cunoștințele și echipamentul necesare pentru a asigura că lucrarea este efectuată corect, menținând nivelul de siguranță original al mașinii. Orice operațiuni efectuate în centre neautorizate sau de către persoane necalificate vor invalida total garanția și toate obligațiile și responsabilitățile producătorului.

Mențineți toate piulițele și șuruburile strânse pentru a vă asigura că mașina este întotdeauna în stare de funcționare sigură. Întreținerea periodică este esențială pentru siguranță și pentru menținerea unui nivel ridicat de performanță.

AVERTISMENT

Nu utilizați niciodată mașina cu piese uzate sau deteriorate. Piesele defecte sau uzate trebuie întotdeauna înlocuite și nu reparate. Folosiți doar piese de schimb originale.

PROGRAM DE ÎNȚEȚINERE

Articole		Frecvență				
		Înainte de fiecare utilizare	După prima lună sau primele 20 de ore de funcționare	La fiecare 3 luni sau 50 de ore de funcționare	La fiecare 12 luni sau 100 de ore de funcționare	La fiecare 24 de luni sau 250 de ore de funcționare
Unitate completă	Inspecție vizuală	✓				
Mânerile de control	Verificare funcționare	✓				
Descărcător de scânteie (dacă este disponibil)	Verificare			✓*		
Ulei de motor	Verificare - Reumplere	✓				
	Înlocuire		✓	✓		
Filtru de aer	Verificare	✓				
	Curățare		✓			
	Înlocuire			✓		
Bujie	Verificare - Reglare		✓		✓*	
	Înlocuire					✓
Conducta de combustibil și filtrul	Verificare - Curățare **				✓*	
Rezervor de combustibil	Verificare - Curățare **					✓*
Pahar de depunere (dacă este disponibil)	Curățare		✓	✓		
Jocul supapei	Verificare - Reglare **				✓	
Camera de ardere	Verificare - Curățare **					✓*

* Aceste articole trebuie înlocuite, dacă este necesar.

** Aceste operațiuni trebuie efectuate numai de către un distribuitor autorizat, care are instrumentele adecvate și competența mecanică necesară.

ULEI DE MOTOR AVERTISMENT

Verificarea nivelului și schimbarea uleiului trebuie efectuate pe un teren solid și plan. Motorul trebuie oprit în permanență. Dacă motorul a funcționat, acesta va fi fierbinte, iar procedura trebuie efectuată cu grijă și luând măsurile de precauție necesare pen-

tru a evita pericolul de arsuri.

NOTĂ

Golniți uleiul uzat cât timp motorul este cald. Uleiul cald se scurge rapid și complet.

Pentru a verifica nivelul uleiului:

1. Scoateți capacul de umplere cu ulei (Fig. 7.1) de la ștuțul de umplere cu ulei de motor.
2. Verificați nivelul uleiului. Nivelul uleiului trebuie să ajungă la marginea (Fig. 7.5) a ștuțului de umplere cu ulei. Dacă este necesar, adăugați suficient ulei pentru a aduce nivelul uleiului la marginea ștuțului de umplere cu ulei, până la nivelul superior și nu mai jos decât nivelul inferior.
3. Repoziționați capacul de umplere cu ulei și strângeți-l corespunzător.

Pentru a schimba uleiul:

1. Scoateți capacul de umplere cu ulei de la ștuțul de umplere cu ulei de motor.
2. Așezați un recipient adecvat (Fig. 7.3) sub fur-tunul de scurgere a uleiului (Fig. 7.4) pentru a colecta uleiul uzat.
3. Scoateți dopul de scurgere a uleiului (Fig. 7.2) pentru a permite uleiului să se scurgă complet.
4. Repoziționați dopul de scurgere a uleiului cu șaiba sa și strângeți-l corespunzător.
5. Adăugați treptat suficient ulei pentru a aduce nivelul uleiului la marginea ștuțului de umplere cu ulei, până la nivelul superior și nu mai jos decât nivelul inferior.
6. Repoziționați capacul de umplere cu ulei și strângeți-l corespunzător.

NOTĂ

Dacă motorul funcționează frecvent în condiții extrem de prăfuite sau în alte circumstanțe grave, schimbați uleiul de motor la fiecare 25 de ore.

AVERTISMENT

Funcționarea motorului cu un nivel scăzut de ulei va provoca deteriorarea motorului.

FILTRU DE AER AVERTISMENT

Funcționarea motorului fără filtru de aer sau cu un filtru de aer deteriorat va permite pătrunderea murdăriei în motor, provocând uzura rapidă a motorului.

Pentru a verifica, curăța sau schimba filtrul de aer:

1. Scoateți șuruburile (Fig. 8.1).
2. Scoateți capacul (Fig. 8.2).
3. Asigurați-vă că capacul carcasei filtrului de aer (Fig. 8.3) este lipsit de murdărie și în stare bună. Dacă este murdar, scoateți-l și curățați-l.
4. Pentru a curăța un element de filtru de aer din spumă, spălați-l cu detergent de uz casnic și apă fierbinte și lăsați-l să se usuce. Apoi, înmuiați-l în ulei de motor curat și saturat și stoarceți ușor excesul de ulei. Dacă este necesar, înlocuiți-l cu unul nou.
5. Pentru a curăța un element de filtru de aer din hârtie, curățați murdăria ușoară lipind-o ușor de câteva ori pe o suprafață dură și înlocuiți-l dacă este prezentă murdărie persistentă.
6. Curățați interiorul carcasei și capacului filtrului de aer de murdărie cu o cârpă moale. Dacă motorul este echipat cu un filtru de aer de tip baie de ulei, înlocuiți uleiul cu ulei de motor nou.

Reinstalați elementul filtrului de aer și urmați procedura inversă pentru a pune la loc capacul filtrului de aer.

AVERTISMENT

Nu curățați niciodată filtrul de aer cu detergenți inflamabili sau cu punct de aprindere scăzut pentru a evita riscul de incendiu sau explozie.

NOTĂ

Dacă motorul funcționează frecvent în condiții de praf sau în alte circumstanțe grave, curățați filtrul de aer la fiecare 10 ore și schimbați uleiul cu unul nou. Dacă este necesar, schimbați elementul filtrului de aer la fiecare 25 de ore.

BUJIE

Pentru întreținerea bujiei (Fig. 9):

1. Scoateți capacul bujiei (Fig. 9.1) pentru a accesa bujia.
2. Folosiți o unealtă adecvată pentru bujii (Fig. 9.2) pentru a scoate cu grijă bujia (Fig. 9.3).
3. Verificați starea bujiei și a electrodului acesteia. Aceasta trebuie să fie curată și neuzată. Verificați dacă distanța dintre electrozi este între 0,7 și 0,8 mm. Înlocuiți bujia cu una nouă (F7RTC), dacă este necesar.
4. Înfiletați cu grijă bujia în motor manual.
5. După înfiletare, utilizați unealta adecvată pentru bujii pentru a strânge bujia, având grijă să nu folosiți o forță excesivă pentru a deteriora filetul.
6. Reatașați capacul bujiei.

AVERTISMENT

Nu permiteți niciodată pătrunderea murdăriei sau a resturilor în alezajul cilindrului. Înainte de a scoate bujia, curățați temeinic zona bujiei și a chiulasei.

FILTRU DE COMBUSTIBIL

Rezervorul de combustibil poate fi echipat cu un filtru (Fig. 10), la capacul rezervorului de combustibil. Filtrul de combustibil poate fi scos și trebuie verificat periodic. Dacă filtrul este murdar, curățați-l și înlocuiți-l cu unul nou atunci când este necesar. În cazul în care interiorul rezervorului de combustibil este murdar, acesta poate fi curățat prin clătirea rezervorului de combustibil cu benzină curată.

CURĂȚARE

Folosiți o perie mică și moale pentru a curăța exteriorul unității. Nu utilizați detergenți puternici. Produsele de curățare de uz casnic care conțin uleiuri aromatice, cum ar fi pinul și lămâia, și solvenții, cum ar fi kerosenul, pot deteriora carcasa din plastic sau mânerul. Ștergeți orice urmă de umezeală cu o cârpă moale.

DEPOZITARE

AVERTISMENT

Nu depozitați niciodată unitatea cu combustibil în rezervor și lăsați întotdeauna unitatea să se răcească înainte de depozitare. Depozitați unitatea numai în zone uscate și bine ventilate.

În cazul în care unitatea va fi depozitată pentru o perioadă lungă de timp, utilizați următoarea procedură de depozitare:

1. Golniți tot combustibilul din rezervorul de combustibil.
2. Porniți motorul până când se oprește din cauza lipsei de combustibil.
3. Înlocuiți uleiul de motor cu unul nou.
4. Scoateți bujia și puneți 30 ml de ulei de motor de înaltă calitate în cilindru. Trageți încet de șnurul demarorului pentru a distribui uleiul, apoi reinstalați bujia.
5. Curățați temeinic unitatea și inspectați dacă există piese slăbite sau deteriorate. Reparați sau înlocuiți piesele deteriorate și strângeți șuruburile, piulițele sau bolțurile slăbite.
6. Ungeți toate piesele necesare cu o cârpă umeză cu ulei pentru a evita acumularea de rugină.

PROTECTIA MEDIULUI

Reciclați materiile prime în loc să le aruncați ca deșeurii. Mașina, accesoriile și ambalajele trebuie sortate pentru reciclare ecologică. Componentele din plastic sunt etichetate pentru reciclare clasificată.

Aruncați uleiul de motor uzat și recipientele într-un mod compatibil cu mediul înconjurător. Vă sugerăm să îl duceți într-un recipient sigilat la centrul local de reciclare sau la stația de service pentru recuperare. Nu-l aruncați la gunoi, nu îl turnați pe pământ și nici nu îl turnați pe un canal de scurgere.

GARANȚIE

Acest produs este garantat în conformitate cu reglementările legale / specifice țării, în vigoare de la data achiziției de către primul utilizator. Daunele cauzate de uzura normală, suprasarcină sau manipulare necorespunzătoare vor fi excluse din garanție. În cazul unei reclamații, vă rugăm să trimiteți mașina, complet asamblată, la distribuitorul dumneavoastră sau la centrul de service oficial.

MAGYAR

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

A termék használata előtt olvassa el és értse meg ezt a használati útmutatót. Segíthet megelőzni a baleseteket, ha ismeri terméke kezelőszerveit, és betartja a biztonságos üzemeltetési eljárásokat és a biztonsági jelzéseket. Mindig használja a józan esztét, hogy elkerüljön minden olyan helyzetet, amely meghaladja képességeit. Ne használja, ha fáradt vagy kábítószert, alkoholt vagy bármilyen más gyógyszer hatása alatt áll. Működés közben tartsa távol a szemléldőket és az állatokat, amelyek megsérülhetnek, valamint azokat a tárgyakat, amelyek megsérülhetnek. Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a terméket, akik nem ismerik ezeket az utasításokat. A helyi törvények korlátozhatják az üzemeltető alsó korhatárát. Ne feledje, hogy az üzemeltető vagy a felhasználó felelős a más embereket, állatokat vagy azok tulajdonát érintő balesetekért vagy váratlan eseményekért. Ne tegye ki a terméket túlzott nedvességnek, pornak, szennyeződésnek vagy korrozív gőznek. Ne szereljen a gépre olyan berendezéseket vagy tartozékokat, amelyeket a gyártó nem tervezett vagy nem hagyott jóvá. Soha ne kísérelje meg módosítani a terméket. A nem engedélyezett módosítások vagy tartozékok súlyos személyi sérülést vagy a kezelő vagy mások halálát okozhatják. A jelen kézikönyvben nem szereplő szét szereléssel és szervizeléssel kapcsolatban forduljon hivatalos forgalmazójához. Ha munka közben valami eltörik vagy baleset történik, azonnal kapcsolja ki a gépet és vigye el, hogy elkerülje a további károsodást. Ha idegen test került a gépbe, azonnal állítsa le, ellenőrizze, hogy nem sérült-e, és javítsa meg, mielőtt újraindítaná.

VÉDŐ FELSZERELÉS

Ügyeljen arra, hogy megfelelő és minősített védőfelszerelést használjon az egység működtetése során. Mindig viseljen mozgást nem akadályozó ruházatot, védőkesztyűt, védőszemüveget, féléllarcos légzőkészüléket, fülvédőt és csúszásmentes talpú, nyírásgátló biztonsági csizmát. Soha ne viseljen sálát, nyakláncot vagy bármilyen lógó vagy csapkodó kiegészítőt és ruhát, amely beakadhat a gépbe. Kösse fel a haját, ha hosszú.

MÉRGEZÉSI VESZÉLYEK

Csak a szabadban és jól szellőző helyen működtesse. Működés közben a motor mérgező szén-monoxidot, szagtalan és színtelen gázt bocsát ki. A szén-monoxid belélegzése hányingert, ájulást vagy halált okozhat. Ne működtesse a gépet zárt térben, ahol veszélyes szén-monoxid gőzök keletkezhetnek, vagy nyitott ablakok közelében.

Az üzemanyag és az olaj rendkívül mérgező. Ne lélegezze be az üzemanyag párolgó gázait, és mindig viseljen megfelelő védőfelszerelést, amikor kezeli őket. Az üzemanyagot és az olajat mindig jóváhagyott tartályokban tárolja, és felelősen ártalmatlanítsa.

TŰZ- ÉS ÉGÉSI VESZÉLYEK

A benzint és az olaj gyúlékony. Használat előtt kövesse az egyes gyártók utasításait. Az esetleges tűz- vagy szikraforrásokat mindig távol kell tartani. Ne dohányozzon a gép, illetve üzemanyag és olaj közelében. Csak a szabadban tankoljon, jól szellőző helyen, leállított motor mellett. Lassan nyissa ki az üzemanyagtartályt, hogy a belső nyomás fokozatosan csökkenjen. Ne töltse túl az üzemanyagtartályt. Győződjön meg arról, hogy a tartalék benzintartály és az egység között van némi távolság, hogy elkerülje a szükségtelen veszélyeket. A motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy minden kiömlött üzemanyagot és olajat letörölt.

A gép egyes részei eléggé felforrósodnak ahhoz, hogy meggyújtásuk a gyúlékony anyagokat. Ne használja magas tűzveszélyes területeket. Ne irányítsa a hangtompítót és így a kipufogógázt gyúlékony anyagok felé.

Tűz esetén használjon megfelelő tűzoltó készüléket, amelyet kifejezetten olaj- és benzintűzre terveztek.

A gép egyes részei eléggé felforrósodnak ahhoz, hogy égési sérülést okozzanak. Ügyeljen arra, hogy ne érintse meg őket, hogy elkerülje az égési sérülést. Tárolás előtt hagyja kihűlni a gépet.

KATEGÓRIA BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

BIZTONSÁGOS MŰKÖDÉS

A gép összes működtető karjának könnyen kell mozognia egyik helyzetből a másikba, és nem kell erőltetni. A szikraképződés elkerülése érdekében az elektromos kábeleknél és a gyújtógyertya-kábelnél tökéletes állapotban kell lenniük. A gyújtógyertya sapkáját megfelelően fel kell szerelni a gyújtógyertyára. A fogantyúknak és a védőeszközöknek tisztának és száraznak kell lenniük, valamint biztonságosan kell rögzíteni a géphez.

A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy nincsenek-e olyan tárgyak, amelyek elzárhatják a levegőbemeneti szűrőt. Az eltömődött légbemlő csökkenti a gép teljesítményét és növeli a motor üzemi hőmérsékletét, ami a motor meghibásodásához vezethet.

Ügyeljen arra, hogy leállítsa a gépet:

- ▶ Tartozékok felszerelésekor vagy eltávolításakor.
- ▶ Amikor felügyelet nélkül hagyja a gépet.
- ▶ Tankolás közben.
- ▶ Tisztítás vagy karbantartás közben.
- ▶ Munkaterületek közötti mozgáskor.
- ▶ Szállítás közben.
- ▶ Tárolás előtt.

ELEKTROMOS VESZÉLYEK

Győződjön meg arról, hogy a gép elektromos aljzatai, valamint a hozzá csatlakoztatott kábelek és csatlakozók jó állapotban vannak és nem kopottak. Soha ne használjon sérült gépet, vagy olyan gépet, amelynek elektromos kábeli és csatlakozói sérültek vagy elhasználtak. Ne tegye ki a gépet és az elektromos kábeleket nedves körülményeknek, és soha ne érintse meg, ha nedves. Használja a föld-

lő érintkezést. Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne érintkezzen földelt felületekkel vagy elektromos kábelekkel. Ne a kábellel húzza ki a dugót a konnektorból. A tápkábelt mindig távolítsa el a gép hátuljától, és óvja a hőtől, olajtól és éles tárgyaktól. Ha a gépet kültéren kívánja használni, csak kültéri használatra szánt hosszabbítót használjon. Bármely hosszabbító kábel keresztmetszetének legalább 1,5 mm²-nek kell lennie, és a hálózati csatlakozást megfelelő biztosítékkal kell védeni.

A FORGÓ ALKATRÉSZEK VESZÉLYEI

A forgó alkatrészek súlyos sérüléseket okozhatnak. Kerülje a forgó alkatrészek érintkezését, amikor azok még forognak.

ZAJ ÉS REZGÉSVESZÉLY

Az ebben az útmutatóban feltüntetett zaj- és rezgésszintek a gép használatának maximális szintjei. A nem megfelelő karbantartás jelentős hatással van a rezgés- és zajkibocsátásra. Következésképpen megelőző lépéseket kell tenni a magas zajszint és a vibrációból eredő terhelési miatti esetleges károk kiküszöbölésére. Gondosan karbantartsa a gépet, viseljen fülvédőt, rezgéscsillapító kesztyűt és tartson szüneteket a munkavégzés során. Munkatapok gyakori és megfelelő szüneteket kell tartania, hogy elkerülje a vibráció okozta károsodást és a fülkárosodást.

A MUNKATERÜLET VESZÉLYEI

Alaposan ellenőrizze az egész munkaterületet, és távolítsa el mindent, ami veszélyes forrás lehet, vagy kárt okozhat a gépben. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e kívülálló, állatok vagy tárgyak, amelyek megsérülhetnek a gép működési tartományában. Csak nappali fényben vagy megfelelő mesterséges megvilágítás mellett, jó látási viszonyok között dolgozzon. Törekedjen arra, hogy ne okozzon zajt, csak a nap ésszerű időszakában használja a gépet. Vegyen fel szilárd és kiegyensúlyozott pozíciót. Lehetőség szerint kerülje a nedves, csúszós talajon végzett munkát, vagy minden esetben egyenletlen vagy meredek talajon, amely nem garantálja a stabilitást a kezelő számára vagy a gép megfelelő működési feltételeit. Működtesse a gépet szabad helyen, távol a környező tárgyaktól vagy falaktól, hogy garantálja a biztonságos működést és a tiszta levegő keringését a beömlőnyílásnál.

FENNTARTÓ VESZÉLYEK

A gépet modern technológiával és az elismert biztonsági szabályok betartásával építették. Még akkor is, ha minden biztonsági intézkedés megvan, jelen lehet néhány fennmaradó, még nem nyilvánvaló veszély. A kezelőnek józan eszét kell követnie, és meg kell tennie a szükséges óvintézkedéseket a fennmaradó veszélyek miatti kockázatok elkerülése érdekében.

TERMÉKLEÍRÁS

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

Ezt a gépet úgy tervezték és gyártották, hogy elektromos áramot biztosítson olyan területeken,

ahol nem elérhető vagy nem megbízható.

A fent említettektől eltérő bármely más használat veszélyes lehet, embereket károsíthat, kárt tehet a dolgokban és magában a gépben.

HELYTELEN HASZNÁLAT

A gépet tilos olyan készülékek áramellátására használni, amelyek a specifikációi szerint készültek.

A helytelen használat egyéb példái közé tartozhat, de nem kizárólagosan, a gép üzemeltetése:

- ▶ A gyártó által szállított eredeti tartozékok nélkül.
- ▶ Eredeti tartozékokkal, de a használati utasításnak nem megfelelő módon.
- ▶ Eredeti alkatrészek nélkül.
- ▶ Engedély nélküli módosításokkal.
- ▶ A hatályos termékfelelősségi törvények értelmében a készülék gyártója nem vállal felelősséget a termékben bekövetkezett vagy a termék által okozott károkért, amelyek az alábbiak miatt következnek be:
- ▶ A szakszerűtlen kezelés nem tartotta be a használati utasítást.
- ▶ Harmadik felek, nem pedig felhatalmazott szerviztechnikusok által végzett javítások.
- ▶ Nem eredeti alkatrészek beszerelése.
- ▶ Nem rendeltetésszerű használat.
- ▶ Elektromos rendszer meghibásodása a gép elektromos és VDE előírásoknak nem megfelelő működése miatt.

MŰSZAKI ADATOK 77 OLDAL

AZONOSÍTÁS (1-2. ÁBRA)

1. Üzemanyagtartály sapka
2. Szállítófogantyú
3. Vezérlőpanel
4. Légszűrő
5. Akkumulátor
6. Gyújtógyertya hozzáférés
7. Kipufogó
8. Kerékzár
9. Olajbetöltő sapka
10. Olajleeresztő csavar
11. Tartalék visszarugas indító
12. Főkapcsoló
13. Motorindító gomb
14. Digitális panel
15. DC (USB) kimenet
16. DC hővédelem
17. DC (akkumulátortöltés) kimenet
18. ATS kapcsoló/vezérlő interfész
19. Párhuzamos csatlakozódugó
20. AC hővédelem
21. AC kimenet
22. Földcsatlakozó
23. Üzemyanagkapcsoló

MŰVELET

ELŐMŰVELET

A kicsomagolást és az összeszerelést sík és stabil felületen kell végezni, elegendő hely legyen a gép és a csomagolás mozgatásához, mindig megfelelő felszerelést használva. Az összeszerelést szükség esetén szaképzett személyzetnek kell elvégeznie a legközelebbi kereskedőnél.

Tankolás és kenés

FIGYELEM

A gépet olaj és üzemanyag nélkül szállítjuk. Ez a termék 4 ütemű motorral van felszerelve, ami azt jelenti, hogy benzint kell használni az üzemanyag-tartályban, és a motort fel kell tölteni olajjal.

Üzemanyag jellemzők: ólommentes benzin vagy 90-nél magasabb oktánszámú.

Üzemanyagtartály térfogata: Lásd a "TECHNIKAI ADATOK TÁBLÁZAT" című részt.

A gép üzemanyaggal való feltöltéséhez (3. ábra):

- ▶ Vegye le az üzemanyagtartály sapkáját.
- ▶ Öntsön üzemanyagot az üzemanyagtartály felső szintjéig. Hagyjon legalább 5 mm rést az üzemanyag teteje és a tartály belső széle között a tágulás lehetővé tétele érdekében. Az üzemanyagtartály sapkájának szűrőjének hosszának fele felső üzemanyagszint-jelzőként is szolgálhat, ahol van ilyen.
- ▶ Helyezze vissza az üzemanyagtartály sapkáját, és húzza meg megfelelően.

FIGYELMEZTETÉS

Az üzemanyag tárolására mindig tiszta tartályt használjon, és ne használjon egy hónapnál tovább tárolt üzemanyagot.

Olajspecifikációk: Általános használatra (5°C - 38°C) az ajánlott olaj a 4 ütemű SAE 10W30 motorolaj (4. ábra).

Motorolaj-kapacitás: Lásd a "MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA" részt.

A motor feltöltéséhez:

- ▶ Helyezze a generátort sík felületre.
- ▶ Távolítsa el a jobb oldali karbantartó fedelet.
- ▶ Vegye le az olajbetöltő sapkát (5.1. ábra) a motorolaj-betöltő nyakról (5.2. ábra). Az alsó része az olajszintjelző.
- ▶ Fokozatosan adjon hozzá annyi olajat, hogy az olajszint az olajbetöltő nyak pereméig, a felső szintig (5.3. ábra) és ne az alsó szint alá (5.4. ábra) essen.
- ▶ Helyezze vissza az olajbetöltő sapkát, és húzza meg megfelelően.

FIGYELMEZTETÉS

Használjon tölcscért az üzemanyag vagy olaj kiömlésének elkerülése érdekében. A motor beindítása előtt törölje fel a kiömlött üzemanyagot és olajat.

Az akkumulátor csatlakoztatása (6. ábra):

- ▶ Nyissa ki az akkumulátor fedelét.
- ▶ Vegye ki az akkumulátort a helyéről.
- ▶ Csatlakoztassa a pozitív (piros) kábelt az akkumulátor pozitív pólusához.
- ▶ Csatlakoztassa a negatív (fekete) kábelt az akkumulátor negatív pólusához.
- ▶ Helyezze vissza az akkumulátort és a fedelét.

A GÉP BEINDÍTÁSA

A gép beindítása előtt:

- ▶ Győződjön meg arról, hogy mind a gép, mind Ön stabil talajon áll.
- ▶ Ellenőrizze, hogy minden rögzítőelem megfelelően van-e rögzítve.
- ▶ Kapcsolja le az összes elektromos terhelést a generátorról. Soha ne indítsa el vagy állítsa le a generátort, ha az elektromos készülékek csatlakoztatva vannak vagy be vannak kapcsolva.

▶ Ellenőrizze, hogy a légszűrő tiszta-e, és hogy a levegőbeömlő és -kiömlő nyílások nincsenek-e idegen anyagokkal eltömítve.

▶ Töltse fel a tartályt a szükséges mennyiségű olajjal és üzemanyaggal.

A gép beindításához:

- ▶ Fordítsa a főkapcsolót „BE” állásba (1.11. ábra).
- ▶ Fordítsa az üzemanyagkapcsolót (1.23. ábra) „BE” állásba.
- ▶ Kapcsolja be az összes hővédő megszakítót.
- ▶ A motor beindításához nyomja meg röviden a motorindító gombot (8.1. ábra).

MEGJEGYZÉS

A motorindító gombbal a motor is leállítható. A maximális teljesítmény és megbízhatóság érdekében hagyja a motort bemelegedni, mielőtt teljes terheléssel üzemelteti, két-három percig alapjáraton járattva.

MEGJEGYZÉS

A generátor visszarugós indítórendszerrel is fel van szerelve, amely tartalékként szolgál az elektromos indító meghibásodása esetén. Ehhez a jobb oldali karbantartó fedél eltávolításával lehet hozzáférni.

AZ EGYSÉG ÜZEMELTETÉSE

Főkapcsoló

- ▶ OFF: Az egység ki van kapcsolva, és nem hajt végre semmilyen műveletet.
- ▶ ON: Az egység aktiválva van, és működtethető.

Teljesítménykimenet jelzőfénye

A digitális panelen található AC jelzőfény (zöld) kigyullad, amikor a motor beindul, és energiát termel.

Alacsony olajszint jelzőfénye

Amikor az olajszint az alsó szint alá esik, a digitális panelen található olajfigyelmeztető lámpa (piros) kigyullad, majd a motor automatikusan leáll. Ha nem tölti fel olajjal, a motor nem indul újra.

MEGJEGYZÉS

Ha a motor leáll, vagy nem indul el, próbálja meg újraindítani. Ha az olajfigyelmeztető lámpa néhány másodpercig villog, a motorolaj nem elegendő. Töltsön utána olajat, és indítsa újra a motort.

Túlterhelés jelzőfénye

A digitális panelen található túlterhelésjelző lámpa (piros) kigyullad, ha a csatlakoztatott elektromos eszköz túlterhelését észleli a rendszer, az inverter vezérlőegysége túlmelegszik, vagy a váltóáramú kimeneti feszültség megemelkedik. Ekkor a váltóáramú védőkapcsoló kiold, leállítva az áramtermelést a generátor és a csatlakoztatott elektromos eszközök védelme érdekében. A klíma jelzőfénye (zöld) kialszik, a túlterhelés jelzőfénye (piros) pedig folyamatosan világít, de a motor nem áll le. Amikor a túlterhelésjelző lámpa kigyullad, és az áramtermelés leáll, a következőképpen járjon el:

- ▶ Kapcsolja ki az összes csatlakoztatott elektromos készüléket, és állítsa le a motort.
- ▶ Csökkentse a csatlakoztatott elektromos készülékek összteljesítményét a névleges teljesítményen belül.
- ▶ Ellenőrizze, hogy nincsenek-e elzáródások a hűtőlevegő bemeneténél és a vezérlőegység körül. Ha bármilyen elzáródást talál, távolítsa el azokat.

► Az ellenőrzés után indítsa újra a motort.

MEGJEGYZÉS

A túlfelhevésjelző lámpa először néhány másodpercig kigyulladhat, ha nagy indítási áramot igénylő elektromos készülékeket, például kompresszort vagy búvárszivattyút használ. Ez azonban nem meghibásodás.

Hőkapcsolók

A kapcsoló automatikusan kiugrik, amikor a generátorhoz csatlakoztatott elektromos készülék működik, és az áram meghaladja a névleges értéket, leállítva az áramtermelést a generátor és a csatlakoztatott elektromos készülékek védelme érdekében.

Amikor a hőkapcsoló bekapcsol, és az áramtermelés leáll, a következőképpen járjon el:

- Kapcsoljon ki minden csatlakoztatott elektromos készüléket, és állítsa le a motort.
- Csökkentse a csatlakoztatott elektromos készülékek összteljesítményét a névleges teljesítményen belül.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e elzáródások a hűtőlevegő bemeneténél és a vezérlőegység körül. Ha bármilyen elzáródást talál, távolítsa el azokat.
- Nyomja vissza a hőkapcsolót a helyére.
- Az ellenőrzés után indítsa újra a motort.

FIGYELMEZTETÉS

Ha a hővédelem ismét bekapcsol, azonnal hagyja abba a készülék használatát, és forduljon a cég hivatalos márkakereskedőjéhez.

Földelő csatlakozó

A földelő csatlakozó a földelővezeték csatlakoztatja az áramütés megelőzése érdekében. Amikor az elektromos készülék földelve van, a generátort mindig földelni kell. A nem megfelelő elektromos készülékek vagy a villamos energia helytelen használata miatti áramütés elkerülése érdekében a generátort jó minőségű szigetelt vezetékkel kell földelni.

FIGYELMEZTETÉS

Soha ne indítsa el vagy állítsa le a generátort, ha az elektromos készülékek csatlakoztatva vannak vagy be vannak kapcsolva.

- Hagyja a generátort terhelés nélkül járni néhány percig, hogy a motor és a generátor belső hőmérséklete stabilizálódjon.
- Fordítsa a főkapcsolót „KI” állásba. A gyújtás áramkör be van kapcsolva. Az üzemyag ki van kapcsolva.

Automatikus átkapcsoló (ATS) funkció támogatása.

Az ATS kapcsoló/vezérlő interfész (1.18. ábra) lehetővé teszi a generátor ATS rendszerhez való csatlakoztatását.

1. Állítsa a generátor paneljén található ATS kapcsolót "ON" állásba.
2. Csatlakoztassa a generátor vezérlő interfészét az ATS vezérlődobozhoz egy megfelelő kábelköteg segítségével.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS

Soha ne végezzen karbantartást vagy tisztítást működő gépen. Mindig hideg gépen dolgozzon. Tisztít-

tás vagy karbantartás előtt húzza le a gyújtógyertya csatlakozóját, és olvassa el a vonatkozó utasításokat. Mindig viseljen megfelelő ruházatot és védőkesztyűt, ha a keze veszélyben van.

A jelen kézikönyvben nem leírt beállításokat vagy karbantartási műveleteket a kereskedőnek vagy egy szakszerviznek kell elvégeznie, amely rendelkezik a szükséges ismeretekkel és felszereléssel annak biztosítására, hogy a munkát helyesen végezzék el, a gép eredeti biztonsági szintjének fenntartása mellett. A nem engedélyezett központokban vagy nem képzett személyek által végzett műveletek teljes mértékben érvénytelenítik a garanciát és a gyártó minden kötelezettségét és felelősségét.

Tartsa az összes anyát és csavart meghúzza, hogy a gép mindig biztonságos üzemmódban legyen. A rendszeres karbantartás elengedhetetlen a biztonság és a magas teljesítményszint fenntartása érdekében.

FIGYELMEZTÉS

Soha ne használja a gépet kopott vagy sérült alkatrészekkel. A hibás vagy kopott alkatrészeket mindig ki kell cserélni, és nem szabad javítani. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

KARBANTARTÁSI ÜTEMTERV

Elemek	Frekvencia	Minden használat előtt				
		Az 1. hónap vagy az első 20 üzemóra után	3 havonta vagy 50 üzemóránként	12 havonta vagy 100 üzemóránként	24 havonta vagy 250 üzemóránként	
Komplett egység	Vizuális ellenőrzés	✓				
Vezérlőkarok	Működés ellenőrzése	✓				
Szikraelfogó (ha van)	Ellenőrzés			✓*		
Motorolaj	Ellenőrzés-Útántöltés	✓				
	Csere		✓	✓		
Levegőszűrő	Ellenőrzés	✓				
	Tisztítás		✓			
	Csere			✓		
Gyújtógyertya	Ellenőrzés-Beállítás		✓		✓*	
	Csere					✓
Üzemyagvezeték és szűrő	Ellenőrzés-Tisztítás **			✓*		
Üzemyag-tartály	Ellenőrzés-Tisztítás **					✓*

Frekvencia		Minden használat előtt			
		Az 1. hónap vagy az első 20 üzemóra után	3 havonta vagy 50 üzemóránként	12 havonta vagy 100 üzemóránként	24 havonta vagy 250 üzemóránként
Leválasztóedény (ha van)	Tisztítás	✓	✓		
Szelephézag	Ellenőrzés-Beállítás **			✓	
Égéstér	Ellenőrzés-Tisztítás **				✓*
<p>* Ezeket az elemeket szükség esetén ki kell cserélni. ** Ezeket a műveleteket csak olyan hivatalos kereskedő végezheti el, aki rendelkezik a megfelelő szerszámokkal és a szükséges mechanikai jártassággal.</p>					

MOTOROLAJ

FIGYELMEZTETÉS

Az olajszint ellenőrzését és az olajcserét szilárd és vízszintes talajon kell elvégezni. A motort mindig le kell állítani. Ha a motor járt, forró lesz, és az eljárást óvatosan és a szükséges óvintézkedések betartásával kell végezni az égési sérülések elkerülése érdekében.

MEGJEGYZÉS

A használt olajat meleg motor mellett engedje le. A meleg olaj gyorsan és teljesen kifolyik.

Az olajszint ellenőrzéséhez:

1. Vegye le az olajbetöltő sapkát (7.1. ábra) a motorolaj-betöltő nyílásról.
2. Ellenőrizze az olajszintet. Az olajszintnek el kell érnie az olajbetöltő nyílás peremét (7.5. ábra). Szükség esetén töltsön be annyi olajat, hogy az olajszint az olajbetöltő nyílás pereméig, a felső szintig, de ne az alsó szint alá essen.
3. Helyezze vissza az olajbetöltő sapkát, és húzza meg megfelelően.

Az olajcsere:

1. Távolítsa el az olajbetöltő sapkát a motorolaj-betöltő nyílásról.
2. Helyezzen egy megfelelő edényt (7.3. ábra) az olajleeresztő tömlő (7.4. ábra) alá a használt olaj felfogásához.
3. Vegye ki az olajleeresztő csavart (7.2. ábra), hogy az olaj teljesen kifolyhasson.
4. Helyezze vissza az olajleeresztő csavart az alátéttel együtt, és húzza meg megfelelően.
5. Fokozatosan töltsön be annyi olajat, hogy az olajszint az olajbetöltő nyílás pereméig, a felső szintig, de ne az alsó szint alá essen.
6. Tegye vissza az olajbetöltő sapkát, és húzza meg megfelelően.

MEGJEGYZÉS

Ha a motor gyakran üzemel rendkívül poros vagy más zord körülmények között, 25 óránként cserélje

ki a motorolajat.

FIGYELMEZTETÉS

A motor járátása alacsony olajszintet okozhat, ami motorkárosodást okozhat.

LÉGSZŰRŐ

FIGYELMEZTETÉS

Ha a motort légszűrő nélkül vagy sérült légszűrővel üzemelteti, szennyeződés juthat be a motorba, ami gyors motorkopást okoz.

A légszűrő ellenőrzéséhez, tisztításához vagy cseréjéhez:

1. Távolítsa el a csavarokat (8.1. ábra).
 2. Vegye le a fedelet (8.2. ábra).
 3. Győződjön meg arról, hogy a légszűrőház fedele (8.3. ábra) mentes a szennyeződésektől és jó állapotban van. Ha piszkos, vegye le és tisztítsa meg.
 4. A hab légszűrőbetét tisztításához mossa el háztartási mosogatószerrel és forró vízzel, majd hagyja megszáradni. Ezután áztassa tiszta, telített motorolajba, és óvatosan nyomja ki a felesleges olajat. Szükség esetén cserélje ki egy újra.
 5. A papír légszűrőbetét tisztításához a kisebb szennyeződésekét néhányszor egy kemény felületre finoman ráragasztva tisztítsa meg, és ha erős szennyeződés van rajta, cserélje ki.
 6. Tisztítsa meg a légszűrőház belsejét és fedelét egy puha ruhával. Ha a motor olajfűrdős légszűrővel van felszerelve, cserélje ki az olajat új motorolajra.
- Szerelje vissza a légszűrőbetétet, és fordított sorrendben tegye vissza a légszűrő fedelét.

FIGYELMEZTETÉS

Soha ne tisztítsa a légszűrőt gyúlékony vagy alacsony lobbánypontú tisztítószerekkel, hogy elkerülje a tűz- vagy robbanásveszélyt.

MEGJEGYZÉS

Ha a motor gyakran poros vagy más zord körülmények között működik, tisztítsa meg a légszűrőt 10 óránként, és cserélje ki az olajat. Szükség esetén cserélje ki a légszűrőbetétet 25 óránként.

GYÚJTÓGYERTYA

A gyújtógyertya karbantartása (9. ábra):

1. Távolítsa el a gyújtógyertya-sapkát (9.1. ábra), hogy hozzáférjen a gyújtógyertyához.
2. Használjon megfelelő gyújtógyertya-kulcsot (9.2. ábra) a gyújtógyertya óvatos eltávolításához (9.3. ábra).
3. Ellenőrizd a gyújtógyertya és az elektródája állapotát. Tisztának és nem kopottnak kell lennie. Ellenőrizd, hogy a gyújtógyertya hézaga 0,7 és 0,8 mm között van-e. Szükség esetén cseréld ki a gyújtógyertyát egy újra (F7RTC).
4. Óvatosan csavarja be kézzel a gyújtógyertyát a motorba.
5. A menet becsavarása után a megfelelő gyújtógyertya-kulccsal húzza meg a gyújtógyertyát, ügyelve arra, hogy ne alkalmazzon túlzott erőt a menet megsértéséhez.
6. Tegye vissza a gyújtógyertya-sapkát.

FIGYELMEZTETÉS

Soha ne engedje, hogy szennyeződés vagy törmelék kerüljön a hengerfuratba. A gyújtógyertya eltávolítása előtt alaposan tisztítsa meg a gyújtógyertyát és a hengerfej környékét.

ŪZEMANYAGSZŪRŪ

Az űzemanyagtartály szűrővel (10. ábra) lehet felszerelve az űzemanyagtartály sapkájánál. Az űzemanyagszűrő kivehető, és rendszeresen ellenőrizni kell. Ha a szűrő szennyezett, tisztítsa meg, és szükség esetén cserélje ki egy újra. Ha az űzemanyagtartály belseje szennyezett, tiszta benzinnel öblítve tisztítható.

TISZTÍTÁS

A készülék külsejének tisztításához használjon egy kis puha kefét. Ne használjon erős mosószereket. Az aromás olajokat, például fenyő- és citromolajat tartalmazó háztartási tisztítószerek, valamint az oldószerek, például a kerozin, károsíthatják a műanyag házat vagy a fogantyút. Törölje le a nedvességet puha ruhával.

TÁROLÁS FIGYELMEZTETÉS

Soha ne tárolja a készüléket űzemanyaggal a tartályban, és tárolás előtt mindig hagyja lehűlni. A készüléket csak száraz és jól szellőző helyen tárolja.

Ha a készüléket hosszabb ideig tárolja, kövesse az alábbi tárolási eljárást:

1. Engedje le az összes űzemanyagot az űzemanyagtartályból.
2. Járrassa a motort, amíg űzemanyaghiány miatt le nem áll.
3. Cserélje ki a motorolajat újra.
4. Vegye ki a gyújtógyertyát, és öntsön 30 ml kiváló minőségű motorolajat a hengerbe. Húzza meg lassan az indítókotelet, hogy az olaj eloszoljon, majd helyezze vissza a gyújtógyertyát.
5. Alaposan tisztítsa meg a készüléket, és ellenőrizze, hogy nincsenek-e laza vagy sérült alkatrészek. Javítsa meg vagy cserélje ki a sérült alkatrészeket, és húzza meg a laza csavarokat, anyákat vagy csavarokat.
6. Kenje meg az összes szükséges alkatrészt olajjal nedves ruhával, hogy elkerülje a rozsdakialakulást.

KÖRNYEZETVÉDELEM

A nyersanyagokat hulladékként való kidobás helyett hasznosítsa újra. A gépet, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosítás céljából válogatni kell. A műanyag alkatrészek kategorizált újrahasznosításra vannak jelölve.

A használt motorolajat és a tartályokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Javasoljuk, hogy lezárt tartályban vigye el a helyi újrahasznosító központba vagy szervizbe újrahasznosítás céljából. Ne dobja a szemétkébe, ne öntse a földre vagy a lefolyóba.

GARANCIA

Ez a termék a vásárlás dátumától hatályos törvényi/országspecifikus előírásoknak megfelelően jótállással rendelkezik. A normál kopásból, túlterhelésből vagy nem megfelelő kezeléskből eredő károk nem tartoznak a jótállás hatálya alá. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a gépet teljesen összeszerelve a kereskedőhöz vagy a hivatalos szervizközpontba.

LIEUVIŪ K.

BENDRIEJI SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Prieš naudodami šį gaminį perskaitykite ir suprasite šį savininko vadovą. Galite padėti išvengti nelaimingų atsitikimų susipažinę su savo gaminio valdikiškais ir laikydami saugaus naudojimo procedūrų bei saugos ženklų. Visada vadovaukitės sveiku protu, kad išvengtumėte visų situacijų, kurios viršija jūsų galimybes. Nenaudokite, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar kitų vaistų. Darbo metu pašalinus asmenis ir gyvūnus, kurie gali būti sužaloti, taip pat daiktus, kurie gali būti sugadinti, laikykite atokiau. Niekada neleiskite vaikams ar žmonėms, kurie nėra susipažinę su šiomis instrukcijomis, naudoti gaminį. Vietiniai įstatymai gali apriboti minimalų operatoriaus amžių. Turėkite omenyje, kad operatorius arba naudotojas yra atsakingas už nelaimingų atsitikimų ar netikėtų įvykių, įvykių kitiems žmonėms, gyvūnams ar jų turtui. Saugokite gaminį nuo per didelės drėgmės, dulkių, purvo ar korozinių garų. Ant mašinos nemontuokite įrangos ar priedų, kurių nenumatė arba nepatvirtino gamintojas. Niekada nebandykite modifikuoti gaminio. Neleistini pakeitimai ar priedai gali sukelti rimtų kūno sužalojimų arba operatoriaus ar kitų asmenų mirtį. Kreipkitės į savo įgaliotąjį platintoją dėl išmontavimo ir techninės priežiūros, kurių šiame vadove neaprašyta. Jei kas nors sulūžytų arba įvyktų nelaimingas atsitikimas dirbant, nedelsdami išjunkite mašiną ir nuneškite ją, kad išvengtumėte tolesnių pažeidimų. Jei į mašiną pateko svetimkūnis, nedelsdami ją sustabdykite, patikrinkite, ar nepažeista, ir prieš vėl paleisdami pataisykite.

APSAUGINĖ ĮRANGA

Naudodami įrenginį įsitinkite, kad naudojate tinkamas ir sertifikuotas apsaugos priemones. Visada dėvėkite judesių netrukdančius drabužius, apsaugines pirštines, akinius, respiratorių su puskaube, ausų apsaugas ir apsauginius batus nuo kirpimo neslystančiais padais. Niekada nedėvėkite šalikų, vėriniių, kabančių ar besiplečiančių priedų ir drabužių, kurie gali įstrigti mašinoje. Suriškite plaukus, jei jie ilgi.

NUODIJIMŲ PAVOJUS

Dirbkite tik lauke ir gerai vėdinamose patalpose. Veikdamas variklis išskiria nuodingą anglies monoksidą – bekvapias ir bespalvas dujas. Įkvėpus anglies monoksido gali atsirasti pykinimas, alpimas arba mirtis. Nenaudokite mašinos uždaroje erdvėje, kur gali susidaryti pavojingi anglies monoksido garai, arba šalia atvirių langų.

DeGalai ir alyva yra labai toksiški. Neįkvėpkite kuro garuojančių dujų ir dirbdami su jomis visada dėvėkite atitinkamas apsaugines priemones. Kurą ir alyvą visada laikykite patvirtintose talpyklose ir atsakingai išmeskite.

GAISRO IR NUDEGIMO PAVOJUS

Benzinas ir alyva yra degūs. Prieš naudodami vadovaukitės kiekvieno gamintojo pateiktomis instrukcijomis. Galimi ugnies ar kibirkšties šal-

tiniai visada turi būti atokiau. Nerūkykite šalia mašinos, kuro ir alyvos. Degalų pildymas tik lauke, gerai vėdinamoje vietoje, išjungus variklį. Lėtai atidarykite degalų baką, kad slėgis viduje palaipsniui mažėtų. Neperpildykite degalų bako. Įsitikinkite, kad tarp bet kurio atsarginio benzino bako ir įrenginio yra tam tikras atstumas, kad išvengtumėte nereikalingo pavojaus. Prieš užvesdami variklį įsitikinkite, kad visi išsilieję degalai ir alyva buvo nuvalyti.

Kai kurios mašinos dalys pakankamai įkaista, kad užsidegtų degios medžiagos. Nenaudokite vietose, kuriose yra didelis gaisro pavojus. Nenukreipkite dulintuvo, taigi ir išmetamųjų dujų į degias medžiagas. Kilus gaisrui, naudokite tinkamą gesintuvą, specialiai sukurtą naftos ir benzino gaisrui.

Kai kurios mašinos dalys pakankamai įkaista, kad sukeltų nudegimų. Nelieskite jų, kad nesusidegintumėte. Prieš padėdami į vietą, leiskite mašinai atvėsti.

KATEGORIJS SAUGOS ĮSPĖJIMAI

SAUGI EKSPLOATACIJA

Visos mašinos valdymo svirtys turi lengvai judėti iš vienos padėties į kitą ir nereikės veržti. Elektros laidai ir uždegimo žvakės laidas turi būti nepriekaištingos būklės, kad nesusidarytų kibirkštys. Uždegimo žvakės dangtelis turi būti tinkamai uždėtas ant uždegimo žvakės. Rankenos ir apsaugos įtaisai turi būti švarūs ir sausi, taip pat patikimai pritvirtinti prie mašinos.

Prieš pradėdami dirbti, visada patikrinkite, ar nėra objektų, kurie gali užblokuoti oro įleidimo ekraną. Užsikimšusi oro įsiurbimo anga sumažina mašinos našumą ir padidina variklio darbinę temperatūrą, todėl variklis gali sugesti.

Įsitikinkite, kad sustabdėte mašiną:

- ▶ Montuojant arba nuimant priedus.
- ▶ Kai paliekate mašiną be priežiūros.
- ▶ Degalų papildymo metu.
- ▶ Valymo ar priežiūros metu.
- ▶ Judant tarp darbo zonų.
- ▶ Transportavimo metu.
- ▶ Prieš sandėliavimą.

ELEKTROS PAVOJUS

Įsitikinkite, kad mašinos elektros lizdai ir prie jų prijungti laidai bei kištukai yra geros būklės ir nenusidėvėję. Niekada nenaudokite sugadintos mašinos arba mašinos su pažeistais arba susidėvėjusiais elektros laidais ir kištukais. Nelaikykite mašinos ir elektros laidų drėgnoje aplinkoje ir niekada nelieskite, kai jie šlapi. Naudokite įžeminimo kontaktą. Nelieskite prie įžemintų paviršių ar elektros laidų, kad išvengtumėte elektros smūgio pavojaus. Nenaudokite laido kištuko ištraukimui iš lizdo. Visada traukite maitinimo laidą toliau nuo mašinos galinės dalies ir saugokite nuo karščio, alyvos ir aštrių daiktų. Jei mašiną ketinate naudoti lauke, naudokite tik ilginamuosius laidus, skirtus naudoti lauke. Bet kurio ilgintuvo skerspjuvis turi būti ne mažesnis kaip 1,5 mm², o tinklo jungtis turi būti apsaugota atitinkamu saugikliu.

SUKIANČIŲ DALIŲ PAVOJUS

Besisukančios dalys gali rimtai susižaloti. Nelieskite besisukančių dalių, kai jos vis dar sukasi.

TRIUŠKŲ IR VIBRACIJA PAVOJUS

Šioje instrukcijoje nurodyti triukšmo ir vibracijos lygiai yra didžiausi mašinos naudojimo lygiai. Nepakankama priežiūra turi didelę įtaką vibracijos ir triukšmo emisijai. Vadinasi, būtina imtis prevencinių priemonių, kad būtų pašalinta galima žala dėl didelio triukšmo ir vibracijos įtempimo. Gerai prižiūrėkite mašiną, mūvėkite ausų apsaugos priemones, antivibracines pirštines ir dirbdami darykite pertraukas. Darbo dienos metu darykite dažnas ir pakankamas pertraukas, kad išvengtumėte vibracijos ir ausų pažeidimų.

PAVOJAI DARBO ZONOJE

Kruopščiai apžiūrėkite visą darbo zoną ir pašalinkite viską, kas gali būti pavojingas šaltinis arba sugadinti mašiną. Patikrinkite, ar mašinos veikimo zonoje nėra pašalinių asmenų, gyvūnų ar daiktų, kurie galėtų būti pažeisti.

Dirbkite tik dienos šviesoje arba esant tinkamam dirbtiniam apšvietimui, esant geram matumui. Stenkitės nekelti triukšmo, naudodami šį įrenginį tik tinkamu paros metu.

Užimkite tvirtą ir gerai subalansuotą poziciją. Jei įmanoma, nedirbkite ant šlapios, slidžios žemės arba bet kokių atveju nelygioje ar stačioje vietoje, kuri negarantuoja stabilumo operatoriui ar tinkamų mašinos veikimo sąlygų.

Naudokite mašiną laisvoje vietoje, atokiau nuo aplinkinių objektų ar sienu, kad užtikrintumėte saugų veikimą ir švarią oro cirkuliaciją įleidimo angoje.

LIKUSI PAVOJAI

Mašina buvo pagaminta naudojant šiuolaikines technologijas ir laikantis pripažintų saugos taisyklių. Net ir įgyvendinus visas saugos priemones, gali kilti tam tikrų pavojų, kurie dar nėra akivaizdūs. Operatorius turi vadovautis sveiku protu ir imtis būtinų atsargumo priemonių, kad išvengtų rizikos dėl likusių pavojų.

PRODUKTO SPECIFIKACIJOS

PASKIRTIS

Ši mašina suprojektuota ir pagaminta tiekti elektros energiją tose vietose, kur nėra elektros energijos tiekimo arba jis nepatikimas.

Bet koks kitas naudojimas, kuris skiriasi nuo pirmiau minėtų, gali būti pavojingas, pakenkti žmogui ir sugadinti daiktus bei pačią mašiną.

NETINKAMAS NAUDOJIMAS

Mašina negali būti naudojama maitinti kitus prietaisus, išskyrus tuos, kurie yra skirti pagal jos specifikacijas.

Kiti netinkamo naudojimo pavyzdžiai gali apimti, bet tuo neapsiribojant, mašinos veikimą:

- ▶ Be originalių gamintojo pateiktų priedų.
- ▶ Su originaliais priedais, bet ne pagal instrukcijas.
- ▶ Be originalių atsarginių dalių.

- ▶ Su neleistiniais pakeitimais.
- ▶ Pagal galiojančius gaminio atsakomybės įstatymus, įrenginio gamintojas neprisiima atsakomybės už gaminio žalą ar gaminio sukeltus pažeidimus, atsiradusius dėl:
 - ▶ Netinkamai elgiantis, nesilaikyta naudojimo instrukcijų.
 - ▶ Remontą atlieka trečiosios šalys, o ne įgalioti techninės priežiūros specialistai.
 - ▶ Neoriginalių atsarginių dalių montavimas.
 - ▶ Naudojimas ne pagal paskirtį.
 - ▶ Elektros sistemos gedimas dėl mašinos veikimo nesilaikant elektros ir VDE taisyklių.

TECHNINIAI DUOMENYS 78 PSL

IDENTIFIKACIJA (1-2 PAV.)

1. Degalų bako dangtelis
2. Transportavimo rankena
3. Valdymo skydelis
4. Oro filtras
5. Akumulatorius
6. Prieiga prie uždegimo žvakės
7. Išmetimo sistema
8. Ratų blokatorius
9. Alyvos įpylimo dangtelis
10. Alyvos išleidimo kamštis
11. Atsarginis atatranks starteris
12. Pagrindinis jungiklis
13. Variklio užvedimo mygtukas
14. Skaitmeninis skydelis
15. NS (USB) išvestis
16. NS šiluminė apsauga
17. NS (akumulatoriaus įkrovimo) išvestis
18. ATS jungiklio / valdymo sąsaja
19. Lygiagretaus prijungimo kištukai
20. KS šiluminė apsauga
21. KS išvestis
22. Įžeminimo gnybtas
23. Kuro jungiklis

NAUDOJIMAS

PASIRENGIMAS NAUDOJIMUI

Išpakavimas ir surinkimas turi būti atliekami ant lygaus ir stabilaus paviršiaus, paliekant pakankamai vietos įrenginiui ir jo pakuotei perkelti, visada naudojant tinkamą įrangą. Surinkimą, jei reikia, turėtų atlikti apmokyti darbuotojai artimiausioje prekybos atstovo parduotuvėje. Degalų pildymas ir tepimas

ĮSPĖJIMAS

Įrenginys pristatomas be alyvos ir degalų. Šis gaminys aprūpintas 4 taktų varikliu, todėl degalų bake reikia naudoti benziną, o variklį pripildyti alyvos. Degalų specifikacijos: bešvinis benzinas arba 90 oktano skaičiaus benzinas arba aukštesnis. Degalų bako talpa: žr. "TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ"

Norėdami pripildyti mašiną degalų (3 pav.):

- ▶ Nuimkite degalų bako dangtelį.
- ▶ Įpilkite degalų iki viršutinės degalų bako dalies. Palikite mažiausiai 5 mm tarpą tarp degalų viršaus ir vidinio bako krašto, kad būtų

vietos išsiplėtimui. Pusė degalų bako dangtelio filtro ilgio taip pat gali būti naudojama kaip viršutinis degalų lygio ženklas, jei yra.

- ▶ Uždėkite degalų bako dangtelį ir tinkamai priveržkite.

ĮSPĖJIMAS

Degalams laikyti visada naudokite švirią talpyklą ir nenaudokite degalų, kurie buvo laikyti ilgiau nei mėnesį.

Alyvos specifikacijos: Įprastam naudojimui (5–38 °C) rekomenduojama alyva yra 4 taktų variklio alyva SAE 10W30 (4 pav.).

Variklio alyvos talpa: žr. „TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ“

Norėdami pripildyti variklį alyvos:

- ▶ Pastatykite generatorių ant lygaus paviršiaus.
- ▶ Nuimkite dešinįjį techninės priežiūros dangtį.
- ▶ Nuimkite alyvos įpylimo dangtelį (5.1 pav.) nuo variklio alyvos įpylimo kaklelio (5.2 pav.). Apatinė jo dalis yra alyvos lygio indikatoriaus.
- ▶ Palaiapsniui pilkite tiek alyvos, kad alyvos lygis pasiektų alyvos įpylimo kaklelio kraštą, viršutinį lygį (5.3 pav.) ir ne žemesnį už apatinį lygį (5.4 pav.).
- ▶ Uždėkite alyvos įpylimo dangtelį ir tinkamai priveržkite.

ĮSPĖJIMAS

Kad neišsilietų degalai ar alyva, naudokite piltuvėlį. Prieš užvesdami variklį, nuvalykite išsiliejusius degalus ir alyvą.

Norėdami prijungti akumulatorių (6 pav.):

- ▶ Atidarykite akumulatoriaus dangtelį.
- ▶ Išimkite akumulatorių iš jo vietos.
- ▶ Prijunkite teigiamą (raudoną) laidą prie teigiamo akumulatoriaus poliaus.
- ▶ Prijunkite neigiamą (juodą) laidą prie neigiamo akumulatoriaus poliaus.
- ▶ Įstatykite akumulatorių ir jo dangtelį atgal.

ĮRENGINIO UŽVEDIMAS

Prieš užvesdami įrenginį:

- ▶ Įsitikinkite, kad ir įrenginys, ir jūs stovite ant stabilaus paviršiaus.
 - ▶ Patikrinkite, ar visi tvirtinimo elementai yra pritvirtinti.
 - ▶ Atjunkite visas elektros apkrovas nuo generatoriaus. Niekada nepaleiskite ir neišjunkite generatoriaus, kai prijungti arba įjungti elektros prietaisai.
 - ▶ Patikrinkite, ar oro filtras švarus, o oro įsiurbimo ir išmetimo angos neužsikimšusios jokiomis pašalinėmis medžiagomis.
 - ▶ Įpilkite reikiamą kiekį alyvos ir degalų.
- Norėdami užvesti įrenginį:
- ▶ Pasukite pagrindinį jungiklį į "ON" (1.11 pav.).
 - ▶ Perjunkite degalų jungiklį į (1.23 pav.) į "ON".
 - ▶ Įjunkite visus šiluminės apsaugos jungiklius.
 - ▶ Trumpai paspauskite variklio užvedimo mygtuką (1.13 pav.), kad užvestumėte variklį.

PASTABA

Variklio užvedimo mygtuką taip pat galima naudoti varikliui išjungti. Norėdami užtikrinti maksimalų našumą ir patikimumą, prieš naudodami pilną apkrovą, leiskite varikliui įšilti, dvi tris minutes dirb-

dami tuščiąja eiga.

PASTABA

Generatorius taip pat turi atitransformacijos sistemos, kuri tarnauja kaip atsarginė sistema, jei sugestų elektrinis starteris. Prie jos galima prieiti nuėmus dešiniąjį techninės priežiūros dangtį.

JRENGINIO VALDYMAS

Pagrindinis jungiklis

- ▶ IŠJUNGTĄ: Įrenginys išjungtas ir neatliks jokių veiksmų.
- ▶ JJUNGTĄ: Įrenginys įjungtas ir gali būti naudojamas.

Galios išvesties indikatorius

Skaitmeniniame skydelyje užsidega kintamosios srovės lemputė (žalia), kai variklis užsiveda ir pradeda gaminti energiją.

Žemo alyvos lygio indikatorius

Kai alyvos lygis nukrenta žemiau apatinio lygio, skaitmeniniame skydelyje užsidega alyvos įspėjamoji lemputė (raudona), o variklis automatiškai sustoja. Jei nepripildysite alyvos, variklis vėl neužsives.

PASTABA

Jei variklis užgęsta arba neužsiveda, pabandykite vėl užvesti variklį. Jei alyvos įspėjamoji lemputė kelias sekundes mirksi, variklio alyvos nepakanka. Įpilkite alyvos ir paleiskite iš naujo.

Perkrovos indikatorius

Skaitmeniniame skydelyje užsidega perkrovos indikatorius lemputė (raudona), kai aptinkama prijungto elektros įrenginio perkrova, keitiklio valdymo blokas perkaista arba padidėja kintamosios srovės išėjimo įtampa. Tada suveikia kintamosios srovės apsauga, sustabdydama elektros energijos gamybą, kad apsaugotų generatorių ir visus prijungtus elektros prietaisus. Žalia oro kondicionieriaus lemputė užges, o raudona perkrovos indikatorius lemputė liks šviesti, bet variklis nesusostus.

Kai užsidega perkrovos indikatorius lemputė ir sustoja elektros energijos gamyba, atlikite šiuos veiksmus:

- ▶ Išjunkite visus prijungtus elektros prietaisus ir sustabdykite variklį.
- ▶ Sumažinkite bendrą prijungtų elektros prietaisų galią iki nominalios galios.
- ▶ Patikrinkite, ar nėra užsikimšimų aušinimo oro įleidimo angoje ir aplink valdymo bloką. Jei raudote kokių nors užsikimšimų, juos pašalinkite.
- ▶ Po patikrinimo iš naujo paleiskite variklį.

PASTABA

Perkrovos indikatorius lemputė iš pradžių gali užsidegti kelioms sekundėms, kai naudojami elektros prietaisai, kuriems reikalinga didelė paleidimo srovė, pvz., kompresorius arba panardinamasis siurblys. Tačiau tai nėra gedimas.

Terminiai jungikliai

Jungiklis automatiškai iššoka, kai prie generatoriaus prijungtas elektros prietaisus veikia ir teka srovė, viršijanti nominalią, sustabdy-

damas elektros energijos gamybą, kad apsaugotų generatorių ir visus prijungtus elektros prietaisus.

Kai termorelė įsijungia ir elektros energijos gamyba sustoja, atlikite šiuos veiksmus:

- ▶ Išjunkite visus prijungtus elektros prietaisus ir sustabdykite variklį.
- ▶ Sumažinkite bendrą prijungtų elektros prietaisų galią iki nominalios galios.
- ▶ Patikrinkite, ar nėra užsikimšimų aušinimo oro įleidimo angoje ir aplink valdymo bloką. Jei raudote kokių nors užsikimšimų, juos pašalinkite.
- ▶ Įspauskite šiluminį jungiklį atgal į padėtį.
- ▶ Patikrinę, iš naujo užveskite variklį.

ĮSPĖJIMAS

Jei šiluminė apsauga vėl įsijungia, nedelsdami nutokite naudoti prietaisą ir kreipkitės į mūsų įmonės įgaliotąjį atstovą.

Įžeminimo gnybtas

Įžeminimo gnybtas jungia įžeminimo liniją, kad būtų išvengta elektros smūgio. Kai elektros prietaisai yra įžeminti, generatorius visada turi būti įžemintas. Siekiant išvengti elektros smūgio dėl nekokybiškų elektros prietaisų ar netinkamo elektros energijos naudojimo, generatorius turi būti įžemintas kokybišku izoliuotu laidininku.

ĮSPĖJIMAS

Niekada nepaleiskite ir neišjunkite generatoriaus, kai elektros prietaisai yra prijungti prie elektros tinklo arba įjungti.

- ▶ Leiskite generatoriui kelias minutes veikti be apkrovos, kad stabilizuotųsi variklio ir generatoriaus vidinė temperatūra.
- ▶ Pasukite pagrindinį jungiklį į padėtį "OFF" Uždegimo grandinė įjungta. Degalų tiekimas išjungtas.

Automatinio perjungimo (ATS) funkcijos palaikymas.

ATS jungiklio / valdymo sąsaja (1.18 pav.) leidžia generatorių prijungti prie ATS sistemos.

1. Nustatykite ATS jungiklį generatoriaus skydelyje į padėtį "ON".
2. Prijunkite generatoriaus valdymo sąsają prie ATS valdymo dėžutės naudodami tinkamą laidų pynę.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

ĮSPĖJIMAS

Niekada neatlikite techninės priežiūros ar valymo darbų, kai įrenginys veikia. Visada dirbkite su atvėsusiu įrenginiu. Prieš valydami ar atlikdami techninės priežiūros darbus, atjunkite uždegimo žvakės dangtelį ir perskaitykite atitinkamas instrukcijas. Visada dėvėkite tinkamus drabužius ir mūvėkite apsaugines pirštines, kai jūsų rankoms gresia pavojus.

Bet kokius reguliavimo ar techninės priežiūros darbus, neaprašytus šiame vadove, turi atlikti jūsų prekybos atstovas arba specializuotas techninės priežiūros centras, turintis reikiamą žinių ir įrangos, kad užtikrintų, jog darbai atliekami tinkamai, išlaikant pradinį įrenginio saugos lygį. Bet kokie darbai, atlikti nepatvirtintuose centruose arba nekvalifikuotų asmenų, visiškai panaikins garantiją

ir visus gamintojo įsipareigojimus bei atsakomybę. Visos varžlės ir varžtai turi būti tvirtai priveržti, kad įrenginys visada būtų saugios darbinės būklės. Reguliarus techninis aptarnavimas yra būtinas saugumui ir aukštam našumui lygiui palaikyti.

ĮSPĖJIMAS

Niekada nenaudokite įrenginio su susidėvėjusiomis ar pažeistomis dalimis. Sugedusias ar susidėvėjusias dalis visada reikia pakeisti, o ne remontuoti. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

TECHNINĖS PRIEŽIŪROS GRAFIKAS

Daiktai	Dažnis	Prieš kiekvieną naudojimą	Prieš kiekvieną naudojimą			
			Po 1 mėnesio arba pirmųjų 20 darbo valandų	Kas 3 mėnesius arba 50 darbo valandų	Kas 12 mėnesių arba 100 darbo valandų	Kas 24 mėnesius arba 250 darbo valandų
Visas įrenginys	Vizualinė apžiūra	✓				
Valdymo rankenos	Patikrinkite veikimą	✓				
Kibirkščių gaudyklė (jei yra)	Patikrinkite			✓*		
Variklio alyva	Patikrinkite - papildykite	✓				
	Pakeiskite		✓	✓		
Oro filtras	Patikrinkite	✓				
	Išvalykite		✓			
	Pakeiskite			✓		
Uždegimo žvakė	Patikrinkite - sureguliuokite		✓		✓*	
	Pakeiskite					✓
Kuro linija ir filtras	Patikrinkite - išvalykite **				✓*	
Kuro bakas	Patikrinkite - išvalykite **					✓*
Nuosėdų indas (jei yra)	Išvalykite		✓	✓		
Vožtuvo tarpas	Patikrinkite - sureguliuokite **				✓	
Degimo kamera	Patikrinkite - išvalykite **					✓*

* Jei reikia, šiuos elementus reikia pakeisti.

** Šias operacijas turi atlikti tik įgaliotasis atstovas, turintis tinkamus įrankius ir reikiamus mechaninius įgūdžius.

VARIKLIO ALYVA ĮSPĖJIMAS

Alyvos lygį reikia tikrinti ir keisti ant tvirto ir lygaus paviršiaus. Variklis visada turi būti išjungtas. Jei variklis veikė, jis bus karštas, todėl procedūrą rei-

kia atlikti atsargiai ir laikantis reikiamų atsargumo priemonių, kad išvengtumėte nudegimų pavojaus.

PASTABA

Išleiskite panaudotą alyvą, kol variklis šiltas. Šilta alyva išteka greitai ir visiškai.

Norėdami patikrinti alyvos lygį:

1. Nuimkite alyvos įpylimo dangtelį (7.1 pav.) nuo variklio alyvos įpylimo kaklelio.
2. Patikrinkite alyvos lygį. Alyvos lygis turėtų siekti alyvos įpylimo kaklelio kraštą (7.5 pav.). Jei reikia, įpilkite pakankamai alyvos, kad alyvos lygis pasiektų alyvos įpylimo kaklelio kraštą, viršutinį lygį ir ne žemesnį nei apatinis lygis.
3. Uždėkite alyvos įpylimo dangtelį ir tinkamai priveržkite.
Norėdami pakeisti alyvą:
 1. Nuimkite alyvos įpylimo dangtelį nuo variklio alyvos įpylimo kaklelio.
 2. Padėkite tinkamą indą (7.3 pav.) po alyvos išleidimo žarna (7.4 pav.), kad surinktumėte panaudotą alyvą.
 3. Išsukite alyvos išpylimo kamštį (7.2 pav.), kad alyva galėtų visiškai ištekėti.
 4. Įstatykite alyvos išpylimo kamštį su poveržle ir tinkamai priveržkite.
 5. Palaipsniui įpilkite pakankamai alyvos, kad alyvos lygis pasiektų alyvos įpylimo kaklelio kraštą, viršutinį lygį ir ne žemesnį nei apatinis lygis.
 6. Uždėkite alyvos įpylimo dangtelį ir tinkamai priveržkite.

PASTABA

Jei variklis dažnai dirba itin dulketomis ar kitomis sudėtingomis sąlygomis, variklio alyvą keiskite kas 25 valandas.

ĮSPĖJIMAS

Dėl žemo alyvos lygio variklis gali sugesti.

ORO FILTRAS

ĮSPĖJIMAS

Variklio eksploatavimas be oro filtro arba su pažeistu oro filtru leis į variklį patekti nešvarumų, dėl kurių variklis greitai susidėvės.

Norėdami patikrinti, išvalyti arba pakeisti oro filtrą:

1. Išsukite varžtus (8.1 pav.).
2. Nuimkite dangtelį (8.2 pav.).
3. Įsitinkinkite, kad oro filtro korpuso dangtelis (8.3 pav.) nėra nešvarus ir geros būklės. Jei jis nešvarus, nuimkite ir išvalykite jį.
4. Norėdami išvalyti putplasčio oro filtro elementą, nuplaukite jį buitiniu plovikliu ir karštu vandeniu ir leiskite išdžiūti. Tada pamirkykite jį švarioje, prisotintoje variklio alyvoje ir švelniai išspauskite alyvos perteklių. Jei reikia, pakeiskite jį nauju.
5. Norėdami išvalyti popierinį oro filtro elementą, nuvalykite nedidelius nešvarumus, kelis kartus švelniai prispausdami jį prie kieto paviršiaus, ir pakeiskite, jei yra daug nešvarumų.
6. Minkštu skudurėliu nuvalykite oro filtro korpuso ir dangtelio vidų. Jei variklyje yra alyvos vonios tipo oro filtras, pakeiskite alyvą nauja variklio alyva.
Įstatykite oro filtro elementą atgal ir atlikite atvirkštinę procedūrą, kad uždėtumėte oro filtro dangtelį atgal į vietą.

ISPĖJIMAS

Niekada nevalykite oro filtro degiais arba žemos pliūpsnio temperatūros plovikliais, kad išvengtumėte gaisro ar sprogimo pavojaus.

PASTABA

Jei variklis dažnai veikia dulketomis arba kitomis sudėtingomis sąlygomis, oro filtrą valykite kas 10 valandų ir įpilkite alyvos į naują. Jei reikia, oro filtro elementą keiskite kas 25 valandas.

UŽDEGIMO ŽVAKĖ

Norėdami prižiūrėti uždegimo žvakę (9 pav.):

1. Nuimkite uždegimo žvakės dangtelį (9.1 pav.), kad pasiektumėte uždegimo žvakę.
2. Naudokite tinkamą uždegimo žvakės įrankį (9.2 pav.), kad atsargiai išimtumėte uždegimo žvakę (9.3 pav.).
3. Patikrinkite uždegimo žvakės ir jos elektrodo būklę. Ji turi būti švari ir nesusidėvėjusi. Patikrinkite, ar tarpas tarp žvakės elektrodų yra nuo 0,7 iki 0,8 mm. Jei reikia, pakeiskite uždegimo žvakę naują (F7RTC).
4. Atsargiai įsukite uždegimo žvakę į variklį ranka.
5. Įsukę žvakę, naudokite tinkamą uždegimo žvakės įrankį, kad ją priveržtumėte, stengdamiesi nepažeisti sriegio per didelę jėgą.
6. Vėl uždėkite uždegimo žvakės dangtelį.

ISPĖJIMAS

Niekada neleiskite nešvarumams ar šiukšlėms patekti į cilindro angą. Prieš išimdami uždegimo žvakę, kruopščiai nuvalykite uždegimo žvakę ir cilindro galvutės sritį.

DEGALŲ FILTRAS

Degalų bake gali būti įmontuotas filtras (10 pav.), esantis prie degalų bako dangtelio. Degalų filtrą galima išimti ir periodiškai tikrinti. Jei filtras nešvarus, jį išvalykite ir prireikus pakeiskite nauju. Jei degalų bako vidus nešvarus, jį galima išvalyti praskalaujant degalų baką švariu benzinu.

VALYMAS

Įrenginio išorę valykite mažu minkštu šepetėliu. Nenaudokite stiprių ploviklių. Buitiniai valikliai, kurių sudėtyje yra aromatinių aliejų, tokių kaip pušų ir citrinų, ir tirpikliai, tokie kaip žibalas, gali pažeisti plastikinį korpusą arba rankeną. Nuvalykite drėgmę minkštu skudurėliu.

LAIKYMAS

ISPĖJIMAS

Niekada nelaikykite įrenginio su bake esančiu kuru ir prieš sandėliuodami visada leiskite jam atvėsti. Įrenginį laikykite tik sausose ir gerai vėdinamose patalpose.

Jei įrenginys bus sandėliuojamas ilgesnį laiką, laikykites šios sandėliavimo procedūros:

1. Iš degalų bako išleiskite visus degalus.
2. Leiskite varikliui veikti, kol jis užges dėl degalų trūkumo.
3. Pakeiskite variklio alyvą nauja.
4. Ištraukite uždegimo žvakę ir į cilindrą įpilkite 30 ml aukštos kokybės variklio alyvos. Lėtai patraukite starterio virvę, kad alyva pasiskirstytų

tolygiai, tada vėl įstatykite uždegimo žvakę.

5. Kruopščiai išvalykite įrenginį ir patikrinkite, ar nėra atsilaisvinusių ar pažeistų dalių. Suremontuokite arba pakeiskite pažeistas dalis ir priveržkite atsilaisvinusius varžtus, veržles ar varžtus.
6. Sutepkite visas reikalingas dalis aliejumi drėgnu skudurėliu, kad išvengtumėte rūdžių susidarymo.

APLINKOS APSAUGA

Perdirbkite žaliavas, o ne išmeskite kaip atliekas. Mašina, priedai ir pakuotės turi būti rūšiuojamos, kad būtų galima perdirbti aplinkai nekenksmingai. Plastikiniai komponentai yra paženklinti, kad juos būtų galima perdirbti. Panaudotą variklinę alyvą ir talpas išmeskite taip, kad jos būtų suderinamos su aplinka. Rekomenduojame nugabenti jį sandariame konteineryje į vietinį perdirbimo centrą arba degalinę, kad būtų galima sutvarkyti. Neišmeskite jo į šiukšliadėžę, nepilkite ant žemės ir neišpilkite į kanalizaciją.

GARANTIJA

Šiam gaminiui suteikiama garantija pagal teisinius / konkrečios šalies reglamentus, kurie galioja nuo pirmojo naudotojo įsigijimo datos. Garantija netaikoma žalai, atsiradusioms dėl normalaus nusidėvėjimo, perkrovos ar netinkamo naudojimo. Jei turite pretenzijų, visiškai surinktą mašiną nusiųskite pardavėjui arba oficialiam aptarnavimo centrui.

SHQIPTARE

PARALAJMËRIME TË PËRGJITHSHME PËR SIGURINË

Lexoni dhe kuptoni këtë manual përdorimi përpara se të përdorni këtë produkt. Ju mund të ndihmoni në parandalimin e aksidenteve duke u njohur me kontrollet e produktit tuaj dhe duke respektuar procedurat e funksionimit të sigurt dhe shenjat e sigurisë. Përdorni gjithmonë logjikën tuaj të shëndoshë për të shmangur të gjitha situatat që konsiderohen përtej aftësisë tuaja. Mos e përdorni ndërsa jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ndonjë ilaçi tjetër. Mbani larg kalimtarët dhe kafshët që mund të lëndohen, si dhe sendet që mund të dëmtohen, gjatë funksionimit. Mos lejoni kurrë fëmijët ose personat e panjohur me këto udhëzime të përdorin produktin. Ligjet lokale mund të kufizojnë moshën minimale të operatorit. Mbani mend se operatori ose përdoruesi është përgjegjës për aksidentet ose ngjarjet e papritura që u ndodhin njerëzve të tjerë, kafshëve ose pronës së tyre. Mos e ekspozoni produktin ndaj lagështirës së tepërt, pluhurit, papastërtisë ose avujve gërryres. Mos montoni pajisje ose aksesore në makinë që nuk parashikohen ose miratohen nga prodhuesi. Asnjëherë mos u përipiqi të modifikoni produktin. Modifikimet ose aksesoret e paautorizuar mund të rezultojnë në lëndime serioze personale ose vdekjen e operatorit ose të të tjerëve. Konsultohuni me shitësin tuaj të autorizuar për çmontimin dhe shërbimin, që nuk trajtohen në këtë manual. Nëse diçka prishet ose ndodh ndonjë aksident gjatë punës, fikeni menjëherë makinën dhe largojeni për të parandaluar dëmtime të mëtejshme. Në rast se në makinë ka hyrë trup i huaj, ndalojeni menjëherë, inspektojeni për ndonjë dëmtim dhe kryeni riparime para se ta ndizni përsëri.

PAJISJE MBROJTËSE

Sigurohuni që të përdorni pajisje mbrojtëse të përshtatshme dhe të certifikuara kur përdorni njësinë. Vishni gjithmonë rroba që nuk pengojnë lëvizjet, doreza mbrojtëse, syze, respirator gjysmë-maskë, mbrojtëse për veshët dhe çizme sigurie kundër prerjes me taban që nuk rrëshqasin. Mos vishni kurrë shalle, varëse ose ndonjë aksesore që varet ose valëvitet dhe veshje që mund të ngecin në makinë. Lidhni flokët nëse janë të gjatë.

RREZIQE HELMI

Punoni vetëm jashtë dhe në zona të ajrosura mirë. Gjatë funksionimit, motori nxjerr monoksid karboni helmues, një gaz pa erë dhe pa ngjyrë. Thithja e monoksidit të karbonit do të shkaktojë të përziera, të fikët ose vdekje. Mos e përdorni makinën në një hapësirë të mbyllur ku mund të zhvillohen tymra të rrezikshëm të monoksidit të karbonit, ose pranë dritareve të hapura.

Karburanti dhe vaji janë jashtëzakonisht toksikë. Mos thithni gazrat avullues të karburantit dhe vishni gjithmonë pajisje mbrojtëse të përshtatshme kur i trajtoni ato. Ruani gjithmonë karburantin dhe vajin në enë të miratuara dhe hidhni ato në mënyrë të përgjegjshme.

RREZIQET E ZJARRIT DHE TË DJEGISË

Benzina dhe vaji janë të ndezshëm. Ndiqni udhëzimet e dhëna nga secili prodhues para përdorimit. Burimet e mundshme të zjarrit ose shkëndijave duhet të mbahen larg në çdo kohë. Mos pini duhan pranë makinës ose karburantit dhe vajit. Mbushni karburantin vetëm jashtë, në një zonë të ajrosur mirë, me motorin e fikur. Hapni ngadalë rezervuarin e karburantit për të lejuar që presioni brenda të ulet gradualisht. Mos e mbushni shumë rezervuarin e karburantit. Sigurohuni që të ketë një distancë midis çdo rezervuari rezervuari të benzinës dhe njësisë, për të parandaluar rrezikun e panevojshëm. Sigurohuni që çdo karburant dhe vaj i derdhur të jetë fshirë para se të ndizni motorin.

Disa pjesë të makinës nxehen mjaftueshëm për të ndezur materiale të ndezshme. Mos e përdorni në zona me rrezik të lartë zjarri. Mos e drejtoni silenciatorin dhe rrjedhimisht avujt e shkarkimit drejt materialeve të ndezshme.

Nëse ndodh zjarr, përdorni një fikës zjarri të përshtatshëm të projektuar posaçërisht për zjarret e vajit dhe benzinës.

Disa pjesë të makinës nxehen mjaftueshëm për të shkaktuar dëmtime nga djegia. Kushtojini vëmendje të mos i prekni ato në mënyrë që të shmangni djegjen. Lëreni makinën të ftohet para se ta ruani.

PARALAJMËRIME SIGURIE PËR KATEGORINË

PUNIM I SIGURTË

Të gjitha levat operative të makinës duhet të lëvizin nga një pozicion në tjetrin lehtësisht dhe nuk duhet të kenë nevojë për forcë. Kabllot elektrike dhe kabloja e kandeles duhet të jenë në gjendje të përsosur për të shmangur gjenerimin e shkëndijave. Kapaku i kandeles duhet të jetë i montuar saktë në kande. Dorezat dhe pajisjet mbrojtëse duhet të jenë të pastra dhe të thata, si dhe të fiksuara mirë në makinë.

Kontrolloni gjithmonë për çdo objekt që mund të bllokohet rrjetën e marrjes së ajrit para se të filloni punën. Një hyrje ajri e bllokuar zvogëlon performancën e makinës dhe rrit temperaturën e punës së motorit, gjë që mund të rezultojë në dështim të motorit.

Sigurohuni që ta ndaloni makinën:

- ▶ Kur montoni ose hiqni aksesoret.
- ▶ Sa herë që e lini makinën pa mbikëqyrje.
- ▶ Gjatë furnizimit me karburant.
- ▶ Gjatë pastrimit ose mirëmbajtjes.
- ▶ Kur lëvizni midis zonave të punës.
- ▶ Gjatë transportit.
- ▶ Para ruajtjes.

RREZIQET E ENERGJISË ELEKTRIKE

Sigurohuni që prizat elektrike të makinës dhe kabllot dhe prizat që janë të lidhura me të janë në gjendje të mirë dhe jo të konsumuara. Mos përdorni kurrë një makinë të dëmtuar ose një makinë me kablo dhe priza elektrike të dëmtuara ose të konsumuara. Mos e ekspozoni makinën dhe kabllot elektrike në kushte të lagështa dhe mos i prekni kurrë kur janë

të lagura. Përdorni kontaktin e tokëzimit. Mos vini në kontakt me sipërfaqet e tokëzuara ose kabllot elektrike, për të shmangur rrezikun e goditjes elektrike. Mos e përdorni kabllon për të nxjerrë spinën nga prizat. Gjithmonë largoni kabllon e energjisë nga pjesa e pasme e makinës dhe mbrojeni atë nga nxehtësia, vaji dhe objektet e mprehta. Kur makina do të përdoret jashtë, përdorni vetëm kablo zgjatuese të destinuara për përdorim në natyrë. Seksioni tërthor i çdo kablllo zgjatuese duhet të jetë të paktën 1,5 mm² dhe lidhja e rrjetit duhet të mbrohet nga një siguresë e përshtatshme.

RREZIQET E PJSËVE RROTULLUESE

Pjesët rrotulluese mund të shkaktojnë lëndime serioze. Shmangni kontaktin me pjesët rrotulluese kur ato janë ende në rrotullim.

RREZIQET E ZHURMËS DHE TË VIBRIMIT

Nivelet e zhurmës dhe të dridhjeve të treguara në këto udhëzime janë nivelet maksimale për përdorimin e makinës. Mirëmbajtja e pamjaftueshme ka një ndikim të rëndësishëm në dridhjet dhe emetimet e zhurmës. Si pasojë, është e nevojshme të merren masa parandaluese për të eliminuar dëmtimet e mundshme për shkak të niveleve të larta të zhurmës dhe stresit nga dridhjet. Mirëmbajeni makinën mirë, vishni pajisje mbrojtëse për veshët, doreza kundër dridhjeve dhe bëni pushime gjatë punës. Gjatë një dite pune, duhet të bëni pushime të shpeshta dhe të mjaftueshme për të parandaluar dëmtimet nga dridhjet dhe dëmtimin e veshëve.

RREZIQET E ZONËS SË PUNËS

Inspektoni me kujdes të gjithë zonën e punës dhe hiqni çdo gjë që mund të jetë një burim rreziku ose të shkaktojë dëmtime në makinë. Kontrolloni që të mos ketë kalimtarë, kafshë ose sende që mund të dëmtohen brenda rrezes së veprimit të makinës.

Punoni vetëm në dritën e ditës, ose me dritë artificiale të përshtatshme, në kushte të dukshmerisë së mirë. Mundohuni të mos shkaktoni shqetësim nga zhurma, duke e përdorur këtë makinë vetëm në kohë të arsyeshme të ditës.

Merrni një pozicion të fortë dhe të ekuilibruar mirë. Kur është e mundur, shmangni punën në terren të lagësht, të rrëshqitshëm ose në çdo rast në terren të pabarabartë ose të pjerrët që nuk garanton stabilitet për operatorin ose kushte të duhura funksionimi për makinën.

Operoni makinën në një hapësirë të lirë, larg objekteve ose mureve përreth për të garantuar funksionimin e sigurt dhe qarkullimin e ajrit të pastër për hyrjen.

RREZIQET E MBETURA

Makina është ndërtuar duke përdorur teknologji moderne dhe në përputhje me rregullat e njohura të sigurisë. Edhe kur janë marrë të gjitha masat e sigurisë, disa rreziqe të mbetura, të cilat ende nuk janë të dukshme, mund të jenë të pranishme. Operatori duhet të përdorë logjikën e shëndoshë dhe të marrë masat e nevojshme për të shmangur rrezikun për shkak të rreziqeve të mbetura.

SPECIFIKIMET E PRODUKTIT

PËRDORIMI I QËLLIMIT

Kjo makinë është projektuar dhe prodhuar për të siguruar energji elektrike në zonat ku energjia elektrike nuk është e disponueshme ose nuk është e besueshme. Çdo përdorim tjetër i ndryshëm nga ato të përmendura më sipër mund të jetë i rrezikshëm, të dëmtojë njerëzit dhe sendet dhe vetë makinën.

PËRDORIM I PAPARE

Pajisja nuk duhet të përdoret për të furnizuar me energji pajisje të tjera përveç atyre për të cilat është menduar sipas specifikimeve të saj.

Shembuj të tjerë të përdorimit të papërshtatshëm mund të përfshijnë, por nuk kufizohen vetëm në funksionimin e pajisjes:

- Pa aksesoret origjinale të furnizuar nga prodhuesi.
- Me aksesore origjinale, por në një mënyrë që nuk është në përputhje me udhëzimet.
- Pa pjesë këmbimi origjinale.
- Me modifikime të paautorizuara.
- Sipas ligjeve përkatëse të përgjegjësisë për produktin, prodhuesi i pajisjes nuk merr përsipër përgjegjësinë për dëmet e produktit ose dëmet e shkaktuara nga produkti që ndodhin për shkak të:
- Trajtitimit të papërshtatshëm që nuk është në përputhje me udhëzimet e përdorimit.
- Riparimeve nga palë të treta dhe jo nga teknike të autorizuar shërbimi.
- Instalimit të pjesëve rezervë jo origjinale.
- Përdorimit të paparashkuar.
- Prishjes së sistemit elektrik për shkak të funksionimit të pajisjes në një mënyrë që nuk është në përputhje me rregulloret elektrike dhe VDE.

TË DHËNA TEKNIKE FAQE 79

IDENTIFIKIMI (FIG. 1-2)

1. Tapaku i rezervuarit të karburantit
2. Doreza e transportit
3. Paneli i kontrollit
4. Filtri i ajrit
5. Bateria
6. Qasja në kandelë
7. Shkarkimi
8. Bllokimi i rrotës
9. Tapa e mbushjes së vajit
10. Tapa e kullimit të vajit
11. Rezervimi i startuesit mbrapsht
12. Çelësi kryesor
13. Butoni i ndezjes së motorrit
14. Paneli dixhital
15. Dalja DC (USB)
16. Mbrojtja termike DC
17. Dalja DC (Ngarkimi i baterisë)
18. Ndërfaqja e Ndërprerësit/Kontrollit AT5
19. Tapat paralele të lidhjes
20. Mbrojtja termike AC
21. Dalja AC
22. Terminali i tokëzimit
23. Çelësi i karburantit

OPERIMI

PARA-OPERIMI

Hapja e paketimit dhe përfundimi i montimit duhet të bëhet në një sipërfaqe të sheshtë dhe të qëndrueshme, me hapësirë të mjaftueshme për lëvizjen e makinës dhe paketimit të saj, duke përdorur gjithmonë pajisje të përshtatshme. Montimi duhet të kryhet nga personeli i trajnuar në dyqanin më të afërt të shitësit, kur është e nevojshme.

Furnizimi me karburant dhe lubrifikimi

KUJDES

Makina dorëzohet pa vaj dhe karburant.

Ky produkt është i pajisur me një motor 4-kohësh, që do të thotë se benzina duhet të përdoret në rezervuarin e karburantit dhe motori duhet të mbushet me vaj.

Specifikimet e karburantit: Benzinë pa plumb ose 90 oktanë ose më i lartë.

Kapaciteti i rezervuarit të karburantit: Referojuni "TABELA E TË DHËNAVE TEKNIKE"

Për të mbushur makinën me karburant (Fig. 3):

- ▶ Hiqni kapakun e rezervuarit të karburantit.
- ▶ Shtoni karburant në nivelin e sipërm të rezervuarit të karburantit. Lini një hapësirë minimale prej 5 mm midis pjesës së sipërme të karburantit dhe skajit të brendshëm të rezervuarit për të lejuar zgjerimin. Gjysma e gjatësisë së filtrit të kapakut të rezervuarit të karburantit mund të shërbejë gjithashtu si shenjë e nivelit të sipërm të karburantit, aty ku është e mundur.
- ▶ Rivendosni kapakun e rezervuarit të karburantit dhe shtrëngojeni siç duhet.

KUJDES

Përdorni gjithmonë enë të pastër për ruajtjen e karburantit dhe mos përdorni karburant të ruajtur për më shumë se një muaj.

Specifikimet e vajit: Për përdorim të përgjithshëm (5°C - 38°C) vaji i rekomanduar është vaj motori me 4 kohë SAE 10W30 (Fig. 4).

Kapaciteti i vajit të motorit: Referojuni "TABELA E TË DHËNAVE TEKNIKE"

Për të mbushur motorin me vaj:

- ▶ Vendosni gjeneratorin në një sipërfaqe të niveluar.
- ▶ Hiqni mbulesën e duhur të mirëmbajtjes.
- ▶ Hiqni kapakun e mbushjes së vajit (Fig. 5.1) nga qafa e mbushjes së vajit të motorit (Fig. 5.2). Pjesa e poshtme e tij është treguesi i nivelit të vajit.
- ▶ Shtoni gradualisht vaj të mjaftueshëm për ta sjellë nivelin e vajit në buzën e qafës së mbushësit të vajit, deri në nivelin e sipërm (Fig. 5.3) dhe jo më të ulët se niveli i poshtëm (Fig. 5.4).
- ▶ Rivendosni kapakun e mbushësit të vajit dhe shtrëngojeni siç duhet.

KUJDES

Përdorni një gyp për të shmangur derdhjen e karburantit ose vajit. Fshini çdo karburant dhe vaj të derdhur para se të ndizni motorin.

Për të lidhur baterinë (Fig. 6):

- ▶ Hapni panelin e baterisë.
- ▶ Hiqeni baterinë nga pozicioni i saj.
- ▶ Lidhni kabllo pozitiv (të kuq) me polin pozitiv të baterisë.
- ▶ Lidhni kabllo negativ (të zi) me polin negativ të baterisë.
- ▶ Ripoziciononi baterinë dhe panelin e saj.

NDIZJA E NJËSISË

Para se të ndizni makinën:

- ▶ Sigurohuni që si makina ashtu edhe ju të jeni në tokë të qëndrueshme.
 - ▶ Kontrolloni që të gjitha elementet e fiksimit të jenë të fiksuara në pozicionin e tyre.
 - ▶ Shkëputni të gjitha ngarkesat elektrike nga gjeneratori. Mos e ndizni ose ndaloni kurrë gjeneratorin me pajisje elektrike të kyçura ose të ndezura.
 - ▶ Kontrolloni që filtri i ajrit të jetë i pastër dhe që marrja dhe nxjerrja e ajrit të mos jenë të bllokuara nga ndonjë material i huaj.
 - ▶ Mbushni me sasinë e kërkuar të vajit dhe karburantit.
- Për të ndezur makinën:
- ▶ Kthejeni çelësin kryesor në pozicionin "ON" (Fig. 1.11).
 - ▶ Kthejeni çelësin e karburantit në pozicionin (Fig. 1.23) në pozicionin "ON".
 - ▶ Aktivizoni të gjithë ndërprerësit e mbrojtjes termike.
 - ▶ Shtypni shkurtimisht butonin e ndezjes së motorit (Fig. 1.13) për të ndezur motorin.

SHËNIM

Butoni i ndezjes së motorit mund të përdoret gjithashtu për të fikur motorin. Për performancë dhe besueshmëri maksimale, lejoni që motori të ngrohet para se të funksionojë me ngarkesë të plotë, duke e ndezur atë për dy deri në tre minuta në shpejtësi boshe.

SHËNIM

Gjeneratori është i pajisur edhe me një sistem ndezjeje me tërheqje, i cili shërben si rezervë në rast se starteri elektrik prishet. Mund të aksesohet duke hequr mbulesën e duhur të mirëmbajtjes.

OPERIMI I NJËSISË

Çelësi kryesor

- ▶ FIKUR: Njësia është e çaktivizuar dhe nuk do të kryejë asnjë veprim.
- ▶ NDIZUR: Njësia është e aktivizuar dhe mund të operohet.

Treguesi i daljes së fuqisë

Drita AC (Jeshile) në panelin dixhital ndizet kur motori ndizet dhe prodhon energji.

Treguesi i vajit të ulët

Kur niveli i vajit bie nën nivelin e poshtëm, drita paralajmëruese e vajit (E kuqe) në panelin dixhital ndizet dhe më pas motori ndalet automatikisht. Nëse nuk e mbushni me vaj, motori nuk do të ndizet përsëri.

SHËNIM

Nëse motori ndalet ose nuk ndizet, provoni ta ndizni përsëri motorin. Nëse drita paralajmëruese e vajit dridhet për disa sekonda, vaji i motorit është i pamjaftueshëm. Shtoni vaj dhe rinisni.

Treguesi i mbingarkesës

Drita treguese e mbingarkesës (E kuqe) në panelin dixhital ndizet kur zbulohet një mbingarkesë e një pajisjeje elektrike të lidhur, njësia e kontrollit

të inverterit mbinxehet ose tensioni i daljes AC rritet. Pastaj, mbrojtësi AC do të fiket, duke ndaluar gjenerimin e energjisë në mënyrë që të mbrojtë gjeneratorin dhe çdo pajisje elektrike të lidhur. Drita e kondicionerit (jeshile) do të fiket dhe drita treguese e mbingarkesës (e kuqe) do të qëndrojë e ndezur, por motori nuk do të ndalojë së punuari. Kur drita treguese e mbingarkesës ndizet dhe prodhimi i energjisë ndalet, veproni si më poshtë:

- ▶ Fikni çdo pajisje elektrike të lidhur dhe ndaloni motorin.
- ▶ Ulni fuqinë totale të pajisjeve elektrike të lidhura brenda fuqisë nominale.
- ▶ Kontrolloni për bllokime në hyrjen e ajrit ftohtës dhe përreth njësive së kontrollit. Nëse gjenden bllokime, hiqini ato.
- ▶ Pas kontrollit, rinisni motorin.

SHËNIM

Drita treguese e mbingarkesës mund të ndizet për disa sekonda në fillim kur përdorni pajisje elektrike që kërkojnë një rrymë të madhe fillestare, siç është një kompresor ose një pompë zhytëse. Megjithatë, ky nuk është një mosfunksionim.

Çelësat termikë

Çelësi del automatikisht kur pajisja elektrike që është e lidhur me gjeneratorin është në punë dhe rryma është mbi rrjedhat nominale, duke ndaluar prodhimin e energjisë në mënyrë që të mbrojtë gjeneratorin dhe çdo pajisje elektrike të lidhur.

Kur çelësi termik është i aktivizuar dhe prodhimi i energjisë ndalet, veproni si më poshtë:

- ▶ Fikni çdo pajisje elektrike të lidhur dhe ndaloni motorin.
- ▶ Ulni fuqinë totale të pajisjeve elektrike të lidhura brenda fuqisë nominale.
- ▶ Kontrolloni për bllokime në hyrjen e ajrit ftohtës dhe përreth njësive së kontrollit. Nëse gjenden bllokime, hiqini ato.
- ▶ Shtyjeni çelësin termik përsëri në pozicionin e tij.
- ▶ Pas kontrollit, rinisni motorin.

KUJDES

Nëse mbrojtja termike aktivizohet përsëri, ndërpriten menjëherë përdorimin e pajisjes dhe konsultohuni me shitësin e autorizuar të kompanisë sonë.

Terminali i tokëzimit

Terminali i tokëzimit lidh linjën e tokëzimit për parandalimin e goditjes elektrike. Kur pajisja elektrike është e tokëzuar, gjeneratori duhet të jetë gjithmonë i tokëzuar. Për të parandaluar goditjen elektrike për shkak të pajisjeve elektrike të dobëta ose përdorimit të gabuar të energjisë elektrike, gjeneratori duhet të jetë i tokëzuar me një përcjellës të izoluar me cilësi të mirë.

KUJDES

Mos e filloni ose ndaloni kurrë gjeneratorin me pajisje elektrike të kyçura ose të ndezura.

- ▶ Lëreni gjeneratorin të funksionojë pa ngarkesë për disa minuta, për të stabilizuar temperaturat e brendshme të motorit dhe gjeneratorit.
- ▶ Kthejeni çelësin kryesor në pozicionin "OFF". Qarku i ndezjes është ndezur. Karburanti është i fikur.

Mbështetje për funksionin e Ndërprerësit Automatik të Transferimit (ATS).

Ndërfaqja e Ndërprerësit/Kontrollit ATS (Fig. 1.18) mundëson që gjeneratori të lidhet me një sistem ATS.

1. Vendosni ndërprerësin ATS në panelin e gjeneratorit në pozicionin "ON".
2. Lidhni ndërfaqen e kontrollit të gjeneratorit me kutinë e kontrollit ATS duke përdorur një instalim të përshtatshëm teli.

MIRËMBAJTJA DHE PASTRIMI

KUJDES

Mos kryeni kurrë mirëmbajtje ose pastrim ndërsa njëësia është në punë. Gjithmonë punoni në një njësi të ftohtë. Para pastrimit ose kryerjes së punimeve të mirëmbajtjes, shkëputni kapakun e kandelës dhe lexoni udhëzimet përkatëse. Vishni gjithmonë veshje të përshtatshme dhe doreza mbrojtëse sa herë që duart tuaja janë në rrezik.

Çdo rregullim ose operacion mirëmbajtjeje që nuk përshkruhet në këtë manual duhet të kryhet nga Shitësi juaj ose një Qendër Shërbimi e specializuar me njohuritë dhe pajisjet e nevojshme për të siguruar që puna të bëhet siç duhet duke ruajtur nivelin origjinal të sigurisë së makinës. Çdo operacion i kryer në qendra të paautorizuara ose nga persona të pakualifikuar do ta pavlefshëmtojë plotësisht Garancinë dhe të gjitha detyrimet dhe përgjegjësitë e Prodhuesit.

Mbani të gjitha arrat dhe vidat të shtrenguara për t'u siguruar që makina është gjithmonë në gjendje të sigurt pune. Mirëmbajtja rutinë është thelbësore për sigurinë dhe për ruajtjen e një niveli të lartë performance.

KUJDES

Mos e përdorni kurrë makinën me pjesë të konsumuara ose të dëmtuara. Pjesët me defekt ose të konsumuara duhet të zëvendësohen gjithmonë dhe jo të riparohen. Përdorni vetëm pjesë rezervë origjinale.

ORARI I MIRËMBAJTJES

Frekuenca		Para çdo përdorimi				
		Para çdo përdorimi	Pas muajit të parë ose 20 orëve të para të funksionimit	Çdo 3 muaj ose 50 orë funksionim	Çdo 12 muaj ose 100 orë funksionim	Çdo 24 muaj ose 250 orë funksionim
Artikuj						
Njësi e plotë	Inspektim Vizual	✓				
Doreza kontrolli	Kontrolloni Funksionimin	✓				

Frekuenca		Para çdo përdorimi	Pas muajit të parë ose 20 orëve të para të funksionimit	Çdo 3 muaj ose 50 orë funksionim	Çdo 12 muaj ose 100 orë funksionim	Çdo 24 muaj ose 250 orë funksionim
Ndalues shkëndijash (nëse ka)	Kontrolloni			√*		
Vaj motori	Kontrolloni-Mbushni	√				
	Zëvendësoni		√	√		
Filtiri i ajrit	Kontrolloni	√				
	Pastroni		√			
Kandele	Zëvendësoni			√		
	Kontrolloni-Rregulloni		√		√*	
Tubi dhe filtiri i karburantit	Zëvendësoni					√
	Kontrolloni-Rregulloni**				√*	
Rezervuari i karburantit	Kontrolloni-Rregulloni**					√*
Gota e depozitimit (nëse është e disponueshme)	Pastroni		√	√		
Hapësira e valvulës	Kontrolloni-Rregulloni**				√	
Dhoma e djegies	Kontrolloni-Rregulloni**					√*

*Këto artikuj duhet të zëvendësohen nëse është e nevojshme.

**These operations should be carried out only by authorised dealer, that have the appropriate tools and the required mechanical proficiency.

VAJ MOTORRI

KUJDES

Kontrollimi i nivelit dhe ndërrimi i vajit duhet të bëhet në tokë të fortë dhe të niveluar. Motori duhet të jetë i fikur gjatë gjithë kohës. Nëse motori ka qenë duke punuar, ai do të jetë i nxehtë dhe procedura duhet të bëhet me kujdes dhe me masat paraprake të nevojshme për të shmangur rrezikun e djegies.

SHËNIM

Kulloni vajin e përdorur ndërsa motori është i ngrohtë. Vaji i ngrohtë kullon shpejt dhe plotësisht.

Për të kontrolluar nivelin e vajit:

1. Hiqni kapakun e mbushjes së vajit (Fig. 7.1) nga

qafa e mbushjes së vajit të motorit.

2. Kontrolloni nivelin e vajit. Niveli i vajit duhet të arrijë buzën (Fig. 7.5) të qafës së mbushjes së vajit. Nëse është e nevojshme, shtoni vaj të mjaftueshëm për ta sjellë nivelin e vajit në buzën e qafës së mbushjes së vajit, deri në nivelin e sipërm dhe jo më poshtë se niveli i poshtëm.
3. Rivendosni kapakun e mbushjes së vajit dhe shtrëngojeni siç duhet.

Për të ndërruar vajin:

1. Hiqni kapakun e mbushjes së vajit nga qafa e mbushjes së vajit të motorit.
2. Vendosni një enë të përshtatshme (Fig. 7.3) nën tubin e kullimit të vajit (Fig. 7.4) për të mbledhur vajin e përdorur.
3. Hiqni tapën e kullimit të vajit (Fig. 7.2) për të lejuar që vaji të kullojë plotësisht.
4. Rivendosni tapën e kullimit të vajit me rondelen e saj dhe shtrëngojeni siç duhet.
5. Gradualisht shtoni vaj të mjaftueshëm për ta sjellë nivelin e vajit në buzën e qafës së mbushjes së vajit, deri në nivelin e sipërm dhe jo më poshtë se niveli i poshtëm.
6. Rivendosni kapakun e mbushjes së vajit dhe shtrëngojeni siç duhet.

SHËNIM

Nëse motori punon shpesh në rrethana jashtëzakonisht të pluhurosura ose në rrethana të tjera të rënda, ndërroni vajin e motorit çdo 25 orë.

KUJDES

Nëse motori punon në nivel të ulët vaji, kjo do të shkaktojë dëmtim të motorit.

FILTR AJRI

KUJDES

Nëse motori punon pa një pastrues ajri ose me një pastrues ajri të dëmtuar, kjo do të lejojë që papastërtia të hyjë në motor, duke shkaktuar konsumim të shpejtë të motorit.

Për të kontrolluar, pastruar ose ndryshuar filtrin e ajrit:

1. Hiqni vidat (Fig. 8.1).
 2. Hiqni kapakun (Fig. 8.2).
 3. Sigurohuni që kapaku i kutisë së filtrit të ajrit (Fig. 8.3) të jetë pa papastërti dhe në gjendje të mirë. Nëse është i ndotur, hiqeni dhe pastrojeni.
 4. Për të pastruar një element filtri ajri me shumë, lajeni atë me detergjent shtëpiak dhe ujë të nxehtë dhe lëreni të thahet. Pastaj zhytini në vaj motori të pastër të ngopur dhe shtrydhni butësisht vajin e tepërt. Nëse është e nevojshme, zëvendësojeni atë me një të ri.
 5. Për të pastruar një element filtri ajri prej letre, pastroni papastërtitë e lehta duke e ngjitur butësisht disa herë me shirit ngjitës në një sipërfaqe të fortë dhe zëvendësojeni nëse ka papastërti të rënda.
 6. Pastroni pjesën e brendshme të kutisë së filtrit të ajrit dhe mbulojeni nga papastërtitë me një leckë të butë. Nëse motori është i pajisur me një filtër ajri të tipit banjë vaji, zëvendësoni vajin me vaj të ri motor.
- Rinstaloni elementin e filtrit të ajrit dhe ndiqni procedurën e kundërt për të vendosur përsëri

në pozicion kapakun e filtrit të ajrit.

KUJDES

Mos e pastroni kurrë filtrin e ajrit me detergjentë të ndezshëm ose me pikë të ulët ndezjeje për të shmanjur rrezikun e zjarrit ose shpërthimit.

SHËNIM

Nëse motori punon shpesh në rrethana me pluhur ose në rrethana të tjera të rënda, pastroni filtrin e ajrit çdo 10 orë dhe shtoni vajin e tij me vaj të ri. Nëse është e nevojshme, ndërroni elementin e filtrit të ajrit çdo 25 orë.

KANDELLI

Për të mirëmbajtur kandelen (Fig. 9):

1. Hiqni kapakun e kandeles (Fig. 9.1) për të aksesuar kandelen.
2. Përdorni një mjet të përshtatshëm për kandelë (Fig. 9.2) për ta hequr me kujdes kandelën (Fig. 9.3).
3. Kontrolloni gjendjen e kandeles dhe elektrodës së saj. Duhet të jetë e pastër dhe jo e konsumuar. Kontrolloni që hapësira midis kandeles të jetë midis 0.7 dhe 0.8 mm. Zëvendësoni kandelën me një të re (F7RTC), nëse është e nevojshme.
4. Futeni me kujdes kandelën në motor me dorë.
5. Pasi të futet filetoja, përdorni mjetin e duhur për kandelën për ta shtërnguar, duke pasur kujdes që të mos përdorni forcë të tepërt duke dëmtuar filetot.
6. Rivendosni kapakun e kandeles.

KUJDES

Mos lejoni kurrë që papastërtia ose mbeturinat të hyjnë në vrimën e cilindrit. Para se ta hiqni kandelën, pastroni plotësisht zonën e kandeles dhe kokës së cilindrit.

FILTRIN E KARBURANTIT

Rezervuari i karburantit mund të jetë i pajisur me një filtër (Fig. 10), në kapakun e rezervuarit të karburantit. Filtri i karburantit mund të hiqet dhe duhet të kontrollohet periodikisht. Nëse filtri është i ndotur, pastrojeni atë dhe zëvendësojeni me një të ri kur të jetë e nevojshme. Në rast se pjesa e brendshme e rezervuarit të karburantit është e ndotur, ajo mund të pastrohet duke e shpëlarë rezervuarin e karburantit me benzinë të pastër.

PASTRIMI

Përdorni një furçë të vogël të butë për të pastruar pjesën e jashtme të njësisë. Mos përdorni detergjentë të fortë. Pastruesit shtëpiakë që përmbajnë vajra aromatikë si pisha dhe limoni dhe tretësit si vajguri mund të dëmtojnë mbulesën ose dorezën plastike. Fshijeni çdo lagështi me një leckë të butë.

RUAJTJA

KUJDES

Mos e ruani kurrë njësinë me karburant në rezervuar dhe lëreni gjithmonë njësinë të ftohet para se ta ruani. Ruajeni njësinë vetëm në zona të thata dhe të ajrosura mirë.

Në rast se njësia do të ruhet për një kohë të gjatë, përdorni procedurën e mëposhtme të ruajtjes:

1. Kulloni të gjithë karburantin nga rezervuari i karburantit.
2. Vendosni motorin të funksionojë derisa të ndalet për shkak të mungesës së karburantit.

3. Zëvendësoni vajin e motorit me të ri.

4. Hiqni kandelën dhe hidhni 30 ml vaj motori me cilësi të lartë në cilindër. Tërhiqeni ngadalë litarin e ndezjes për të shpërndarë vajin dhe më pas vendoseni përsëri kandelën.
5. Pastroni plotësisht njësinë dhe kontrolloni për çdo pjesë të lirshme ose të dëmtuar. Riparoni ose zëvendësoni pjesët e dëmtuara dhe shtërngoni vidat, arrat ose bulonat e lirshëm.
6. Lyjeni të gjitha pjesët e nevojshme me një leckë të lagur me vaj për të shmanjur grumbullimin e ndryshkut.

MBROJTJA E MJEDISIT

Ricikloni lëndët e para në vend që t'i hidhni si mbeturina. Makina, aksesorët dhe paketimi duhet të klasifikohen për riciklim miqësor ndaj mjedisit. Komponentët plastikë janë etiketuar për riciklim të kategorizuar.

Hidhni vajin e motorit të përdorur dhe enët në një mënyrë që është në përputhje me mjedisin. Ne ju sugjerojmë ta çoni në një enë të mbyllur në qendrën tuaj lokale të riciklimit ose në stacionin e shërbimit për rikuperim. Mos e hidhni në plehra, mos e derdhni në tokë ose mos e derdhni në një kanalizim.

GARANCIA

Ky produkt është i garantuar në përputhje me rregulloret ligjore / specifike të vendit, në fuqi që nga data e blerjes nga përdoruesi i parë. Dëmtimet që i atribuohen konsumimit normal, mbingarkesës ose trajtimit të papërshtatshëm do të përjashtohen nga garancioni. Në rast kërkese, ju lutemi dërgoni makinën, të montuar plotësisht, te shitësi juaj ose qendra zyrtare e shërbimit.

TECHNICAL DATA		
Article Number		11 255
Model		GPG 9500i E-ATS
Rated voltage (AC)	V	230
Rated frequency	Hz	50
Max. output power AC (230V)	kVA	9,5
Rated output power AC (230V)	kVA	9,0
Power factor		1,0
Voltage Regulation		INVERTER
Outputs AC (230V)		2 x 16A, 1 x 32A
Outputs DC (12V)		1 x 8,3A
Outputs DC (5V)		1 x 1A (USB), 1 x 2,1A (USB)
Engine type		4 stroke, OHV
Cooling system		Air cooled
Cylinders		1
Engine displacement	cc	500
Fuel tank capacity	L	30
Lube oil capacity	L	1,2
Running time (Full load)	hr	3,5
Running time (1/2 load)	hr	5,5
Sound power level, Lwa	dB	97
Starting mode		Electric/Recoil
Dimensions (LxWxH)	mm	848x645x710
Net weight	kg	105

DONNÉES TECHNIQUES		
Numéro de l'article		11 255
Modèle		GPG 9500i E-ATS
Tension nominale (AC)	V	230
Fréquence nominale	Hz	50
Puissance de sortie maximale AC (230V)	kVA	9,5
Puissance de sortie nominale AC (230V)	kVA	9,0
Facteur de puissance		1,0
Régulation de tension		INVERTER
Sorties AC (230V)		2 x 16A, 1 x 32A
Sorties DC (12 V)		1 x 8,3A
Sorties DC (5 V)		1 x 1A (USB), 1 x 2,1A (USB)
Type de moteur		4 temps, OHV
Système de refroidissement		Air conditionné
Cylindrée		1
Cylindrée	cc	500
Capacité du réservoir de carburant	L	30
Capacité d'huile de lubrification	L	1,2
Autonomie (pleine charge)	hr	3,5
Autonomie (1/2 charge)	hr	5,5
Niveau de puissance acoustique (Lwa)	dB	97
Mode de démarrage		Électrique/Recul
Dimensions (L x l x H)	mm	848x645x710
Poids net	kg	105

DATI TECNICI		
Numero dell'articolo		11 255
Modello		GPG 9500i E-ATS
Tensione nominale (AC)	V	230
Frequenza nominale	Hz	50
Potenza di uscita massima AC (230V)	kVA	9,5
Potenza di uscita nominale AC (230V)	kVA	9,0
Fattore di potenza		1,0
Regolazione della tensione		INVERTER
Uscite AC (230V)		2 x 16A, 1 x 32A
Uscite DC (12 V)		1 x 8,3A
Uscite DC (5 V)		1 x 1A (USB), 1 x 2,1A (USB)
Tipo di motore		4 tempi, OHV
Sistema di raffreddamento		Raffreddato ad aria
Cilindri		1
Cilindrata	cc	500
Capacità del serbatoio carburante	L	30
Capacità dell'olio lubrificante	L	1,2
Autonomia (pieno carico)	hr	3,5
Autonomia (mezzo carico)	hr	5,5
Livello di potenza sonora, Lwa	dB	97
Modalità di avviamento		Elettrico/Rinculo
Dimensioni (LxPxA)	mm	848x645x710
Peso netto	kg	105

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ		
Κωδικός Είδους	11 255	
Μοντέλο	GPG 9500i E-ATS	
Ονομαστική τάση (AC)	V	230
Ονομαστική συχνότητα	Hz	50
Μέγ. ισχύς εξόδου AC (230V)	kVA	9,5
Ονομαστική ισχύς εξόδου AC (230V)	kVA	9,0
Συντελεστής ισχύος		1,0
Σταθεροποιητής τάσης		INVERTER
Έξοδοι AC (230V)		2 x 16A, 1 x 32A
Έξοδοι DC (12V)		1 x 8,3A
Έξοδοι DC (5V)		1 x 1A (USB), 1 x 2,1A (USB)
Τύπος κινητήρα		Τετράχρονος, OHV
Σύστημα ψύξης		Αερόψυκτος
Κύλινδροι		1
Κυβισμός κινητήρα	cc	500
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου	L	30
Χωρητικότητα λαδιού λίπανσης	L	1,2
Χρόνος λειτουργίας (Πλήρες φορτίο)	hr	3,5
Χρόνος λειτουργίας (1/2 φορτίο)	hr	5,5
Επίπεδο ηχητικής ισχύος, Lwa	dB	97
Τρόπος εκκίνησης		Ηλεκτρική/Χειρόμειζα
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ)	mm	848x645x710
Καθαρό βάρος	kg	105

TEHNIČKI PODACI		
Broj članka	11 255	
Model	GPG 9500i E-ATS	
Nazivni napon (AC)	V	230
Nazivna frekvencija	Hz	50
Maksimalna izlazna snaga AC (230V)	kVA	9,5
Nazivna izlazna snaga AC (230V)	kVA	9,0
Faktor snage		1,0
Regulacija napona		INVERTER
Izlazi AC (230V)		2 x 16A, 1 x 32A
Izlazi DC (12V)		1 x 8,3A
Izlazi DC (5V)		1 x 1A (USB), 1 x 2,1A (USB)
Tip motora		4-taktni, OHV
Sistem hlađenja		Vazduh ohlađen
Cilindri		1
Zapremina motora	cc	500
Kapacitet rezervoara za gorivo	L	30
Kapacitet ulja za mazanje	L	1,2
Vreme rada (puno opterećenje)	hr	3,5
Vreme rada (1/2 opterećenja)	hr	5,5
Nivo zvučne snage, Lwa	dB	97
Režim pokretanja		Električni/Trzajni
Dimenzije (DxŠxV)	mm	848x645x710
Neto težina	kg	105



TEHNIČKI PODACI		
Broj artikla		11 255
Model		GPG 9500i E-ATS
Nazivni napon (AC)	V	230
Nazivna frekvencija	Hz	50
Maks. izlazna snaga AC (230V)	kVA	9,5
Nazivna izlazna snaga AC (230V)	kVA	9,0
Faktor snage		1,0
Regulacija napona		INVERTER
Izlazi AC (230V)		2 x 16A, 1 x 32A
Izlazi DC (12V)		1 x 8,3A
Izlazi DC (5V)		1 x 1A (USB), 1 x 2,1A (USB)
Tip motora		4 moždani udar, OHV
Sustav hlađenja		Zračno hlađen
Cilindari		1
Zapremnina motora	cc	500
Kapacitet spremnika goriva	L	30
Kapacitet ulja za podmazivanje	L	1,2
Vrijeme rada (puno opterećenje)	hr	3,5
Vrijeme rada (1/2 opterećenja)	hr	5,5
Razina zvučne snage, Lwa	dB	97
Način pokretanja		Električni/Trzajni
Dimenzije (DxŠxV)	mm	848x645x710
Neto težina	kg	105

DATE TEHNICE		
Numarul articolului		11 255
Model		GPG 9500i E-ATS
Tensiune nominală (CA)	V	230
Frecvență nominală	Hz	50
Putere maximă de ieșire CA (230V)	kVA	9,5
Putere nominală de ieșire CA (230V)	kVA	9,0
Factor de putere		1,0
Reglare tensiune		INVERTER
Ieșiri CA (230V)		2 x 16A, 1 x 32A
Ieșiri CC (12V)		1 x 8,3A
Ieșiri CC (5V)		1 x 1A (USB), 1 x 2,1A (USB)
Tip motor		4 timpi, OHV
Sistem de răcire		Aer răcit
Cilindre		1
Cilindree	cc	500
Capacitate rezervor combustibil	L	30
Capacitate ulei lubrifiant	L	1,2
Țimp de funcționare (sarcină maximă)	hr	3,5
Țimp de funcționare (1/2 sarcină)	hr	5,5
Nivel putere sonoră, Lwa	dB	97
Mod de pornire		Electric/Recul
Dimensiuni (LxlxÎ)	mm	848x645x710
Greutate netă	kg	105

MŰSZAKI ADATOK		
Cikkszám	11 255	
Modell	GPG 9500i E-ATS	
Névleges feszültség (AC)	V	230
Névleges frekvencia	Hz	50
Max. kimeneti teljesítmény AC (230V)	kVA	9,5
Névleges kimeneti teljesítmény AC (230V)	kVA	9,0
Teljesítménytényező		1,0
Feszültség szabályozás		INVERTER
Kimenetek AC (230V)		2 x 16A, 1 x 32A
Kimenetek DC (12V)		1 x 8,3A
Kimenetek DC (5V)		1 x 1A (USB), 1 x 2,1A (USB)
Motor típusa		4 ütemű, OHV
Hűtőrendszer		Légűtéses
Hengerek		1
Motor lökettérfogata	cc	500
Üzemanyagtartály űrtartalma	L	30
Kenőolaj űrtartalma	L	1,2
Üzemidő (teljes terhelés)	hr	3,5
Üzemidő (Fél terhelés)	hr	5,5
Hangteljesítményszint, Lwa	dB	97
Indítási mód		Elektromos/Visszarugós
Méretetek (HxSxM)	mm	848x645x710
Nettó tömeg	kg	105

TECHNINIAI DUOMENYS		
Straipsnio numeris		11 255
Modelis		GPG 9500i E-ATS
Nominali įtampa (AC)	V	230
Nominalus dažnis	Hz	50
Maksimali išėjimo galia AC (230 V)	kVA	9,5
Nominali išėjimo galia AC (230 V)	kVA	9,0
Galingumo koeficientas		1,0
Įtampos reguliavimas		INVERTER
Išėjimai AC (230 V)		2 x 16A, 1 x 32A
Išėjimai DC (12 V)		1 x 8,3A
Išėjimai DC (5 V)		1 x 1A (USB), 1 x 2,1A (USB)
Variklio tipas		4 taktų, OHV
Aušinimo sistema		Aušinamas oru
Cilindrai		1
Variklio darbinis tūris	cc	500
Degalų bako talpa	L	30
Tepalo talpa	L	1,2
Veikimo laikas (pilna apkrova)	hr	3,5
Veikimo laikas (1/2 apkrovos)	hr	5,5
Garso galios lygis, Lwa	dB	97
Užvedimo režimas		Elektrinis/atramos
Matmenys (I x P x A)	mm	848x645x710
Grynasis svoris	kg	105

TË DHËNA TEKNIKE		
Numri i Artikullit	11 255	
Modeli	GPG 9500i E-ATS	
Tensioni i vlerësuar (AC)	V	230
Frekuenca e vlerësuar	Hz	50
Fuqia maksimale e daljes AC (230V)	kVA	9,5
Fuqia e vlerësuar e daljes AC (230V)	kVA	9,0
Faktor i fuqisë		1,0
Rregullimi i tensionit		INVERTER
Daljet AC (230V)		2 x 16A, 1 x 32A
Daljet DC (12V)		1 x 8,3A
Daljet DC (5V)		1 x 1A (USB), 1 x 2,1A (USB)
Lloji i motorrit		4 stroke, OHV
Sistemi i ftohjes		Ajri i ftohur
Cilindrat		1
Zhvendosja e motorrit	cc	500
Kapaciteti i rezervuarit të karburantit	L	30
Kapaciteti i vajit të lubrifikantit	L	1,2
Koha e punës (Ngarkesë e plotë)	hr	3,5
Koha e punës (1/2 e ngarkesës)	hr	5,5
Niveli i fuqisë së zhurmës, Lwa	dB	97
Mënyra e nisjes		Elektrike/Tërheqje
Dimensionet (LxWxH)	mm	848x645x710
Pesha neto	kg	105

EN	EU DECLARATION OF CONFORMITY		We declare under our sole responsibility that the listed products comply with all applicable provisions of the below directives and are also in conformity with the following standards. Production year and serial number are mentioned on the product. The relative technical file is at the below address.								
	PETROL INVERTER GENERATOR										
	MODEL	Article Number									
FR	DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont conformes à toutes les dispositions applicables des directives ci-dessous et sont également conformes aux normes suivantes. L'année de production et le numéro de série figurent sur le produit. Le dossier technique correspondant est à l'adresse ci-dessous.								
	GROUPE ÉLECTROGÈNE INVERTER À ESSENCE										
	MODÈLE	Numéro de l'article									
IT	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ		Dichiaro sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni applicabili delle seguenti direttive e sono inoltre conformi alle seguenti norme. Anno di produzione e numero di serie sono sul prodotto. La relativa scheda tecnica è al seguente indirizzo.								
	GENERATORE INVERTER A BENZINA										
	MODELLO	Codice prodotto									
EL	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ		Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα αναφερόμενα προϊόντα συμμορφώνονται με όλες τις σχετικές διατάξεις των κάτωθι οδηγιών και είναι επίσης σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα. Το έτος παραγωγής και ο σειριακός αριθμός αναφέρονται στο προϊόν. Ο τεχνικός φάκελος είναι στην παρακάτω διεύθυνση.								
	ΓΕΝΗΤΡΙΑ ΒΕΝΖΙΝΗΣ INVERTER										
	ΜΟΝΤΕΛΟ	Κωδικός Προϊόντος									
SR	CE IZJAVA O USAGLAŠENOSTI		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi poštuju sve važeće odredbe dole navedenih direktiva i da su takođe u skladu sa sledećim standardima. Proizvodna godina i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnološka datoteka je na donje adrese.								
	BENZINSKI INVERTER GENERATOR										
	MODEL	Broj predmeta									
HR	EU IZJAVA O SUKLADNOSTI		Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi u skladu sa svim primjenjivim odredbama dolje navedenih direktiva, a također su u skladu sa sljedećim standardima. Godina proizvodnje i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnička datoteka nalazi se na donjoj adresi.								
	GENERATOR INVERTER ZA STRUJU SA BENZINSKIM										
	MODEL	Broj artikla									
RO	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate respectă toate prevederile aplicabile din directivele de mai jos și sunt, de asemenea, conforme cu următoarele standarde. Anul de producție și numărul de serie sunt pe produs. Fișierul tehnic relativ se află la adresă de mai jos.								
	GENERATOR PE BENZINĂ CU INVERTOR										
	MODEL	Număr articol									
HU	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT		Kijelentjük kizárólagos felelősségünkre, hogy a felsorolt termékek megfelelnek az alábbi irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének, és megfelelnek a következő szabványoknak is. A gyártási év és a sorozatszám a terméken található. A relatív műszaki fájl az alábbi címen található.								
	INVERTER BENZINES GENERÁTOR										
	MODELL	Cikk szám									
LT	ES ATITIKTIES DEKLARACIJA		Mes, prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad išvardyti produktai atitinka visas taikomas toliau nurodytų direktyvų nuostatas ir taip pat atitinka šiuos standartus. Gamybos metai ir serijos numeris yra ant gaminio. Santykinis technologinis failas yra žemiau nurodytu adresu.								
	BENZININIS INVERTERINIS GENERATORIUS										
	MODELIS	Straipsnis Numeris									
SQ	DEKLARATA E KONFORMITETIT KE		Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë të vetme se produktet e listura janë në përputhje me të gjitha dispozitat e zbatueshme të direktivave të mëposhtme dhe janë gjithashtu në përputhje me standardet e mëposhtme. Viti i prodhimit dhe numri i seriës përmenden në produkt. Dosja teknike relative është në adresën e mëposhtme.								
	GJENERATOR INVERTER ME BENZINË										
	MODEL	Numri i Artikullit									
GPG 9500i E-ATS		11 255	<table border="1"> <tr> <td>2006/42/EC</td> <td>EN ISO 8528-13:2016</td> </tr> <tr> <td>2014/30/EU</td> <td>EN 55012:2007+A1:2009 EN 61000-6-1:2019</td> </tr> <tr> <td>2005/88/EC 2000/14/EU</td> <td>EN ISO 3744:1995 ISO 8528-10:1998</td> </tr> <tr> <td>2016/1628/EU</td> <td></td> </tr> </table>	2006/42/EC	EN ISO 8528-13:2016	2014/30/EU	EN 55012:2007+A1:2009 EN 61000-6-1:2019	2005/88/EC 2000/14/EU	EN ISO 3744:1995 ISO 8528-10:1998	2016/1628/EU	
2006/42/EC	EN ISO 8528-13:2016										
2014/30/EU	EN 55012:2007+A1:2009 EN 61000-6-1:2019										
2005/88/EC 2000/14/EU	EN ISO 3744:1995 ISO 8528-10:1998										
2016/1628/EU											
Aimilios G. Theodorou Electrical Engineer, Safety Officer  22/9/2025 FF GROUP TOOL INDUSTRIES S.A. 193 00 Aspropyrgos, Greece.		FF GROUP TOOL INDUSTRIES S.A. 9 km Attiki Odos, 193 00 Aspropyrgos, Greece Tel: +30 211 850 9500									



FF GROUP TOOL INDUSTRIES



9 km Attiki Odos, Aspropyrgos

19300, Athens, Greece



+30 211 85 09 500



info@ffg-tools.com



www.ffg-tools.com